

2018年10月

守望台

宣 扬 耶 和 华 嘅 王 国



Yìhn-gau-bāan fo-màhn
研究班 课文

nìhn yuht yaht
2018 年 12 月 3 - 30 日

Yuht-yúh
粤语

Ping-yām-báan
拼音版



Fūng-mihn Tòuh-pín
封面 图片：

Wái-noih-seuih-lāai 委内瑞拉

Hái Gā-lāai-gā-sī ge Paak-lok-gaak-làahn-dāk yāt go màh-mā
喺 加拉加斯 嘅 帕洛格兰德 ，一个 妈妈

tùhng kéuih ge jái-néui hái chyùhn-douh jī yùh héung-sauh
同 佢 嘅 子女 喺 传道 之余 享受

hīng-sūng ge sih-gwōng
轻松 嘅 时光

Muhk-luhk 目录

4 12 月 3-9 日 呢个 星期 嘅 课文

Góng Jān-saht Ge Wah
讲 真实 嘅 话

16 12 月 10-16 日 呢个 星期 嘅 课文

Gaau-douh Sing-gīng Jān-léih
教导 圣经 真理

Fōng-yihñ hái gām-yaht ge séh-wúí hóu póu-pin Fōng-yihñ haih díng lèih ge nē Sai-seuhng
谎言 喺 今日 嘅 社会 好 普遍。 谎言 系 点 嘢 嘅 呢？ 世上
jeui ok-lyuht ge fōng-yihñ haih māt-yéh Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung bóu-wuh
最 恶劣 嘅 谎言 系 乜 嘢？ 我哋 可以 点 样 保护
jih-géi beih-míhn séuhng-dong sauh-pin Ngóh-deih díng-yéung jow jauh-haih béi-chí góng
自己 避免 上当 受骗？ 我哋 点 样 做 就系 彼此 讲
jān-saht ge wah Ngóh-deih chyùhn-douh gó-sih hó-yíh díng-yéung wahn-yuhng ngóh-deih ge
真实 嘅 话？ 我哋 传道 嘅 时 可以 点 样 运用 我哋 嘅
gaau-douh gūng-geuih séung heui gaau-douh yàhn Sing-gīng jān-léih Nī léuhng pín fo-màhn
教导 工具 箱 去 教导 人 圣经 真理？ 呢 两 篇 课文
wúih gáai-daap yíh-seuhng ge mahn-tàih
会 解答 以上 嘅 问题。

Chyùhn-douh-yùhn Yàhn-sou
传道员 人数

149, 355

Sing-ging Fo-chihng Júng-sou
圣经 课程 总数

209, 866

Yèh-sou Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶稣 受难纪念 聚会

Chèut-jihk Yàhn-sou
出席 人数 (2017)

478, 266

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 13 October 2018 is published by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Walkkill, NY 12589-3299. © 2018 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania.

呢本出版物系非卖品，发行呢本出版物
系全球圣经教育工作嘅一部分，呢项
工作靠自愿捐款提供经费。

除非另外注明，
所有经文都引自
《圣经新世界译本》。

如果你想捐款，请上www.jw.org。

29 **yuht** **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
12 月 17-23 日 呢个 星期 嘅 课文

Chyùhn-sām Seun-laaih Líhng-douh Gán Ngóh-deih Ge Yèh-sou Gēi-dūk
全心 信赖 领导 紧 我哋 嘅 耶稣 基督

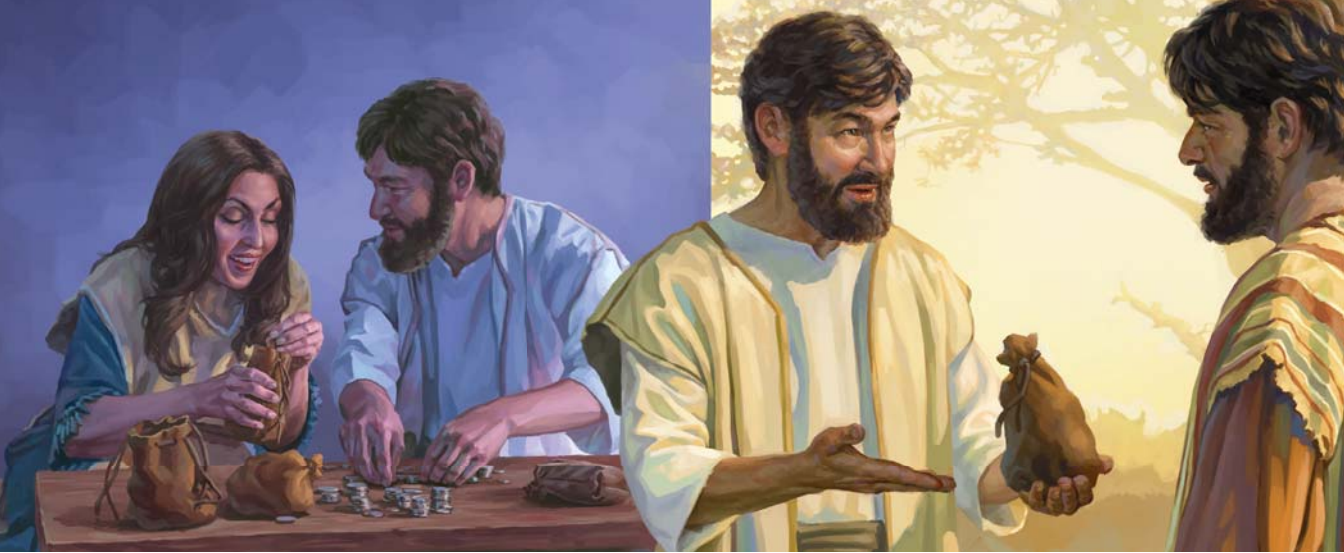
40 **yuht** **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
12 月 24-30 日 呢个 星期 嘅 课文

Chihng-fong Góí-bin Daahn Yihng-yihh Bóu-chih Noih-sām Pihng-jihng
情况 改变 但 仍然 保持 内心 平静

Ngóh-deih dōu haih mēh yùhn-méih ge yàhn Dōng yaht-sèuhng sāng-wuht faat-sāng
我哋 都 系 唔 完美 嘅 人。 当 日常 生活 发生
gói-bin waahk-jé jóu-jík yáuh yāt-dī tiuh-jíng ge sih-hauh ngóh-deih tūng-sèuhng yiu
改变 或者 组织 有 一啲 调整 嘅 时候， 我哋 通常 要
fuh-chēut nóuh-lihk sīn hó-yih sīk-ying Nī léuhng pīn fo-màhn bōng-joh ngóh-deih jík-sí yuh
付出 努力 先 可以 适应。 呢 两 篇 课文 帮助 我哋 即使 遇
dóu yi-ngoih jyún-bin yihng-yihh nàhng-gau bóu-chih noih-sām pihng-jihng tùhng-màaih
到 意外 转变， 仍然 能够 保持 内心 平静 同埋
chyùhn-sām seun-laaih ngóh-deih ge líhng-jauh Gēi-dūk
全心 信赖 我哋 嘅 领袖 基督。

51 **Yàhn-maht Sāng-pihng**
人物 生平

Yèh-wòh-wàh Daaih-daaih Jūk-fúk Ngóh Ge Kyut-dihng
耶和華 大大 祝福 我 嘅 決定



Cheung-sī
唱诗
sáu
56, 124 首

Góng Jān-saht Ge Wah 讲 真实 嘅 话

Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap
你会 点样 回答 ?

Yiu béi-chí góng jān-saht ge wah
“要 彼此 讲 真实 嘅 话” — Saat-gā-leih-a-syū
撒迦利亚书 8:16

Gām-yaht Saat-daahn díng-yéung
今日 , 撒但 点样
màih-waahk yàhn
迷惑 人 ?

Dihn-wá dihn-dāng-pāau hei-chē tūhng-màaih bing-sēung
电话 、 电灯泡 、 汽车 同埋 冰箱

nī-dī faat-mihng hó-yíh líhng ngóh-deih ge
呢啲 发明 可以 令 我哋 嘅

sāng-wuht gang-gā bihn-leih yih yīn-chóu fó-yeuhk
生活 更加 便利 , 而 烟草 、 火药 、

Dím-gái hóu dō yàhn dōu
点解 好多人 都
góng daaih-wah
讲 大话 ?

deih-lèuih tūhng-màaih haht-dáan dāng-dāng jauh wúih deui
地雷 同埋 核弹 等等 , 就会 对

ngóh-deih jouh-sihng sēung-hoih Bāt-gwo hái nī-dī yéh
我哋 造成 伤害 。 不过 , 哋 呢啲 嘢

chēut-yihñ jī-chihñ hóu noiñ sai-seuhng jauh yíh-gīng
出现 之前 好 耐 , 世上 就 已经

Ngóh-deih díng-yéung jouh
我哋 点样 做
jauh-haih tán-sihng sēung-doih
就系 坦诚 相待 ?

chyùhn-joih yāt-yeuhng hó-nàhng haih yáuh-sí-yíh-lòih daai
存在 一样 可能 系 有史以来 带

Daai béi yàhn-leuih jei-daiñ sēung-hoih ge hó-nàhng haih
1, 2. 带 俾 人类 最大 伤害 嘅 可能 系

māt-yéh Bīn-go yuhng nī yeuhng yéh lèih sēung-hoih yàhn-leuih
乜嘢 ? 边个 用 呢 样 嘢 嚟 伤害 人类 ?

béi yàhn-leuih jeui-daaiah sèung-hoih ge yéh Haih māt-yéh nē Jauh-haih fōng-yihh Yùh-gwó
俾 人类 最大 伤害 嘅 嘢。系 乜嘢 呢？ 就系 谎言！ 如果
yāt go yàhn waih-jó àk yàhn yih góng chēut yāt-dī kéuih mihng-jī haih gá ge sih gám kéuih
一个人 为咗 呢 人 而 讲 出 一啲 佢 明知 系 假 嘅 事， 噉 佢
só góng ge jauh-haih fōng-yihh lak Bìn-go góng jó sai-seuhng daih yāt go fōng-yihh Jauh-haih
所 讲 嘅 就系 谎言 喇。 边个 讲 咗 世上 第一个 谎言？ 就系
Mō-gwái Saat-daahn Yèh-sōu jēung kéuih ching-wàih fōng-wah jī fuh Chéng duhk
魔鬼 撒但。 耶稣 将 佢 称为 “ 谎话 之 父”。 (请 读
Yeuk-hohn-fūk-yām Saat-daahn géi-sih hōi-chí góng daaih-wah
约翰福音 8:44) 撒但 几时 开始 讲 大话？

Ni gihh sih faat-sāng hái géi-chīn nihh chihh Dōng-sih Seuhng-dai chong-jouh jó yāt go
2 呢 件事 发生 嘅 几 千 年 前。 当时， 上帝 创造 咗 一个
hóu leng ge lohk-yùhn jēung daih yāt deui fū-fúh A-dōng tùhng Hah-wā ōn-ji hái yahp-mihh
好 靚 嘅 乐园， 将 第一 对 夫妇 亚当 同 夏娃 安置 嘅 入 面，
sái kéuih-deih héung-yáuh méih-hóu ge sāng-wuht Gān-jyuh Mō-gwái jauh dāng-chèuhng lak
使 佢 咁 享有 美好 嘅 生活。 跟住， 魔鬼 就 登场 喇。
Kéuih mihng-jī Seuhng-dai fān-fu nī deui fū-fúh mēh hó-yíh sihk bihn-sik-sihn-ok-syuh ge gwó
佢 明知 上帝 吩咐 呢 对 夫妇 唔 可以 食 “ 辨识善恶树 ” 嘅 果，
yihk dōu jī-dou kéuih-deih wàih-fāan nī tiuh gaai-mihng jauh wúih séi bāt-gwo kéuih
亦 都 知道 佢 咁 违反 呢 条 诫命 就会 死， 不过 佢
juhng-haih tūng-gwo yāt tiuh sèh tùhng Hah-wā góng Néih-deih yāt-dihng mēh-wúih séi nī-go
仲 系 通过 一条 蛇 同 夏娃 讲：“ 你 咁 一定 唔 会 死 [呢 个
jauh-haih daih yāt go fōng-yihh Jī-bāt-gwo Seuhng-dai jī-dou néih-deih sihk jó ge wah gó yāt
就系 第一个 谎言]。 只不过 上帝 知道 你 咁 食 咗 嘅 话， 嗰 一
yaht néih-deih ge sām-ngáahn jauh wúih dá-hōi néih-deih wúih hóu-chih Seuhng-dai yāt-yeuhng
日 你 咁 嘅 心眼 就会 打开， 你 咁 会 好似 上帝 一样，
nàhng-gau bihn-sik sihn-ok Chong-sai-gei
能够 辨识 善恶。” (创世记 2:15-17; 3:1-5)

Saat-daahn góng daaih-wah hó-yíh wah haih gēui-sām bāt-lèuhng yān-waih kéuih
3 撒但 讲 大话 可以 话 系 居心 不良， 因为 佢
chīng-chó jī-dou yùh-gwó Hah-wā sēung-seun kéuih sihk jó bihn-sik-sihn-ok-syuh ge
清楚 知道， 如果 夏娃 相信 佢， 食 咗 辨识善恶树 嘅
gwó jauh yāt-dihng wúih séi Jeui-jūng A-dōng tùhng Hah-wā dōu wàih-bui jó Yèh-wòh-wàh ge
果， 就 一定 会 死。 最终， 亚当 同 夏娃 都 违背 咗 耶和 华 嘅
gaai-mihng yān-waih jeuih yih séi-heui Chong-sai-gei Gang cháam ge haih
诫命， 因为 罪 而 死去。(创世记 3:6; 5:5) 更 惨 嘅 系，

Dím-gái wah Saat-daahn góng daaih-wah haih gēui-sām bāt-lèuhng Saat-daahn ge daaih-wah douh-ji
3. 点解 话， 撒但 讲 大话 系 居心 不良？ 撒但 嘅 大话 导致
māt-yéh hauh-gwó
乜嘢 后果？

nī júng jeuih chyùhn jó béi só-yáuh yàhn Sih-saht-seuhng séi-mòhng yāt-jihk jok-wòhng
 呢 种 罪 “ 传 [咗] 俾 所有 人 ”。 事实 上 ， “ 死亡 一 直 作 王
 gún-haht yàhn jik-sí yàhn só faahn ge jeuih tùhng A-dōng só faahn ge nh tùhng yihk
 管 辖 人 ， 即 使 人 所 犯 嘅 罪 同 亚 当 所 犯 嘅 唔 同 ， 亦
 yiu sauh séi só gún-haht Lòh-máh-syū Seuhng-dai hēi-mohng yàhn-leuih héung-yáuh
 要 受 死 所 管 辖 ”。(罗 马 书 5:12,14) 上 帝 希 望 人 类 享 有
 yùhn-méih wíhng-yúhn ge sāng-mihng Bāt-gwo yih-gā múih go yàhn dōu nàahn-míhn yāt séi
 完 美 、 永 远 嘅 生 命 。 不 过 而 家 ， 每 个 人 都 难 免 一 死 ，
 yàhn nàhng-gau wuht-dou chāt-sahp seui dahk-biht kèuhng-jong ge hó-nàhng wuht-dou
 人 能 够 活 到 “ 七 十 岁 ， 特 别 强 壮 嘅 可 能 活 到
 baat-sahp seui jauh yih-gīng nh cho lak yih-ché yàhn-sāng tūng-sèuhng dōu chūng-múhn
 八 十 岁 ” 就 已 经 唔 错 嘞 ， 而 且 人 生 通 常 都 充 满
 fāahn-nóuh tung-fú Sī-pīn Saat-daahn ge fōng-yihnh daai lèih géi-gam bēi-cháam
 “ 烦 恼 痛 苦 ”。(诗 篇 90:10) 撒 但 嘅 谎 言 带 嚟 几 咁 悲 惨
 ge hauh-gwó
 嘅 后 果 ！

Yèh-sōu wah Saat-daahn móuh hái ján-léih jūng kéih wán yān-waih ján-léih nh
 4 耶 稣 话 ， 撒 但 “ 冇 嘅 真 理 中 企 稳 ， 因 为 真 理 唔
 hái kéuih yahp-míhn Yih-gā Saat-daahn yī-yíhn móuh hái ján-léih yahp-míhn kéuih gai-juhk
 嘅 佢 入 面 ”。 而 家 ， 撒 但 依 然 冇 嘅 真 理 入 面 ， 佢 继 续
 mǎih-waahk póu-tín-hah ge yàhn Kái-sih-luhk Ngóh-deih dōng-yíhn nh séung bēi
 “ 迷 惑 …… 普 天 下 嘅 人 ”。(启 示 录 12:9) 我 哋 当 然 唔 想 俾
 Saat-daahn mǎih-waahk Só-yíh ngóh-deih wúih hái nī pīn fo-màhn tóu-leuhn sāam go
 撒 但 迷 惑 。 所 以 ， 我 哋 会 嘅 呢 篇 课 文 讨 论 三 个
 mahn-tàih Saat-daahn dím-yéung mǎih-waahk yàhn-leuih Dím-gái hóu dō yàhn dōu góng
 问 题 ： 撒 但 点 样 迷 惑 人 类 ？ 点 解 好 多 人 都 讲
 daaih-wah Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung jowh yāt go góng ján-wah ge yàhn yāt-jihk tùhng
 大 话 ？ 我 哋 可 以 点 样 做 一 个 “ 讲 真 话 ” 嘅 人 ， 一 直 同
 Yèh-wòh-wàh bóu-chih chān-maht ge gwāan-haih Chéng duhk Sī-pīn
 耶 和 华 保 持 亲 密 嘅 关 系 ？ (请 读 诗 篇 15:1,2)

Saat-daahn Dím-yéung Mǎih-waahk Yàhn-leuih 撒 但 点 样 迷 惑 人 类

Sī-tòuh Bóu-lòh jī-dou ngóh-deih hó-yíh beih-míhn bēi Saat-daahn chan-gēi sing-gwo
 5 使 徒 保 罗 知 道 ， 我 哋 可 以 避 免 俾 “ 撒 但 趁 机 胜 过

Gaap Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh mahn-tàih Yuht Gān-geui Sī-pīn dím-yéung ge
 4. (甲) 呢 篇 课 文 会 讨 论 乜 嘢 问 题 ？ (乙) 根 据 诗 篇 15:1,2, 点 样 嘅
 yàhn sīn hó-yíh sihng-wàih Yèh-wòh-wàh ge pàhng-yáuh
 人 先 可 以 成 为 耶 和 华 嘅 朋 友 ？

Gām-yaht Saat-daahn dím-yéung mǎih-waahk yàhn
 5. 今 日 撒 但 点 样 迷 惑 人 ？

ngóh-deih yān-waih ngóh-deih m̄h-haih m̄h jī-dou kéuih ge yām-màuh Gō-làhm-dō-hauh-syū
我哋，因为 我哋 唔系 唔 知道 佢 嘅 阴谋”。(哥林多后书

2:11) Ngóh-deih jī-dou sìhng go sai-gaai bāu-kut cho-ngh ge jūng-gaau fuh-baaih
我哋 知道，成 个 世界，包括 错误 嘅 宗教、腐败

ge jing-jih tùhng-màaih tām-làahm ge sēung-yihp jai-douh dōu hái Saat-daahn ge hung-jai jī
嘅 政治 同埋 贪婪 嘅 商业 制度，都 哋 撒但 嘅 控制 之
hah Yeuk-hohn-yāt-syū Saat-daahn tùhng kéuih ge chèh-lihng wúih yuhng daaih-wah
下。(约翰一书 5:19) 撒但 同 佢 嘅 邪灵 会 用 “大话”

lèih ying-héung sai-seuhng yáuh kyùhn-sai ge yàhn Tàih-mō-tai-chihh-syū Hóu dō
嚟 影响 世上 有 权势 嘅 人。(提摩太前书 4:1,2) 好多

daaih-yihng kéih-yihp dōu tūng-gwo hēui-gá ge gwóng-gou hēi-pin siu-fai-jé heung yàhn tēui-siu
大型 企业 都 通过 虚假 嘅 广告 欺骗 消费者，向 人 推销

yāt-dī yáuh hoih ge cháan-bán
一啲 有 害 嘅 产品。

Hóu dō jūng-gaau líhng-jauh yuhng cho-ngh ge jūng-gaau douh-léih hēi-pin yàhn
6 好多 宗教 领袖 用 错误 嘅 宗教 道理 欺骗 人，

kéuih-deih jān-haih jeuih-daaiah-ok-gihk Díng-gáai gám góng nē Yān-waih yāt go
佢哋 真系 罪大恶极。点解 嘅 讲 呢？因为 一个

yàhn jip-sauh jó máuh dī cho-ngh ge gaau-douh jouh-chēut Seuhng-dai só jāng-hahn
人 接受 咗 某 啲 错误 嘅 教导，做出 上帝 所 憎恨

ge hàhng-wàih jauh hó-nàhng wúih sāt-heui wihng-sāng Hòh-sāi-a-syū Hái Yèh-sōu ge
嘅 行为，就 可能 会 失去 永生。(何西阿书 4:9) 嚟 耶稣 嘅

yaht-jí jūng-gaau líhng-jauh jauh-haih gám-yéung ngh-douh jó hóu dō yàhn Só-yih
日子，宗教 领袖 就系 嘅 样 误导 咗 好多人。所以，

Yèh-sōu dōng-mihn deui kéuih-deih góng Chāau-gīng-sih tùhng faat-leih-choi-paai a
耶稣 当面 对 佢哋 讲：“抄经士 同 法利赛派 啊，

néih-deih nī-dī hēui-ngaih ge yàhn yáuh woh la Yān-waih néih-deih wàahng-yuht hóih-yéuhng
你哋 呢啲 虚伪 嘅 人 有 祸 喇！因为 你哋 横越 海洋

luhk-deih yiu yāt go yàhn gwāi-seun hái kéuih gwāi-seun lak néih-deih jauh sái
陆地，要 一个人 归信，哋 佢 归信 喇，你哋 就 使

kéuih béi néih-deih gā-púih yáuh jeuih gang ying-gōi dám yahp Yān-nyuhn-gūk wihng-yúhn
佢 比 你哋 加倍 有 罪，更 应该 搵 入 欣嫩谷 [永远

ge wái-miht Mách-tai-fūk-yām Yèh-sōu kèuhng-liht hín-jaak gó-dī jūng-gaau
嘅 毁灭]。”(马太福音 23:15) 耶稣 强烈 谴责 啲 宗教

líhng-jauh wah kéuih-deih haih chùhng kéuih-deih ge fuh Mō-gwái nī-go saat-yàhn
领袖，话 佢哋 系 从 佢哋 嘅 父 魔鬼 呢个 “杀人

hūng-sáu gó-douh lèih ge Yeuk-hohn-fūk-yām
凶手” 啲 度 嚟 嘅。(约翰福音 8:44)

Gaap Díng-gáai wah hēi-pin yàhn ge jūng-gaau líhng-jauh jeuih-daaiah-ok-gihk Yuht Néih tēng gwo
6.7. (甲) 点解 话 欺骗 人 嘅 宗教 领袖 罪大恶极？(乙) 你 听 过
bīn-dī cho-ngh ge jūng-gaau douh-léih
边啲 错误 嘅 宗教 道理？

Gām-yaht sai-seuhng yáuh hóu dô jūng-gaau nī-dī jūng-gaau ge líhng-jauh yáuh hóu dô
7 今日 世上 有 好多 宗教 , 呢啲 宗教 嘅 领袖 有 好多

mh túhng ge hàahm-tàuh lai-yùh muhk-sī sàhn-fuh láai-béi jai-sī daaih-sī douh-jéung
唔 同 嘅 街头 , 例如 牧师、神父、拉比、祭司、大师、道长

dáng-dáng Kéuih-deih túhng sai-géi ge jūng-gaau líhng-jauh yāt-yeuhng yíh mh jing-yih
等等。 佢哋 同 1 世纪 嘅 宗教 领袖 一样 , “以 唔 正义

ge sáu-dyuhn aat-jai Seuhng-dai ge wah-yúh yauh yuhng hēui-fōng chéui-doih Seuhng-dai ge
嘅 手段 压制” 上帝 嘅 话语 , 又 “用 虚谎 取代 上帝 嘅

jān-léih Lòh-máh-syū Kéuih-deih tàih-cheung cho-ngh ge douh-léih lai-yùh yāt
真理”。(罗马书 1:18,25) 佢哋 提倡 错误 嘅 道理 , 例如 “一

chi dāk-gau wíhng-yúhn dāk-gau líhng-wáhn-bāt-séi tàuh-tōi jyún-sai túhng-màaih yùh-muih
次 得救 永远 得救”、 灵魂不死、 投胎 转世 , 同理 愚昧

gám yihng-wàih Seuhng-dai wúih fūn-yùhng túhng-sing-lyún yíh-kahp túhng-sing fān-yān
嘅 认为 上帝 会 宽容 同性恋 以及 同性 婚姻。

Jing-jih líhng-jauh yihk dóu yuhng fōng-yihng ngh-douh yàhn Kéuih-deih jéung-wúih góng
8 政治 领袖 亦 都 用 谎言 误导 人。 佢哋 将会 讲

ge yāt go fōng-yihng jauh-haih wòh-pihng òn-chyùhn lak Bāt-gwo hóu faai
嘅 一个 谎言 就系 “和平 安全 嘞”。 不过 好 快 ,

“ daht-yùh-kèih-lòih ge wái-miht jauh jik-sih làhm-dou kéuih-deih Nī-go sih-maht
突如其来 嘅 毁灭 就 即时 临到 佢哋 ”。 呢个 事物

jai-douh yíh-gíng yìuh-yìuh-yuhk-jeuih daahn jing-jih líhng-jauh só góng ge wah jauh yím-sik jó
制度 已经 摇摇欲坠 , 但 政治 领袖 所 讲 嘅 话 就 掩饰 咗

nī-go jān-seung Ngóh-deih chīn-kèih mh-hóu béi kéuih-deih àk dou Yān-waih ngóh-deih
呢个 真相。 我哋 千祈 唔好 俾 佢哋 呃 到 ! 因为 我哋

“ chīng-chó jī-dou Yèh-wòh-wàh ge yaht-jí làhm-dou jauh hóu-chíh chaahk hái yeh-máahn
清楚 知道 , 耶和華 嘅 日子 临到 , 就 好似 贼 嘅 夜晚

lèih-dou yāt-yeuhng Tip-saat-lòh-nèih-gā-chih-n-syū
嚟到 一样 ”。(帖撒罗尼迦前书 5:1-4)

Dím-gái Hóu Dō Yàhn Dōu Góng Daaih-wah 点解 好多人 都 讲 大话

Yāt go sán faat-míhng waahk-jé sán cháan-bán làuh-hàhng héi-lèih jauh wúih beih
9 一个 新 发明 或者 新 产品 流行 起嚟 , 就会 被

Ngóh-deih kèih-mohng jing-jih líhng-jauh góng chéut bin-go syūn-bou Ngóh-deih yīng-gōi yáuh díng-yeuhng ge fán-ying
8. 我哋 期望 政治 领袖 讲 出 边个 宣布 ? 我哋 应该 有 点样 嘅 反应 ?

Gaap Dím-gái yàhn wúih góng daaih-wah Góng daaih-wah wúih yáhn-héi māt-yéh hauh-gwó
9,10. (甲) 点解 人 会 讲 大话 ? 讲 大话 会 引起 乜嘢 后果 ?

Yuht Gwāan-yū Yèh-wòh-wàh ngóh-deih yīng-gōi gei-jyuh māt-yéh
(乙) 关于 耶和華 , 我哋 应该 记住 乜嘢 ?

daaih-leuhng sāng-cháan Góng daaih-wah yihk dōu haih gám Saan-bo yuih-yihh hái
 大量 生产 。 讲 大话 亦 都 系 噉 。 散播 谣言 噉
 gām-yaht ge séh-gāau dōng-jūng bin-dák yuht-lòih-yuht póu-pin só-yih m̄h-haih jí-haih gó-dī
 今日 嘅 社交 当中 变得 越来越 普遍 ， 所以 唔系 只系 啲啲
 yáuh yíng-héung-lihk ge yàhn sīn-ji wúih āk yàhn Bā-taap-cháh-yih-gāt hái kéuih ge
 有 影响力 嘅 人 先至 会 呢 人 。 巴塔查尔吉 噉 佢 嘅
 màhn-jéung Dim-gáai Ngóh-deih Góng Daaih-wah Yíng-yúh léuih-mihn jí-chēut Hóu dō
 文章 “ 点解 我哋 讲 大话 ” (英语) 里面 指出 : “ 好多
 yàhn dōu yihng-wàih góng daaih-wah haih yāt júng gān-sām-dai-gu ge yàhn-leuih
 人 都 认为 ， 讲 大话 系 一 种 根深蒂固 嘅 人类
 dahk-sing Yàhn gīng-sèuhng wúih tūng-gwo góng daaih-wah lèih bóu-wuh waahk-jé tòih-gōu
 特性 。” 人 经常 会 通过 讲 大话 嚟 保护 或者 抬高
 jih-géi Kéuih-deih waih-jó yim-sik jih-géi ge cho-ngh tūhng hàhng-wàih waahk-jé séung hái
 自己 。 佢哋 为咗 掩饰 自己 嘅 错误 同 行为 ， 或者 想 噉
 gīng-jai tūhng kèih-tā fōng-mihn màuh-chéui go-yàhn leih-yik jauh góng daaih-wah
 经济 同 其他 方面 谋取 个人 利益 就 讲 大话 。
 Màhn-jéung wah yáuh-dī yàhn mōuh-leuhn hái daaih-sih yik-waahk síu-sih seuhng deui
 文章 话 ， 有啲 人 “ 无论 噉 大事 抑或 小事 上 ， 对
 mahk-sāng-yàhn tūhng-sih pàhng-yáuh tūhng-màaih chān-yàhn chéuih háu dōu góng dāk
 陌生人 、 同事 、 朋友 同埋 亲人 随口 都 讲 得
 chēut daaih-wah
 出 大话 ” 。

Góng daaih-wah wúih douh-ji māt-yéh hauh-gwó nē Wúih sāt-heui yàhn
 10 讲 大话 会 导致 乜嘢 后果 呢? 会 失去 人
 ge seun-yahm po-waaih yàhn tūhng yàhn jí gāan ge gwāan-haih Chéng séung-jeuhng háh
 嘅 信任 、 破坏 人 同 人 之间 嘅 关系 。 请 想象 吓 ,
 yùh-gwó yāt go chāi-jí deui jeuhng-fū bāt-jūng kéuih waih-jó yim-sik jih-géi ge hàhng-wàih
 如果 一个 妻子 对 丈夫 不忠 ， 佢 为咗 掩饰 自己 嘅 行为
 jauh hēi-pin jeuhng-fū nī-go yāt-dihng wúih lihng kéuih jeuhng-fū daaih sauh dá-gik
 就 欺骗 丈夫 ， 呢个 一定 会 令 佢 丈夫 大 受 打击 。
 Waahk-jé yāt go yàhn hó-nàhng sī-hah yeuhk-doih chāi-jí tūhng yih-néuih daahn
 或者 ， 一个 人 可能 私下 虐待 妻子 同 儿女 ， 但
 hái kèih-tā yàhn mihn-chihh jauh baan dou hóu-chíh yāt go mōuh-faahn gā-jyú gám Bāt-gwo
 噉 其他 人 面前 就 扮 到 好似 一个 模范 家主 噉 。 不过 ，
 ngóh-deih m̄h-hóu mōhng-gei deui Yèh-wòh-wàh lèih góng maahn-maht dōu haih chek-louh
 我哋 唔好 忘记 ， 对 耶和華 嚟 讲 “ 万物 都 系 赤露
 chóng-hoi ge só-yih nī-dī yàhn hái kéuih mihn-chihh gān-bún yán-chòhng m̄h dou jih-géi ge
 敞开 嘅 ” ， 所以 呢啲 人 噉 佢 面前 根本 隱藏 唔 到 自己 嘅
 bei-maht Hēi-baak-lòih-syū
 秘密 。 (希伯来书 4:13)

11 Sing-gīng tǎih dou Gūng-yùhn sai-géi ge yāt dei Gēi-dūk-tòuh fū-fúh sauh
 圣经 提到， 公元 1 世纪 嘅 一对 基督徒 夫妇 受
 Saat-daahn yíng-héung gíng-yíhn gau dáam hēi-pin Yèh-wòh-wàh Nī dei fū-fúh
 撒但 影响， 竟然 够 胆 欺骗 耶和華。 呢 对 夫妇
 jauh-haih A-nàh-nèih-a tùhng Saat-fēi-lāai Kéuih-deih maaih-chēut yāt-dī chòih-cháan
 就系 亚拿尼亚 同 撒非拉。 佢哋 卖出 一啲 财产，
 daahn jí-haih jēung yāt bouh-fahn ge chin gāau béi si-tòuh Kéuih-deih séung
 但 只系 将 一 部分 嘅 钱 交 俾 使徒。 佢哋 想
 wuih-jung ge yàhn gok-dák jih-géi hóu hóng-koi jauh jyūn-dāng āk si-tòuh
 会众 嘅 人 觉得 自己 好 慷慨， 就 专登 呢 使徒，
 wah yíh-gīng gyūn-chēut jó chyùhn-bouh jí-chòih Bāt-gwo Yèh-wòh-wàh ching-chó
 话 已经 捐出 咗 全部 资财。 不过， 耶和華 清楚
 jí-dou kéuih-deih só jòuh ge yāt-chai yíh dōu yān-chí chihng-faht kéuih-deih
 知道 佢哋 所做 嘅 一切， 亦 都 因此 惩罚 佢哋。
 Si-tòuh-hàhng-jyún
 (使徒行传 5:1-10)

12 Yèh-wòh-wàh dei fōng-yíhn yáuh māt-yéh tái-faht nē Só-yáuh hóu-chíh Saat-daahn gám
 耶和華 对 谎言 有 乜嘢 睇法 呢？ 所有 好似 撒但 嘅
 bāt jí fui-góí chūk-yi góng ok-duhk fōng-yíhn ge yàhn tùhng Saat-daahn yāt-yeuhng dōu wúih
 不知 悔改、 蓄意 讲 恶毒 谎言 嘅 人 同 撒但 一样， 都会
 beih deng dou yáuh làuh-wòhng liht-fó ge wùh yáhp-míhn Kái-sih-luhk Sī-pín
 被 “ 捉 到 有 硫磺 烈火 嘅 湖 入面 ”。(启示录 20:10; 21:8; 诗篇
 Yān-waih hái Yèh-wòh-wàh tái lèih hàhng-sih hēui-fōng tùhng kèih-tā ge hó-jāng
 5:6) 因为 睇 耶和華 睇 嚟， “ 行事 虚谎 ” 同 其他 嘅 可憎
 hàhng-wàih haih yāt-yeuhng ge Kái-sih-luhk
 行为 系 一样 嘅。(启示录 22:15)

13 Ngóh-deih jí-dou Seuhng-dai tùhng sai-yàhn m̀h tùhng yāt-dihng m̀h-wúih
 我哋 知道， “ 上帝 同 世人 唔 同， 一定 唔会
 góng daaih-wah Sih-saht-seuhng kéuih haih m̀h hó-nàhng góng daaih-wah ge
 讲 大话 ”。 事实上， 佢 系 “ 唔 可能 讲 大话 ” 嘅

Ngóh-deih chùhng A-nàh-nèih-a tùhng Saat-fēi-lāai ge sih-lai hohk dóu māt-yéh Chéng tái háh fo-màhn
 11. 我哋 从 亚拿尼亚 同 撒非拉 嘅 事例 学 到 乜嘢？ (请 睇 吓 课文
 hōi-tàuh ge tòuh-pín
 开头 嘅 图片)

Gó-dī bāt jí fui-góí chūk-yi góng ok-duhk fōng-yíhn ge yàhn wúih beih deng dou bīn-douh Díng-gái
 12. 啲啲 不知 悔改、 蓄意 讲 恶毒 谎言 嘅 人 会 被 捉 到 边度？ 点解？

Ngóh-deih jí-dou Yèh-wòh-wàh haih díng-yéung ge Seuhng-dai Jī-dou nī yāt díng ngóh-deih sauh dou
 13. 我哋 知道 耶和華 系 点样 嘅 上帝？ 知道 呢 一点， 我哋 受到
 tēui-duhng díng-yéung jòuh
 推动 点样 做？

10 守望台

Seuhng-dai Mǎhn-sou-gei Hēi-baak-lòih-syū Sing-gīng wah Yèh-wòh-wàh
上帝。(民数记 23:19; 希伯来书 6:18) 圣经话, “耶和華
hahn-wu góng daaih-wah ge sit-tàuh Jām-yihñ Waih-jó dāk-mùhng
恨恶……讲大话嘅舌头”。(箴言 6:16,17) 为咗得蒙
Seuhng-dai yuht-naahp ngóh-deih jauh yāt-dihng yiu on-jiu kéuih ge biu-jéun jough yāt
上帝悦纳, 我哋就一定要按照佢嘅标准做一
go sihng-saht ge yàhn Gám-yéung ngóh-deih jauh mh-wúih wuh-séung góng daaih-wah
个诚实嘅人。噉样, 我哋就唔会“互相讲大话”。

Gō-lòh-sāi-syū
(歌罗西书 3:9)

Béi-chí Góng Jān-saht Ge Wah “彼此讲真实嘅话”

Jān Gēi-dūk-tòuh jéung jih-géi tùhng cho-ngh jūng-gaau fān-biht hōi lèih ge yāt
14 真基督徒将自己同错误宗教分别开嚟嘅一
go fōng-faat haih māt-yéh Jauh-haih béi-chí góng jān-saht ge wah Chéng duhk
个方法系乜嘢? 就系“彼此讲真实嘅话”。(请读
Saat-gā-leih-a-syū Bóu-lòh jí-chéut ngóh-deih yiu tūng-gwo jān-saht ge
撒迦利亚书 8:16,17) 保罗指出, 我哋要通过“真实嘅
yihñ-yúh sih-sih biu-mihng jih-géi haih Seuhng-dai ge buhk-yàhn Gō-làhm-dō-hauh-syū
言语”, “事事表明自己系上帝嘅仆人”。(哥林多后书
Yèh-sōu wah Yàhn sām léuih chūng-múhñ māt-yéh kéuih ge háu jauh góng chéut
6:4,7) 耶稣话: “人心里充满乜嘢, 佢嘅口就讲出
māt-yéh Louh-gā-fūk-yām Só-yih yāt go jān-jing sihng-saht ge yàhn hái daaih-siú
乜嘢。”(路加福音 6:45) 所以, 一个真正诚实嘅人, 喺大小
sih seuhng deui mahk-sāng-yàhn tùhng-sih pàhng-yáuh tùhng-màaih chān-yàhn dōu wúih
事上对陌生人、同事、朋友同埋亲人都
góng jān-wah Ngóh-deih hó-yih díng-yéung biu-mihng jih-géi fàahn-sih sihng-saht Chéng tái
讲真话。我哋可以点样表明自己凡事诚实? 请睇
yih-hah ge laiñ-jí
以下嘅例子。

Nihñ-hīng-yàhn néih haih-maih hóu séung tùhng-bui jip-naahp néih nē Gám néih
15 年轻人, 你系咪好想同辈接纳你呢? 噉你

Gaap Ngóh-deih díng-yéung jéung jih-géi tùhng cho-ngh jūng-gaau fān-biht hōi lèih Yuht Chéng gáai-sik
14. (甲) 我哋点样将自己同错误宗教分别开嚟? (乙) 请解释
Louh-gā-fūk-yām ge yùhñ-jāk
路加福音 6:45 嘅原则。

Gaap Díng-gáai jough séung-mihñ-yàhn haih mh mihng-ji ge Yuht Māt-yéh hó-yih bōng-joh
15. (甲) 点解做双面人系唔明智嘅? (乙) 乜嘢可以帮助
nihñ-hīng-yàhn dái-kong bāt-lèuhng ge tùhng-bui aat-lihk Chéng tái geuk-ju
年轻人抵抗不良嘅同辈压力? (请睇脚注)



Néih tái m̀h tái dāk chēut
你 睇 唔 睇 得 出

nī-go nihh-hēng jí-muih ge sāng-wuht yáuh māt-yéh mahn-tàih
呢个 年轻 姊妹 嘅 生活 有 乜嘢 问题？

Chéng tái daih dyuhn
(请 睇 第 15、16 段)

jauh-yiu siu-sām chīn-kèih m̀h-hóu jough sēung-mihn-yàhn Yáuh-dī yàhn tùhng gā-yàhn
就要 小心， 千祈 唔好 做 双面人。 有啲 人 同 家人
waahk-jé daih-hīng jí-muih hái yāt-chàih gó-sih jauh biu-yihh dāk hóu suhk-lihng bāt-gwo tùhng
或者 弟兄 姊妹 喺 一齐 嗰时 就 表现 得好 属灵， 不过 同
sai-juhk ge nihh-hīng-yàhn gāau-wóhng waahk-jé séuhng séh-gāau móhng-jaahm gó-jahn
世俗 嘅 年轻人 交往 或者 上 社交 网站 嗰阵
jauh-haih lihng yāt go yéung Kéuih-deih hó-nàhng wúih góng chōu-háu jeuhk yāt-dī m̀h
就系 另 一个 样。 佢哋 可能 会 讲 粗口、 着 一啲 唔
dyūn-jōng ge sām tēng dai-juhk ge yām-ngohk laahm-yuhng jáu-jīng waahk yeuhk-maht
端庄 嘅 衫、 听 低俗 嘅 音乐、 滥用 酒精 或 药物、
tāu-tāu deih paak-tō sahm-ji jough-chēutyāt-dī gang-gā m̀h-hóu ge sih Kéuih-deih hái fuh-móuh
偷偷 地 拍拖， 甚至 做出 一啲 更加 唔好 嘅 事。 佢哋 喺 父母、
daih-hīng jí-muih tùhng-màih Yèh-wòh-wàh mihn-chihh daai jyuh mihn-geuih jough yàhn só-yíh
弟兄 姊妹 同埋 耶和華 面前 戴住 面具 做人， 所以
kéuih-deih ge sāng-wuht kèih-saht jauh-haih yāt go fōng-yihh Sī-pīn Yèh-wòh-wàh
佢哋 嘅 生活 其实 就系 一个 谎言。(诗篇 26:4,5) 耶和華
chīng-chó jī-dou kéuih-deih jí-haih hái háu-tàuh seuhng jyūn-juhng kéuih daahn-haih sām
清楚 知道 佢哋 只系 喺 “口头 上 尊重 [佢]”， 但系 心
jauh yúhn-lèih kéuih Máh-hó-fūk-yām Jām-yihh wah Néih ge sām m̀h-hóu sihn-mouh
就 远离 [佢]”。(马可福音 7:6) 箴言 话：“你 嘅 心 唔好 羡慕

jeuih-yàhn yiu jūng-yaht ging-wai Yèh-wòh-wàh Daahn-yuhn ngóh-deih múih go yàhn dōu
罪人，要终日敬畏耶和华。”但愿我哋每个人都
on-jiu nī geui wah heui jough Jām-yihh
按照呢句话去做。(箴言 23:17)*

Hó-nàhng néih hóu séung jough sīn-kēui waahk-jé chāam-yúh máuh júng yihng-sik ge
16 可能你好想做先驱或者参与某种形式嘅
dahk-biht chyùhn-sih fuhk-mouh laih-yùh Baak-dahk-leih fuhk-mouh Hái sán-ching kèih-gāan
特别全时服务，例如伯特利服务。嗰申请期间，
só-yáuh túhng go-yàhn gihn-hōng syún-jaahk ge yùh-lohk yih-kahp douh-dāk chihng-fong
所有同个人健康、选择嘅娱乐以及道德情况
yáuh-gwāan ge mahn-tàih néih dōu yīng-gōi yùh-saht wùih-daap Hēi-baak-lòih-syū
有关嘅问题，你都该如实回答。(希伯来书 13:18)
Yùh-gwó néih chàhng-gīng jough gwo yāt-dī Yèh-wòh-wàh jāng-hahn waahk-jé lihng jih-géi
如果你曾经做过一啲耶和华憎恨或者令自己
lèuhng-sām bāt-ōn ge sih daahn-haih yauh móuh túhng jéung-lóuh king gwo gám néih yīng-gōi
良心不安嘅事，但系又有同长老倾过，嗰你应该
dím jough nē Yiu heung kéuih-deih chàhm-kàuh bōng-joh gám néih sīn hó-yih wàaih jyuh
点做呢？要向佢哋寻求帮助，嗰你先可以怀住
ching-baahk ge lèuhng-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Lòh-máh-syū Gā-lāai-tai-syū
清白嘅良心事奉耶和华。(罗马书 9:1；加拉太 6:1)

Yùh-gwó hái néih ge deih-kēui Wòhng-gwok ge gūng-jok sauh dou jing-fú haahn-jai
17 如果嗰你嘅地区，王国嘅工作受到政府限制，
gám néih beih dōng-guhk mahn-dou yāt-dī yáuh-gwāan daih-hing jí-muih ge mahn-tàih
嗰你被当局问到一啲有关弟兄姊妹嘅问题
gó-sih néih yáuh móuh bit-yiu jéung jih-géi jī-dou ge wah saai bái kéuih-deih jī nē Sing-gīng
嗰时，你有必要将自己知道嘅话晒俾佢哋知呢？圣经
wah Yáuh jihng-mahk ge sih-hauh yáuh góng-wah ge sih-hauh Chyùhn-douh-syū
话：“有静默嘅时候，有讲话嘅时候”。(传道书 3:1,7)

Chéng tái Ching-nihh-yàhn Só Tàih-chéut Dik Mahn-tàih Yáuh Saht-haauh Dik Daap-on Daih Chaak
* 请睇《青年人所提出的问题——有实效的答案》第2册
jéung Ngóh Jám-yeuhng Chòih-nàhng Kong-kéuih Túhng-bui Aat-lihk túhng jéung Ngóh Sih Go
15 章“我怎样才能抗拒同辈压力？”同16章“我是个
Séung-mihh-yàhn Mā
‘双面人’吗？”。

Sán-ching máuh júng yihng-sik ge dahk-biht fuhk-mouh gó-sih sihng-saht ge yàhn wúih díng jough
16. 申请某种形式嘅特别服务嗰时，诚实嘅人会点做？

Hái Wòhng-gwok gūng-jok sauh haahn-jai ge deih-kēui ngóh-deih beih dōng-guhk mahn-dou yáuh-gwāan
17. 嗰王国工作受限制嘅地区，我哋被当局问到有关
daih-hing jí-muih ge mahn-tàih gó-sih yīng-gōi díng jough
弟兄姊妹嘅问题嗰时应该点做？



Géi-sih bóu-chih chàhm-mahk géi-sih góng chēut jān-seung
 几时 保持 沉默 , 几时 讲 出 真相 ,
 néih wúih dím-yéung kyut-dihng
 你 会 点样 决定 ?
 Chéng tái daih dyuhn
 (请 睇 第 17、18 段)

Yèh-sōu béi Lòh-máh túng-jih-jé sám-mahn ge sih-hauh wahn-yuhng jó nī-go yùhn-jāk só-yih
 耶稣 俾 罗马 统治者 审问 嘅 时候 , 运用 咗 呢个 原则 , 所以
 kéuih yáuh-sih māt-yéh dōu móuh wùih-daap Máh-tai-fūk-yām Tùhng-yeuhng hái
 佢 有时 乜嘢 都冇 回答。(马太福音 27:11-14) 同样 , 嘅
 leuih-chíh ge chihng-fong hah ngóh-deih jeui-hóu bóu-chih gán-sahn gám-yéung jauh nh-wúih
 类似 嘅 情况 下 , 我哋 最好 保持 谨慎 , 噉样 就 唔会
 jéung daih-hing jí-muih jí-yū ngàih-hím dōng-jūng Jām-yìhn
 将 弟兄 姊妹 置于 危险 当中。(箴言 10:19; 11:12)

Yùh-gwó néih jí-dou wuih-jung yahp-mihn yáuh yàhn faahn jó yihm-juhng ge jeuih néih
 18 如果 你 知道 会众 入面 有人 犯咗 严重 嘅 罪 , 你
 yīng-gōi dím jough nē Jéung-lóuh yáuh jaak-yahm bóu-chih wuih-jung ge douh-dāk git-jihng
 应该 点 做 呢? 长老 有 责任 保持 会众 嘅 道德 洁净 ,
 hó-nàhng wúih mahn néih tùhng nī gihh sih yáuh-gwāan ge mahn-tàih Nī-go sih-hauh néih wúih
 可能 会 问你 同 呢件事 有关 嘅 问题。呢个 时候 , 你会

Dōng jéung-lóuh heung ngóh-deih líuh-gái gwāan-yū daih-hing jí-muih ge sih gó-jahn ngóh-deih yīng-gōi
 18. 当 长老 向 我哋 了解 关于 弟兄 姊妹 嘅 事 嗰阵 , 我哋 应该
 dím jough
 点 做 ?

dím jòuh nê Sing-gīng wah Saht-wah-saht-syut ge tàahm-leuhn jing-yih ge sih Jām-yihñ
点 做 呢? 圣经 话: “ 实话实说 嘅, 谈论 正义 嘅事”。(箴言

Só-yíh jauh-syun nī gihn sih sip-kahp dou néih ge hóu-páhng-yáuh waahk
12:17; 21:28) 所以, 就算 呢 件事 涉及 到你 嘅 好朋友 或
chān-yáhn néih dōu yáuh jaak-yahm yiu jéung chyùhn-bouh ge sih-saht wah béi jéung-lóuh
亲人, 你 都 有 责任 要 将 全部 嘅 事实 话 俾 长老

jī yih m̄h yīng-gōi yáuh só yán-mùhn waahk-jé gā-yíh wāai-kūk Jéung-lóuh yáuh kyùhn jī-dou
知, 而 唔 应该 有 所 隐瞒 或者 加以 歪曲。 长老 有 权 知道
sih-saht Chyùhn-mihn liuh-gáai sih-chihng jī-hauh kéuih-deih jauh nàhng-gau yuhng jeui-hóu
事实。 全面 了解 事情 之后, 佢 就 能够 用 最好

ge fōng-sik heui bōng-joh faahn-cho ge yáhn sái kéuih hó-yíh fūi-fuhk tùhng Yèh-wòh-wàh ge
嘅 方式 去 帮助 犯错 嘅 人, 使 佢 可以 恢复 同 耶和華 嘅
gwāan-haih Ngáh-gok-syū
关系。(雅各书 5:14,15)

Sī-pīn jāp-bāt-jé Daaih-waih heung Yèh-wòh-wàh tóu-gou wah Néih héi-oi ge
19 诗篇 执笔者 大卫 向 耶和華 祷告 话: “你 喜爱 嘅,
haih yáhn ge noih-sām ján-sihng-seun-saht Sī-pīn Daaih-waih ching-chó jī-dou yāt go
系 人 嘅 内心 真诚信实。”(诗篇 51:6) 大卫 清楚 知道, 一个
yáhn noih-sām sihng-saht sīn-jī haih ján-jing sihng-saht Jān Gēi-dūk-tòuh hái sāng-wuht ge múih
人 内心 诚实 先至 系 真正 诚实。 真 基督徒 嘅 生活 嘅 每
fōng-mihn dōu yiu béi-chí góng ján-saht ge wah Heung kèih-tā yáhn chyùhn-góng Seuhng-dai
方面 都 “要 彼此 讲 真实 嘅 话”。 向 其他 人 传讲 上帝
ge ján-léih haih kēui-fān ján Gēi-dūk-tòuh tùhng cho-ngh jūng-gaau ge lihng yāt go fōng-faat
嘅 真理, 系 区分 真 基督徒 同 错误 宗教 嘅 另一个 方法。
Hah yāt pīn fo-màhn wúih jaahp-jūng tóu-leuhn ngóh-deih chyùhn-douh gó-jahn hó-yíh
下 一篇 课文 会 集中 讨论, 我 哋 传道 嘅 阵 可以
dím-yéung gaau-douh yáhn Seuhng-dai ge ján-léih
点样 教导 人 上帝 嘅 真理。

Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
19. 下 一篇 课文 会 讨论 乜嘢?



Cheung-sī
唱诗
29, 53 首

Gaa-douh Sing-gīng Jān-léih 教导 圣经 真理

Néih Wúih Dím-yéung Wúih-daap
你会点样回答？

Ngóh-deih chyùhn-douh ge
我哋 传道 嘅
sih-hauh yīng-gōi jyūn-jyu
时候 应该 专注
māt-yéh
乜嘢？

Dím-gáai wah ngóh-deih yáuh go
点解 话 我哋 有个
gaa-douh gūng-geuih sēung
教导 工具箱？

Néih séung gang-gā jīng-tūng
你想 更加 精通
bīn-go gūng-geuih
边个 工具？

Yèh-wòh-wàh a néih wah-yúh ge yiu-jí haih jān-léih
“ 耶和華 啊…… 你 話語 嘅 要旨 系 真理 ”

Sī-pīn
—— 诗篇 119:159,160

Yèh-sōu Gēi-dūk gei haih yāt go muhk-jeuhng yihk dōu haih
耶穌 基督 既 系 一个 木匠 ， 亦 都 系
Seuhng-dai ge buhk-yàhn Máh-hó-fúk-yām Lòh-máh-syū
上帝 嘅 仆 人 。 (马可福音 6:3; 罗马书

Kéuih hái nī léuhng fōng-mihn dōu jōuh dāk hóu
15:8) 佢 嘅 呢 两 方面 都 做 得 好
yùhn-méih Jok-wàih yāt go muhk-jeuhng kéuih
完美 。 作为 一个 木匠 ， 佢
sik-dák sái-yuhng gok-júng gūng-geuih jéung yùhn muhk jing
识 得 使 用 各 种 工 具 ， 将 原 木 整
sihng muhk jai-bán Jok-wàih Wòhng-gwok jān-léih ge douh-sī
成 木 制 品 。 作为 王 国 真 理 嘅 导 师 ，

Gaap Yèh-sōu yāt-sāng jūng jeui juhng-yiu ge gūng-jok haih
1,2. (甲) 耶穌 一 生 中 最 重 要 嘅 工 作 系
māt-yéh Dím-gáai Yuht Ngóh-deih séung gang hóuh gám sihng-wàih
乜嘢？ 点解？ (乙) 我哋 想 更 好 嘅 成 为
Seuhng-dai ge tùhng-gūng jauh bīt-sēui dí-m-yéung jōuh
“ 上帝 嘅 同 工 ” 就 必 须 点 样 做 ？

kéuih jing-tung Seuhng-dai ge wah-yúh yih-ché hái gaau-douh fong-mihn hóu yáuh geih-háau
佢 精通 上帝 嘅 话语 , 而且 嘅 教导 方面 好 有 技巧 。

Só-yih jik-sí haih pihng-máhn baak-sing dōu hó-yih mihng-baahk kéuih só gaau ge
所以 , 即使 系 平民 百姓 , 都 可以 明白 佢 所 教 嘅

Sing-ging ján-léih Máh-tai-fúk-yām Louh-gā-fúk-yām Yèh-sōu hái seui ge
圣经 真理 。 (马太福音 7:28; 路加福音 24:32,45) 耶稣 嘅 30 岁 嘅

sih-hauh fong dái kéuih muhk-jeuhng ge gung-geuih yān-waih kéuih jī-dou jough
时候 , 放 低 佢 木匠 嘅 工具 , 因为 佢 知道 做

Seuhng-dai ge buhk-yáhn gang-gā juhng-yiu Kéuih wah Seuhng-dai paai kéuih lèih dei-seuhng
上帝 嘅 仆 人 更 加 重 要 。 佢 话 , 上帝 派 佢 嘅 地上

ge yāt go yùhn-yān jauh-haih yiu kéuih syūn-yèuhng Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik
嘅 一 个 原因 就 系 要 佢 宣扬 王 国 嘅 好 消息 。

Máh-tai-fúk-yām Louh-gā-fúk-yām Yèh-sōu jēung chyùhn-douh gung-jok sih
(马太福音 20:28; 路加福音 3:23; 4:43) 耶稣 将 传道 工作 视

waih sāng-wuht ge juhng-sām yihk dōu hēi-mohng kèih-tā yáhn tùhng kéuih yāt-chàih jáp-háhnng
为 生活 嘅 重心 , 亦 都 希望 其他 人 同 佢 一 齐 执行

nī hohng gung-jok Máh-tai-fúk-yām
呢 项 工作 。 (马太福音 9:35-38)

2 Ngóh-deih hó-náhnng m̀h-haih muhk-jeuhng bāt-gwo ngóh-deih dōu haih hóu-siu-sik
我 哋 可能 唔 系 木匠 , 不过 我 哋 都 系 好 消息

ge chyùhn-douh-yùhn Sing-ging jēung chyùhn-douh-yùhn ching-waih Seuhng-dai ge tùhng-gung,
嘅 传道 员 。 圣经 将 传道 员 称为 “ 上帝 嘅 同工 ” ,

só-yih chyùhn-douh haih tùhng Seuhng-dai yáuh-gwāan ge yāt-hohng fēi-sèuhng juhng-yiu ge
所以 传道 系 同 上帝 有 关 嘅 一 项 非 常 重 要 嘅

gung-jok Gō-láhm-dō-chih-hyū Gō-láhm-dō-hauh-syū Ngóh-deih sihnng-yihng
工作 。 (哥林多前书 3:9; 哥林多后书 6:4) 我 哋 承认 ,

Yèh-wòh-wàh wah-yúh ge yiu-jī haih ján-léih Sī-pīn Yān-waih ní-go yùhn-yān
耶 和 华 “ 话 语 嘅 要 旨 系 真 理 ” 。 (诗 篇 119:159,160) 因为 呢 个 原因 ,

ngóh-deih hái chyùhn-douh ge sih-hauh hóu séung jing-kok gám wahn-yuhng ján-léih ge wah-yúh
我 哋 嘅 传道 嘅 时 候 好 想 “ 正 确 嘅 运 用 真 理 嘅 话 语 ” 。

Chéng duhk Tàih-mō-tai-hauh-syū Só-yih ngóh-deih gai-juhk nóuh-lihk tàih-gōu wahn-yuhng
(请 读 提 摩 太 后 书 2:15) 所 以 , 我 哋 继 续 努 力 提 高 运 用

Sing-ging ge geih-háau Sing-ging jauh-haih ngóh-deih yuhng lèih gaau-douh yáhn gwāan-yū
圣经 嘅 技 巧 。 圣经 就 系 我 哋 用 嘅 教 导 人 关 于

Yèh-wòh-wàh Yèh-sōu tùhng-màaih Wòhng-gwok ján-léih ge jei jý-yiu ge gung-geuih Waih-jó
耶 和 华 、 耶 稣 同 埋 王 国 真 理 嘅 最 主 要 嘅 工 具 。 为 咗

bóng-joh ngóh-deih gang hóuh gám jáp-háhnng chyùhn-douh gung-jok Yèh-wòh-wàh ge jóu-jik juhng
帮 助 我 哋 更 好 嘅 执 行 传 道 工 作 , 耶 和 华 嘅 组 织 仲

waih ngóh-deih chit-gai jó yāt-dī yáuh-yuhng ge gung-geuih bihnng fong hái ngóh-deih ge gaau-douh
为 我 哋 设 计 咗 一 啲 有 用 嘅 工 具 , 并 放 嘅 我 哋 嘅 教 导

gung-geuih sēung yahp-mihn Ngóh-deih ying-gōi hohk sik dím-yéung sihn-yuhng ní-dī gung-geuih
工 具 箱 入 面 。 我 哋 应 该 学 识 点 样 善 用 呢 啲 工 具 。

Hó-nàhng néih wúih nám díng-gái yiu giu jough Gaau-douh Gūng-geuih Sēung
 3 可能 你会 谕， 点解 要 叫 做 “ 教导 工具 箱 ”
 yih m̄h-haih Chyùhn-douh Gūng-geuih Sēung Chyùhn-douh yi-meih jyuh syūn-yèuhng yāt go
 而 唔系 “ 传道 工具 箱 ”。“ 传道 ” 意味 住 宣扬 一个
 seun-sik yih gaau-douh jauh jyú-yiu haih bōng-joh yàhn mihng-baahk seun-sik ge noih-yùhng
 信息， 而 “ 教导 ” 就 主要 系 帮助 人 明白 信息 嘅 内容，
 tēui-duhng yàhn jēung jih-géi hohk dóu ge saht-chíhn chēut-lèih Jí-yiu hó-yíh gai-juhkh
 推动 人 将 自己 学 到 嘅 实践 出嚟。 只要 可以 继续
 chyùhn-douh ngóh-deih ge jiū-dím jauh yīng-gōi haih gin-laahp Sing-gīng fo-chihng tūhng-màaih
 传道， 我哋 嘅 焦点 就 应该 系 建立 圣经 课程 同埋
 gaau-douh yàhn Sing-gīng jān-léih Ní-go yi-meih jyuh ngóh-deih yiu yíht-chit chàhm-jáau
 教导 人 圣经 真理。 呢个 意味 住， 我哋 要 热切 寻找
 só-yáuh bíng-sing sik-yih dāk wíhng-sāng ge yàhn tūhng-màaih bōng-joh kéuih-deih sihng-wàih
 所有 “ 秉性 适宜 得 永生 嘅 人 ”， 同埋 帮助 佢哋 成为
 Gēi-dūk-tòuh Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún
 基督徒。(请 读 使徒行传 13:44-48)

Ngóh-deih díng-yéung jī-dou yāt go yàhn haih-maih bíng-sing sik-yih dāk wíhng-sāng nē
 4 我哋 点样 知道 一个人 系咪 “ 秉性 适宜 得 永生 ” 呢?
 Háí sai-géi wán dóu ní-dī yàhn ge wàih-yāt fōng-faat jauh-haih heung yàhn jok-gin-jing
 嘅 1 世纪， 搵 到 呢啲 人 嘅 唯一 方法 就系 向 人 作见证。
 Só-yíh ngóh-deih dōu yiu on-jiu Yèh-sōu ge fān-fu heui jough mòuh-leuhn yahp bīn yāt joh
 所以， 我哋 都要 按照 耶稣 嘅 吩咐 去 做，“ 无论 入 边 一座
 sihng bīn yāt go chyūn dōu yiu wán chēut bīn-go haih pui-dāk ge yàhn Máh-tai-fūk-yām
 城、 边 一个 村， 都要 搵 出 边个 系 配得 嘅 人”。(马太福音
 Ngóh-deih m̄h kèih-mohng gó-dī hēui-ngaih ngouh-maahn waahk-jé deui suhk-lihng
 10:11) 我哋 唔 期望 啲 虚伪、 傲慢 或者 对 属灵
 ge sih m̄h gám hing-cheui ge yàhn wúih deui hóu-sū-sik yáuh hóu ge fāan-ying Ngóh-deih séung
 嘅 事 唔 感 兴趣 嘅 人 会 对 好消息 有 好 嘅 反应。 我哋 想
 wán ge haih gó-dī sihng-saht him-bēi tūhng-màaih hot-kàuh jān-léih ge yàhn Ngóh-deih hó-yíh
 搵 嘅， 系 啲 诚实、 谦卑 同埋 渴求 真理 嘅 人。 我哋 可以
 jēung ní hohng gūng-jok béi jok muhk-jeuhng nóuh-lihk heui wán hóu ge muhk-chòih
 将 呢 项 工作， 比 作 木匠 努力 去 搵 好 嘅 木材
 lèih jai-jok gā-geuih mùhn āak waahk-jé kèih-tā maht-bán Kéuih yāt-daan wán dóu hahp-sik ge
 嚟 制作 家具、 门、 轆 或者 其他 物品。 佢 一旦 搵 到 合适 嘅

Jouh chyùhn-douh gūng-jok gó-sih ngóh-deih ge jiū-dím yīng-gōi haih māt-yéh Háí ní fōng-mihn
 3. 做 传道 工作 啲 时， 我哋 嘅 焦点 应该 系 乜嘢？ 喺 呢 方面，
 Si-tòuh-hàhng-jyún díng-yéung bōng-joh ngóh-deih
 使徒行传 13:48 点样 帮助 我哋？

Ngóh-deih díng jī-dou bīn-go haih bíng-sing sik-yih dāk wíhng-sāng ge yàhn Ngóh-deih díng-yéung hó-yíh
 4. 我哋 点 知道 边个 系 “ 秉性 适宜 得 永生 嘅 人 ”？ 我哋 点样 可以
 wán dóu kéuih-deih
 搵 到 佢哋？

muhk-chòih jauh wúih daai jyuh gūng-geuih sēung wahn-yuhng kéuih ge geih-seuht jēung yùhn
木材，就会带住工具箱，运用佢嘅技术将原
muhk jing sihng gok-yeuhng maht-gihn Ngóh-deih nóuh-lihk bōng-joh sihng-sām-jing-yi ge yàhn
木整成各样物件。我哋努力帮助诚心正意嘅人
sihng-wàih mùhn-tòuh gó-sih dōu bit-sēui gám-yéung jōuh Máh-taai-fūk-yām
成为门徒嘅时，都必须做。(马太福音 28:19,20)

Gūng-geuih sēung yahp-mihn ge múih gihn gūng-geuih dōu yáuh dahk-biht ge yuhng-tòuh
5 工具箱入面嘅每件工具都有特别嘅用途。
Chéng nám háh Yèh-sōu jok-wàih muhk-jeuhng wúih yáuh-dī māt-yéh gūng-geuih nē Kéuih ge
请谗吓，耶稣作为木匠，会有啲乜嘢工具呢？* 佢嘅
gūng-geuih sēung dōng-jūng hó-nàhng yáuh-dī gūng-geuih haih yuhng lèih lèuhng-dohk
工具箱当中，可能有啲工具系用嚟量度
tùhng dihng-wái ge yáuh-dī jauh yuhng lèih chit got muhk-chòih waahk-jé hái muhk-líu seuhng
同定位嘅；有啲就用嚟切割木材或者嚟木料上
jyun lūng pàauh seuk diu johk juhng-yáuh yāt-dī hó-yíh yuhng lèih chāk-lèuhng lihng-gín ge
钻窿、刨削、雕凿；仲有一啲可以用嚟测量零件嘅
sēui-pihng tùhng sèuih-jihk douh waahk-jé gu-dihng lihng-gín Tùhng-yeuhng ngóh-deih ge
水平同垂直度或者固定零件。同样，我哋嘅
gaau-douh gūng-geuih sēung yahp-mihn ge múih yāt júng gūng-geuih dōu yáuh dahk-biht ge
教导工具箱入面嘅每一种工具都有特别嘅
yuhng-tòuh Yih-gā dāng ngóh-deih lèih líuh-gái háh dím-yéung sái-yuhng nī-dī
用途。而家等我哋嚟了解吓点样使用呢啲
yáuh-yuhng ge gūng-geuih
有用嘅工具。

Yuhng Lèih Gaai-siuh Ngóh-deih Ge Gūng-geuih 用嚟介绍我哋嘅工具

Móhng-jaahm Mihng-pín Nī-dī sai-síu yih yáuh-haauh ge gūng-geuih hó-yíh yuhng lèih heung
6 网站名片。呢啲细小而有效嘅工具可以用嚟向

Chéng tái Sáu-mohng-tòih nìhn yuht yaht hōn ge Muhk-jeuhng yíh-kahp fuh-làahn Muhk-jeuhng
* 请睇《守望台》2010年8月1日刊嘅“木匠”以及附栏“木匠
Dik Gūng-geuih Sēung
的工具箱”。

Gwāan-yū gaau-douh gūng-geuih sēung ngóh-deih sēui-yiu jī-dou māt-yéh Chéng géui-laih Chéng tái háh
5. 关于教导工具箱，我哋需要知道乜嘢？请举例。(请睇吓
fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
课文开头嘅图片)

Gaap Néih chàhng-gīng dím-yéung sái-yuhng móhng-jaahm mihng-pín Yuht Wuih-jung jeuih-wuih
6,7. (甲)你曾经点样使用网站名片？(乙)会众聚会
yīu-chíng dāan héi dou māt-yéh jok-yuhng
邀请单起到乜嘢作用？

yáhn gaai-siuh ngóh-deih jih-géi tùhng-màaih yáhn-douh yáhn séuhng ngóh-deih ge móhng-jaahm
人 介绍 我哋 自己 同理 引导 人 上 我哋 嘅 网站 。

Yáhn séuhng gwo ngóh-deih ge móhng-jaahm jauh wúih deui ngóh-deih yáuh gang dō
人 上 过 我哋 嘅 网站 就会 对 我哋 有 更多

yihng-sik juhng-yáuh hó-nàhng wúih sán-chíng Sing-gíng fo-chihng Yíh-gíng yáuh chiu-gwo
认识 , 仲有 可能 会 申请 圣经 课程 。 已经 有 超过 40

maahn yáhn tūng-gwo móhng-jaahm tàih-gāau jó Sing-gíng fo-chihng ge sán-chíng yih
万 人 通过 jw.org 网站 提交 咗 圣经 课程 嘅 申请 , 而

sán-chíng yáhn-sou múih yaht jauh yáuh sou yíh baak gai jī dō Néih hó-yíh chèuih-sán daai yāt-dī
申请 人数 每 日 就有 数 以 百 计 之 多 ! 你 可以 随 身 带 一 啲

móhng-jaahm mihng-pín hái yaht-séuhng wuht-duhng jūng bá-ák gēi-wuih heung yáhn jok-gin-jíng
网站 名片 , 喺 日常 活动 中 把握 机会 向 人 作 见证 。

Wuih-jung Jeuih-wuih Yiu-chíng Dāan Yiu-chíng dāan só sé ge wah bíu-mihng
7 会众 聚会 邀请 单 。 邀请 单 所 写 嘅 话 表明 ,

Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn sihng-yi yīu-chíng kèih-tā yáhn yāt-chàih hohk-jaahp Sing-gíng
耶 和 华 见 证 人 诚 意 邀请 其 他 人 一 齐 学 习 圣 经

jān-léih Hó-yíh tūng-gwo māt-yéh fōng-sik nē Jauh-haih ngóh-deih ge jeuih-wuih waahk-jé
真 理 。 可 以 通 过 乜 嘢 方 式 呢 ? 就 系 我 哋 嘅 聚 会 或 者

Sing-gíng fo-chihng Nī fahn yiu-chíng dāan mh-dāan-jí bíu-mihng ngóh-deih ge sán-fahn yihk
圣 经 课 程 。 呢 份 邀 请 单 唔 单 止 表 明 我 哋 嘅 身 份 , 亦

dōu heung gó-dī jih-gok yáuh suhk-lihng séui-yiu ge yáhn tàih-chéut hohk-jaahp ge yīu-chíng
都 向 啲 啲 “ 自 觉 有 属 灵 需 要 嘅 人 ” 提 出 学 习 嘅 邀 请 。

Máh-tai-fūk-yām Dōng-yihm mōuh-leuhn deui-fōng yuhn mh yuhn-yi jip-sauh yāt go
(马 太 福 音 5:3) 当 然 , 无 论 对 方 愿 唔 愿 意 接 受 一 个

Sing-gíng fo-chihng ngóh-deih dōu wúih fūn-yihng kéuih-deih lèih chāam-gā jeuih-wuih
圣 经 课 程 , 我 哋 都 会 欢 迎 佢 哋 嚟 参 加 聚 会 。

Kéuih-deih chāam-gā nī-dī ōn-pàaih jauh hó-yíh tái chéut jih-géi dāk-dou ge haih jān-jing ge
佢 哋 参 加 呢 啲 安 排 就 可 以 睇 出 , 自 己 得 到 嘅 系 真 正 嘅

Sing-gíng gaau-yuhk
圣 经 教 育 。

Ngóh-deih yiu gai-juhk yīu-chíng yáhn chāam-gā ngóh-deih ge jeuih-wuih Díng-gáai
8 我 哋 要 继 续 邀 请 人 参 加 我 哋 嘅 聚 会 。 点 解

gám-yéung jough hóu juhng-yiu Kéuih-deih jí-yiu lèih yāt chi jauh yáuh gēi-wuih tái
啲 样 做 好 重 要 ? 佢 哋 只 要 嚟 一 次 就 有 机 会 睇

chéut ngóh-deih ge jeuih-wuih yáuh fūng-fu ge suhk-lihng gūng-ying tùhng
出 , 我 哋 嘅 聚 会 有 丰 富 嘅 属 灵 供 应 , 同

Daaih-bā-béi-lèuhn ge chíhng-fong yúhn-chyùhn mh tùhng Yíh-choi-a-syū
大 巴 比 伦 嘅 情 况 完 全 唔 同 。 (以 赛 亚 书 65:13)

Díng-gáai ngóh-deih yíng-gōi nóuh-lihk yīu-chíng yáhn jí-síu yāt chi chāam-gā ngóh-deih ge jeuih-wuih Chéng
8. 点 解 我 哋 应 该 努 力 邀 请 人 至 少 一 次 参 加 我 哋 嘅 聚 会 ? 请
géui-laih
举 例 。

Méih-gwok ge yāt dei fū-fúh Lèuih-yī tùhng Làhm-daaht hóu dô nihh chihh jauh làuh-yi dou nī
 美国 嘅 一 对 夫 妇 雷 伊 同 琳 达 ， 好 多 年 前 就 留 意 到 呢
 yāt dím Kéuih-deih sēung-seun Seuhng-dai gok-dāk jih-géi yáuh suhk-lihng ge sēui-yiu
 一 点 。 佢 哋 相 信 上 帝 ， 觉 得 自 己 有 属 灵 嘅 需 要 ，
 yū-sih dá-syun heui gaau-tòhng Bāt-gwo kéuih-deih ge sihng-síh yahp-mihn yáuh hóu dô mh
 于 是 打 算 去 教 堂 。 不 过 ， 佢 哋 嘅 城 市 入 面 有 好 多 唔
 tùhng paai-biht ge gaau-wúí heui bin-go sin-ji ngāam nē Kéuih-deih dá-syun heui
 同 派 别 嘅 教 会 ， 去 边 个 先 至 啱 呢 ？ 佢 哋 打 算 去
 wáhn sihng-síh yahp-mihn ge só-yáuh gaau-tòhng gā-yahp fùh-hahp yíh-hah léuhng go tiuh-gíh
 匀 城 市 入 面 嘅 所 有 教 堂 ， 加 入 符 合 以 下 两 个 条 件
 ge gaau-wúí Daih yāt kéuih-deih hái nī-go gaau-wúí hó-yíh yáuh só dāk-yík daih yih gaau-wúí
 嘅 教 会 ： 第 一 ， 佢 哋 喺 呢 个 教 会 可 以 有 所 得 益 ； 第 二 ， 教 会
 sihng-yùhn ge yī-jeuk yiu tùhng jih-chíng sih-fuhng Seuhng-dai ge yáhn sēung-ching Géi nihh
 成 员 嘅 衣 着 要 同 自 称 事 奉 上 帝 嘅 人 相 称 。 几 年
 jī-hauh kéuih-deih yíh-gíng heui gwo saai síh yahp-mihn ge múih yāt go gaau-wúí daahn git-gwó
 之 后 ， 佢 哋 已 经 去 过 晒 市 入 面 嘅 每 一 个 教 会 ， 但 结 果
 lihng kéuih-deih hóu sāt-mohng yān-waih kéuih-deih māt-yéh dōu hohk mh dou yíh-ché
 令 佢 哋 好 失 望 ， 因 为 佢 哋 乜 嘢 都 学 唔 到 ， 而 且
 gaau-wúí sihng-yùhn ge yī-jeuk dōu hóu mh dyūn-jōng Kéuih-deih heui yùhn liht-bíu seuhng ge
 教 会 成 员 嘅 衣 着 都 好 唔 端 庄 。 佢 哋 去 完 列 表 上 嘅
 jeui-hauh yāt go gaau-wúí jī-hauh Làhm-daaht fāan-heui jouh jih-géi ge gūng-jok Lèuih-yī jauh
 最 后 一 个 教 会 之 后 ， 琳 达 返 去 做 自 己 嘅 工 作 ， 雷 伊 就
 fāan ūk-kéih Hái louh-seuhng Lèuih-yī gíng-gwo yāt go Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só kéuih nám
 返 屋 企 。 喺 路 上 ， 雷 伊 经 过 一 个 王 国 聚 会 所 ， 佢 谗 ：
 “ Dím-gáai mh yahp-heui liuh-gáai háh nē , Git-gwó nī chí haih kéuih só-yáuh gíng-lihk dōng-jūng
 “ 点 解 唔 入 去 了 解 吓 呢 ？” 结 果 ， 呢 次 系 佢 所 有 经 历 当 中
 jeui-hóu ge yāt chí Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só yahp-mihn ge só-yáuh yáhn dōu hóu yáuh-sihh
 最 好 嘅 一 次 ！ 王 国 聚 会 所 入 面 嘅 所 有 人 都 好 友 善 、
 hóu yiht-chihng yíh-ché yī-jeuk dyūn-jōng Lèuih-yī joh hái chihh-pàaih hóu yān-séung kéuih só
 好 热 情 ， 而 且 衣 着 端 庄 。 雷 伊 坐 喺 前 排 ， 好 欣 赏 佢 所
 hohk dóu ge Chihng-yihng jauh hóu-chíh si-tòuh Bóu-lòh só tàih dou ge yāt go yáhn gám Nī-go
 学 到 嘅 ！ 情 形 就 好 似 使 徒 保 罗 所 提 到 嘅 一 个 人 嘅 。 呢 个
 yáhn daih yāt chí lèih-dou Géi-dūk-tòuh ge jeuih-wuih yíh-hauh wah Seuhng-dai ján-haih hái
 人 第 一 次 嚟 到 基 督 徒 嘅 聚 会 ， 然 后 话 ：“ 上 帝 真 系 喺
 néih-deih dōng-jūng Gō-lám-dō-chihh-syū Chùhng-chí-yíh-hauh Lèuih-yī múih go
 你 哋 当 中 。” (哥 林 多 前 书 14:23-25) 从 此 以 后 ， 雷 伊 每 个
 Sing-kèih-yaht dōu chāam-gā jeuih-wuih hauh-lòih yauh chāam-gā múih go jāu-jūng jeuih-wuih
 星 期 日 都 参 加 聚 会 ， 后 来 又 参 加 每 个 周 中 聚 会 。
 Làhm-daaht yíh dōu hōi-chí chāam-gā Sēui-yíh kéuih-deih yíh-gíng chāt-sahp géi seui bāt-gwo
 琳 达 亦 都 开 始 参 加 。 虽 然 佢 哋 已 经 七 十 几 岁 ， 不 过
 dōu jip-sauh jó Sing-gíng fo-chihng hauh-lòih juhng sauh-jam
 都 接 受 咗 圣 经 课 程 ， 后 来 仲 受 浸 。

Dá-hōi Wah-tàih Ge Gūng-geuih 打开 话题 嘅 工具

9 Chyùhn-dāan Ngóh-deih yáuh fahn hóu-hóu yuhng ge chyùhn-dāan yuhng lèih tùhng yàhn
传单。我哋有8份好好用嘅传单用嚟同人
dá-hōi wah-tàih Jih-chùhng nih hōi-chí faat-hòhng yih-lòih nī-dī chyùhn-dāan yih-gīng
打开话题。自从2013年开始发行以来，呢啲传单已经
yan-chaat jó chā-mh-dō yik fahn Nī-dī chyùhn-dāan dōu haih yuhng tùhng-yāt júng gaak-sik
印刷咗差唔多5亿份。呢啲传单都系用同一种格式
chít-gai ge jí-yiu néih hohk sik sái-yuhng kèih-jūng yāt fahn jauh wúih sik-dák sái-yuhng kèih-tá
设计嘅，只要你学识使用其中一份，就会识得使用其他
ge Néih hó-yíh dím-yéung wahn-yuhng chyùhn-dāan tùhng yàhn dá-hōi wah-tàih nē
嘅。你可以点样运用传单同人打开话题呢？

10 Ngóh-deih yuhng Seuhng-dai Ge Wòhng-gwok Haih Māt-yéh Nē nī fahn chyùhn-dāan
我哋用《上帝嘅王国系乜嘢呢？》呢份传单
jok-wàih laih-jí Néih hó-yíh chéng yàhn tái háh chyùhn-dāan jing-mihn ge mahn-tàih
作为例子。你可以请人睇吓传单正面嘅问题，
gān-jyuh mahn deui-fōng Néih yáuh móuh nám gwo Seuhng-dai ge Wòhng-gwok haih māt-yéh
跟住问对方：“你有冇谗过上帝嘅王国系乜嘢
nē Néih gok-dák nī-go Wòhng-gwok haih Yih-hauh tái háh kéuih wúih syún-jaahk sām
呢？你觉得呢个王国系……？”然后，睇吓佢会选择三
go daap-on dōng-jūng ge bin yāt go Mh-sái góng chéut kéuih ge syún-jaahk ngāam m̀h
个答案当中嘅边一个。唔使讲出佢嘅选择啱唔
ngāam dá-hōi chyùhn-dāan yahp-mihn ge Sing-gīng Wah tùhng deui-fōng fān-héung
啱，打开传单入面嘅“圣经话”，同对方分享
jing-syún ge gīng-máhn Daahn-yíh-léih-syū tùhng Yih-choi-a-syū Yùh-gwó hó-yíh ge
精选嘅经文但以理书2:44同以赛亚书9:6。如果可以嘅
wah gai-juhk tùhng deui-fōng tóu-leuhn Jeui-hauh jí-chéut Si Nám Háh biu-tàih hah-mihn
话，继续同对方讨论。最后，指出“试谗吓”标题下面
ge mahn-tàih Seuhng-dai Wòhng-gwok túng-jih gó-jahn yàhn wúih gwo dím-yéung ge sāng-wuht
嘅问题：“上帝王国统治嗰阵，人会过点样嘅生活
nē Gám-yéung jauh yih-gīng waih néih tùhng deui-fōng ge hah yāt chí gāu-tàahm gin-laahp jó
呢？”噉样就已经为你同对方嘅下一次交谈建立咗
gēi-chó Joi-chi gin-mihn gó-jahn néih jauh hó-yíh tùhng deui-fōng tóu-leuhn Lèih-jih
基础。再次见面嗰阵，你就可以同对方讨论《嚟自
Seuhng-dai Ge Hóu-siu-sik daih fo Nī bún chaak-jí dōu haih ngóh-deih hōi-chí Sing-gīng
上帝嘅好消息》第7课。呢本册子都系我哋开始圣经
fo-chihng ge kèih-jūng yāt go gūng-geuih
课程嘅其中一个工具。

Gaap Dím-gái wah chyùhn-dāan hóu yùhng-yíh sái-yuhng Yuht Chéng gáai-sik dím-yéung sái-yuhng
9.10. (甲) 点解话传单好容易使用？(乙) 请解释点样使用
Seuhng-dai Ge Wòhng-gwok Haih Māt-yéh Nē nī fahn chyùhn-dāan
《上帝嘅王国系乜嘢呢？》呢份传单。

Gik-faat Hing-cheui Ge Gūng-geuih 激发 兴趣 嘅 工具

11 Jaahp-ji Sáu-mohng-tòih tùhng Gíng-síng haih sai-gaai seuhng yan-chaat-leuhng
杂志。《守望台》同《警醒！》系世界上印刷量
tùhng yúh-yihñ sou-leuhng jeui dô ge kèih-hón Yàuh-yū sai-gaai gok-deih ge yàhn dòu
同语言数量最多嘅期刊！由于世界各地嘅人都
yáuh gēi-wuih yuht-duhk nī-dī jaahp-ji só-yíh jaahp-ji ge fūng-mihn jyú-tàih haih gīng-gwo
有机会阅读呢啲杂志，所以杂志嘅封面主题系经过
jīng-sām chit-gai ge muhk-dik haih yàhn-héi só-yáuh yàhn ge hing-cheui Ngóh-deih hó-yíh
精心设计嘅，目的系引起所有人嘅兴趣。我哋可以
sihn-yuhng nī-dī gūng-geuih gik-faat yàhn yihng-jān nám háh sāng-wuht jūng yāt-dī jān-jing
善用呢啲工具，激发人认真谗吓生活中一啲真正
juhng-yiu ge mahn-tàih Bāt-gwo ngóh-deih sáu-sīn yiu jī-dou nī-dī jaahp-ji haih waih bīn-dī yàhn
重要嘅问题。不过，我哋首先要知道呢啲杂志系为边啲人
chit-gai ge
设计嘅。

12 Gíng-síng haih waih gó-dī mh-haih gam suhk-sik Sing-gīng waahk-jé móuh Sing-gīng
《警醒！》系为啲啲唔系咁熟识圣经或者冇圣经
jī-sik ge yàhn yih chit-gai ge Nī-dī yàhn hó-nàhng deui Gēi-dūk ge gaau-douh yāt-mòuh-só-jī
知识嘅人而设计嘅。呢啲人可能对基督嘅教导一无所知，
yíh dòu hó-nàhng mh sēung-seun jūng-gaau mh chīng-chó Sing-gīng yáuh māt-yéh saht-yuhng ge
亦都可能唔相信宗教，唔清楚圣经有乜嘢实用嘅
ga-jíh Gíng-síng ge yāt go jyú-yiu muhk-bīu haih bōng-joh duhk-jé sēung-seun Seuhng-dai
价值。《警醒！》嘅一个主要目标系，帮助读者相信上帝
dik-kok chyùhn-joih Lòh-máh-syū Hēi-baak-lòih-syū Lihng yāt go muhk-bīu haih
的确存在。（罗马书 1:20；希伯来书 11:6）另一个目标系
bōng-joh duhk-jé gin-laahp seun-sām sēung-seun Sing-gīng jān-jān-jing-jing haih Seuhng-dai
帮助读者建立信心，相信圣经“真真正正系上帝
ge wah-yúh Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihñ-syū nihñ ge sām kèih Gíng-síng
嘅话语”。（帖撒罗尼迦前书 2:13）2018年嘅三期《警醒！》
ge fūng-mihn jyú-tàih fān-biht haih Daahp-séuhng Hahng-fūk Jī Louh Go Bei-kyut Yehung
嘅封面主题分别系“踏上幸福之路”、“12个秘诀让
Néih Yung-yáuh Hahng-fūk Dik Gā tùhng-màaih Yùh-hòh Mihn-deui Song Chān Jī Tung
你拥有幸福的家”同理“如何面对丧亲之痛”。

Ngóh-deih ge jaahp-ji haih waih-jó māt-yéh muhk-dik yih chit-gai ge Gwāan-yū nī-dī jaahp-ji ngóh-deih
11. 我哋嘅杂志系为乜嘢目的而设计嘅？关于呢啲杂志，我哋
yīng-gōi jī-dou māt-yéh
应该知道乜嘢？

Gaap Gíng-síng haih waih bīn-dī yàhn chēut-báan ge Chēut-báan jyú-jí haih māt-yéh Yuht Néih
12. (甲)《警醒！》系为边啲人出版嘅？出版主旨系乜嘢？(乙)你
jeui-gahn wahn-yuhng nī-go gūng-geuih chéui-dāk māt-yéh sihng-gwó
最近运用呢个工具取得乜嘢成果？

Sáu-mohng-tòih gūng-jung-báan jyú-yiu haih heung gó-dī jyūn-juhng Seuhng-daitùhng
13 《 守望台 》 公众版 主要 系 向 啲啲 尊重 上帝 同

keuih wah-yúh ge yáhn gáai-sik Sing-gīng ján-léih Nī-dī yáhn hó-nàhng yih-gīng yáuh yāt-dī
佢 话语 嘅 人 解释 圣经 真理。呢啲 人 可能 已经 有 一啲

Sing-gīng jī-sik bāt-gwo juhng meih kok-chit yihng-sik Sing-gīng ge gaau-douh Lòh-máh-syū
圣经 知识， 不过 仲 未 确切 认识 圣经 嘅 教导。(罗马书

Tàih-mō-taai-chihh-syū nihh ge sām kèih Sáu-mohng-tòih gūng-jung-báan
10:2; 提摩太前书 2:3,4) 2018 年 嘅 三 期 《 守望台 》 公众版

ge fūng-mihh jyú-tàih fān-biht haih Sing-gīng Gwo-sih Líuh Mā Néih Dik Meih-lòih Wúih
嘅 封面 主题 分别 系 “ 圣经 过时 了吗?”、“ 你 的 未来 会

Jám-yeuhng tùhng-màaih Seuhng-dai Jān Dik Gwāan-sām Néih Mā
怎样?” 同理 “ 上帝 真的 关心 你 吗?”。

Tēui-duhng Yáhn Ge Gūng-geuih 推动 人 嘅 工具

Yíng-pín Hái Yèh-sōu ge yaht-jí muhk-jeuhng jí-haih sái-yuhng sáu-duhng gūng-geuih
14 影片。 喺 耶稣 嘅 日子， 木匠 只系 使用 手动 工具。

Bāt-gwo gām-yaht ge muhk-gūng jauh yáuh dihn-duhng gūng-geuih laih-yùh geu jyun
不过， 今日 嘅 木工 就有 电动 工具， 例如 锯、 钻、

dá-mòh-gēi dá-dēng-gēi dāng-dāng Chèuih jó yan-chaat chéut-báan-maht jī ngoih ngóh-deih
打磨机、 打钉机 等等。 除 咗 印刷 出版物 之外， 我哋

yih-gā yihk dóu heung yáhn bo-fong hóu dō jīng-méih ge yíng-pín Kèih-jūng sei go fong hái
而家 亦 都 向 人 播放 好多 精美 嘅 影片。 其中 四个 放 咗

ngóh-deih ge chyūn-douh gūng-geuih dōng-jūng ge yíng-pín haih Dím-gáai Yiu Hohk-jaahp
我哋 嘅 传道 工具 当中 嘅 影片 系：《 点解 要 学习

Sing-gīng Néih Hó-yíh Dím-yéung Hohk-jaahp Sing-gīng Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só Ge
圣经?》、《 你 可以 点样 学习 圣经?》、《 王国聚会所 嘅

Jeuih-wuih Haih Dím-yéung Ge tùhng-màaih Yèh-wòh-wáh-gín-jing-yáhn Haih Dím-yéung Ge
聚会 系 点样 嘅?》 同理 《 耶和華见证人 系 点样 嘅

Yáhn Nē Nī-dī yíng-pín chèuhng-douh siu yū fān-jūng sik-hahp yuhng-yū chō-chi
人 呢?》。 呢啲 影片 长度 少于 2 分钟， 适合 用于 初次

gāau-tàahm Kèih-tā sih-gaan chèuhng dī ge yíng-pín hó-yíh heung juhk-fóng tùhng-màaih
交谈。 其他 时间 长 啲 嘅 影片 可以 向 续访 同理

Gaap Sáu-mohng-tòih gūng-jung-báan jyú-yiu waih bīn-dī yáhn chit-gai Yuht Néih jeui-gahn
13. (甲) 《 守望台 》 公众版 主要为 边啲 人 设计? (乙) 你 最近
wahn-yuhng nī-go gūng-geuih chéui-dāk māt-yéh sihng-gwó
运用 呢个 工具 取得 乜嘢 成果?

Gaap Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung sái-yuhng gaau-douh gūng-geuih sēung yahp-mihh ge sei go yíng-pín
14. (甲) 我哋 可以 点样 使用 教导 工具 箱 入面 嘅 四个 影片?
Yuht Néih jeui-gahn tùhng yáhn fān-héung nī-dī yíng-pín chéui-dāk māt-yéh sihng-gwó
(乙) 你 最近 同人 分享 呢啲 影片 取得 乜嘢 成果?

sih-gaan béi-gaau dô ge yàhn bo-fong Ni-dī saht-yuhng ge gūng-geuih hó-yíh tēui-duhng yàhn
时间 比较多嘅人 播放。呢啲 实用 嘅 工具 可以 推动 人
hohk-jaahp Sing-gīng tūhng-màaih chāam-gā jeu-h-wuih
学习 圣经 同埋 参加 聚会。

Géui-go-laih yáuh go chùhng Maht-hāak-lòh-nèih-sāi-a bün lèih ge néuih-yàhn kéuih ge
15 举个例，有个从 密克罗尼西亚 搬嚟嘅女人，佢嘅
móuh-yúh haih Ngáh-póu-yúh Ngóh-deih ge yāt go jí-muih béi kéuih tái Ngáh-póu-yúh ge Dím-gáai
母语 系 雅浦语。我哋 嘅 一个 姊妹 俾 佢 睇 雅浦语 嘅《点解
Yiu Hohk-jaahp Sing-gīng nī-go dyún-pín Dōng ying-pín hōi-chí bo-fong gó-sih nī-go néuih-yàhn
要 学习 圣经 ？》呢个 短片。当 影片 开始 播放 嗰时，呢个 女人
wah Nī-go jauh-haih ngóh ge móuh-yúh Jān-haih nàahn-yíh-ji-seun Ngóh tēng dāk chēut ying-pín
话：“呢个 就系 我 嘅 母语。真系 难以置信！我 听得 出 影片
yahp-mihn ge háu-yām haih lèih-jih ngóh ge dóu gó bin ge Kéuih góng ge haih ngóh
入面 嘅 口音 系 嚟自 我 嘅 岛 嗰 边 嘅。佢 讲 嘅 系 我
ge yúh-yíhn Jī-hauh kéuih wah wúih séuhng móhng-jaahm tái kéuih yúh-yíhn ge só-yáuh
嘅 语言！”之后，佢 话 会 上 jw.org 网站 睇 佢 语言 嘅 所有
syū-hón tūhng ying-pín Chāam-háau Si-tòuh-hàhng-jyún Chéng tái háh lihng yāt go
书刊 同 影片。（参考 使徒行传 2:8,11）请 睇 吓 另 一个
gīng-yíhm Yāt go hái Méih-gwok ge jí-muih jēung yāt go ying-pín ge lihng-jip faat béi kéuih
经验。一个 嘅 美国 嘅 姊妹 将 一个 影片 嘅 链接 发 俾 佢
jaht-jái Nī-go ying-pín haih yuhng kéuih jaht-jái ge móuh-yúh bo-fong ge Kéuih jaht-jái tái yúhn
仔仔。呢个 影片 系 用 佢 仔仔 嘅 母语 播放 嘅。佢 仔仔 睇 完
ying-pín jī-hauh faat yàuh-gíhn tūhng kéuih góng Ngóh deui chēh-ok lih-k-leuhng hung-jai sai-gaai
影片 之后，发 邮件 同 佢 讲：“我对 邪恶 力量 控制 世界
gó bouh-fahn hóu yáuh hing-cheui Yih-gā ngóh yíh-gīng sán-chíng jó yāt go Sing-gīng fo-chihng
嗰 部分 好 有 兴趣。而家，我 已经 申请 咗 一个 圣经 课程。”
Kéuih jaht-jái sāng-wuht hái yāt go ngóh-deih ge gūng-jok sauh dou haahn-jai ge gwok-gā
佢 仔仔 生活 嘅 一个 我哋 嘅 工作 受到 限制 嘅 国家！

Gaau-douh Jān-léih Ge Gūng-geuih 教导 真理 嘅 工具

Chaak-jí Yáuh-dī yàhn yuht-duhk nàhng-lihk yáuh-haahn yauh waahk-jé jóu-jik
16 册子。有啲 人 阅读 能力 有限，又 或者 组织

Yāt-dī yàhn yuhng jih-géi ge móuh-yúh tái yúhn ngóh-deih ge ying-pín jī-hauh yáuh māt-yéh fán-ying
15. 一啲 人 用 自己 嘅 母语 睇 完 我哋 嘅 影片 之后 有 乜嘢 反应？
Chéng géui-laih
请 举例。

Chéng gáai-sik múih bün chaak-jí ge yuhng-tòuh Gaap Làih Tēng Seuhng-dai Ge Wah Dāk-héung
16. 请 解释 每 本 册子 嘅 用途：(甲)《嚟 听 上帝 嘅 话 得享
Wíhng-sāng Yuht Lèih-jih Seuhng-dai Ge Hóu-sū-sik Bīng Sèuih Joih Jēun-hàhng Seuhng-dai Dīk Jí-yi
永生》(乙)《嚟 自 上帝 嘅 好消息》(丙)《谁 在 遵行 上帝 的 旨意》

móuh chēut-báan kéuih-deih yúh-yihŋ ge syū-hón Néih hó-yíh díng-yéung gaau-douh
有 出版 佢哋 语言 嘅 书刊。你 可以 点样 教导

kéuih-deih yihng-sik Sing-gīng jān-léih nē Ngóh-deih yáuh yāt go jyūn-mùhn waih nī-dī yàhn
佢哋 认识 圣经 真理 呢？我哋 有 一个 专门 为 呢啲 人

chit-gai ge gūng-geuih jauh-haih Làih Tēng Seuhng-dai Ge Wah Dāk-héung Wihng-sāng
设计 嘅 工具，就系 《**嚟 听 上帝 嘅 话 得享 永生**》

chaak-jí Lihng-ngoih yùh-gwó séung hōi-chí Sing-gīng fo-chihng ngóh-deih yihk dōu yáuh yāt
册子。* 另外，如果 想 开始 圣经 课程，我哋 亦 都 有 一

go fēi-sèuhng hóu ge gūng-geuih jauh-haih Lèih-jih Seuhng-dai Ge Hóu-siu-sik
个 非常 好 嘅 工具，就系 《**嚟 自 上帝 嘅 好消息**》

chaak-jí Néih hó-yíh béi yàhn tái háh chaak-jí bui-mihn liht-chēut ge go mahn-tàih mahn háh
册子。你 可以 俾 人 睇 吓 册子 背面 列出 嘅 14 个 问题，问 吓

kéuih deui bin-go wah-tàih jeui yáuh hing-cheui gān-jyuh jauh hó-yíh hōi-chí hohk-jaahp
佢 对 边个 话题 最 有 兴趣，跟住 就 可以 开始 学习

tùhng gó-go wah-tàih yáuh-gwāan ge fo-màhn Néih yáuh móuh hái juhk-fóng ge sih-hauh
同 嗰个 话题 有关 嘅 课文。你 有 冇 啲 续访 嘅 时候

yuhng gwo nī-go fōng-faat Ngóh-deih ge gūng-geuih séung yahp-mihn ge daih sām bún chaak-jí
用 过 呢个 方法？我哋 嘅 工具 箱 入面 嘅 第三 本 册子

haih Sèuih Joih Jēun-hàhng Seuhng-dai Dik Jí-yi Nī bún chaak-jí ge chit-gai muhk-dik haih
系 《**谁 在 遵行 上帝 的 旨意**》。呢 本 册子 嘅 设计 目的 系，

bōng-joh hohk-sāang yihng-sik Seuhng-dai ge jóu-jik Yùh-gwó Séung liuh-gáai múih chí tóu-leuhn
帮助 学生 认识 上帝 嘅 组织。如果 想 了解 每次 讨论

Sing-gīng gó-sih hó-yíh díng-yéung sái-yuhng nī bún chaak-jí hó-yíh chāam-háau nihŋ yuht
圣经 嗰时 可以 点样 使用 呢 本 册子，可以 参考 2017 年 3 月

ge Chyùhn-douh Yúh Sāng-wuht Jeuih-wuih Sáu-chaak
嘅 《**传道 与 生活 聚会 手册**》。

Syū-jihk Néih yuhng chaak-jí hōi-chí yāt go Sing-gīng fo-chihng jī-hauh yihk dōu hó-yíh
17 书籍。你 用 册子 开始 一个 圣经 课程 之后，亦 都 可以

chèuih-sih jyun yuhng Sing-gīng Díng Góng nī bún syū Nī-go gūng-geuih hó-yíh bōng-joh yàhn
随时 转 用 《**圣经 点 讲**？》呢 本书。呢个 工具 可以 帮助 人

gang-gā liuh-gáai Sing-gīng ge gēi-bún jān-léih Hohk yùhn nī bún syū jī-hauh yùh-gwó
更加 了解 圣经 嘅 基本 真理。学 完 呢 本 书 之后，如果

Yùh-gwó yāt go yàhn sīk ge jih m̄h dō néih hó-yíh yuhng Lèih Tēng Seuhng-dai Ge Wah lèih tùhng kéuih
* 如果 一个人 识 嘅 字 唔 多，你 可以 用 《**嚟 听 上帝 嘅 话**》嚟 同 佢

tóu-leuhn Nī bún chaak-jí daaih-dō-sou haih tòuh-pín
讨论。呢 本 册子 大多数 系 图片。

Gaap Yuhng lèih gaau-douh Sing-gīng hohk-sāang ge léuhng bún syū fān-biht yáuh māt-yéh jok-yuhng
17. (甲) 用 嚟 教导 圣经 学生 嘅 两 本书 分别 有 乜嘢 作用？

Yuht Yāt go yàhn jauh-syun yíh-gīng sauh-jam dōu yīng-gōi díng-yéung jouh Díng-gáai
(乙) 一个人 就算 已经 受浸 都 应该 点样 做？点解？

hohk-sāang hái suhk-lihng seuhng bāt-dyuhn jeun-bouh jauh hó-yíh gai-juhng yuhng Sèuhng
 学生 嘛 属灵 上 不断 进步 , 就可以 继续 用 《 常
 Joih Seuhng-dai Dik Oi Léuih syū lèih hohk-jaahp Nī-go gūng-geuih hó-yíh bōng-joh hohk-sāang
 在 上帝 的爱 里 》 书 嘛 学习 。 呢个 工具 可以 帮助 学生
 jī-dou díng-yéung hái sāng-wuht seuhng ying-yuhng Sing-gīng ge yuhn-jāk Chéng gei-juhng yāt go
 知道 点样 嘛 生活 上 应用 圣经 嘅 原则 。 请 记住 , 一个
 yáhn jauh-syun yíh-gīng sauh-jam dōu yīng-gōi hohk yuhn nī léuhng bún syū Gám-yéung jough
 人 就算 已经 受浸 , 都 应该 学 完 呢 两 本书 。 嘛样 做 ,
 kéuih-deih hái ján-léih ge gán-gēi jauh wúhng gang-gā wán-gu Chéng duhk Gō-lòh-sái-syū
 佢哋 嘛 真理 嘅 根基 就会 更加 稳固 。 (请 读 歌罗西书 2:6,7)

Jok-wàih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn ngóh-deih yáuh yih-mouh chyùhn-góng hóu-siu-sik
 18 作为 耶和華见证人 , 我哋 有 义务 传讲 “ 好消息
 ge ján-léih gám-yéung hó-yíh bōng-joh yáhn dāk-dou wíhng-sāng Gō-lòh-sái-syū Chéng
 嘅 真理 ” , 嘛样 可以 帮助 人 得到 永生 。 (歌罗西书 1:5; 请
 duhk Tàih-mō-tai-chihng-syū Ngóh-deih yáuh yāt go gaau-douh gūng-geuih sèung
 读 提摩太前书 4:16) 我哋 有 一个 教导 工具 箱 ,
 yahp-míhn jōng-múhn ngóh-deih só sēui-yiu ge gūng-geuih Chéng tái fuh-làahn Gaau-douh
 入面 装满 我哋 所 需要 嘅 工具 。 (请 睇 附栏 “ 教导
 Gūng-geuih Sèung yuhn ngóh-deih jeuhn hó-nàhng sihn-yuhng nī-dī gūng-geuih Ngóh-deih
 工具 箱 ”) 愿 我哋 尽 可能 善用 呢啲 工具 。 我哋
 hó-yíh jih-géi kyut-dihng géi-sih tùhng-màaih yuhng bin-go gūng-geuih lèih heung gám hing-cheui
 可以 自己 决定 几时 同埋 用 边个 工具 嘛 向 感 兴趣
 ge yáhn chyùhn-douh Bāt-gwo chéng gei-juhng ngóh-deih ge muhk-dik mh-haih jí-haih fān-faat
 嘅 人 传道 。 不过 请 记住 , 我哋 嘅 目的 唔系 只系 分发
 hón-maht Ngóh-deih mh yīng-gōi jēung hón-maht làuh béi gó-dī deui hóu-siu-sik móuh hing-cheui
 刊物 。 我哋 唔 应该 将 刊物 留俾 啲啲 对 好消息 冇 兴趣
 ge yáhn Ngóh-deih ge muhk-bíu haih bōng-joh gó-dī sihng-sām-jing-yi him-béi tùhng-màaih yáuh
 嘅 人 。 我哋 嘅 目标 系 帮助 啲啲 诚心正意 、 谦卑 同埋 有
 suhk-lihng sēui-yiu ge yáhn jik-haih bíng-sing sík-yíh dāk wíhng-sāng ge yáhn sihng-wàih
 属灵 需要 嘅 人 , 即系 “ 秉性 适宜 得 永生 嘅 人 ” , 成为
 Gēi-dūk ge mùhn-tòuh Si-tòuh-hàhng-jyún Máh-tai-fúk-yām
 基督 嘅 门徒 。 (使徒行传 13:48; 马太福音 28:19,20)

Gaap Tàih-mō-tai-chihng-syū gú-laih ngóh-deih hái gaau-douh yáhn Sing-gīng ján-léih gó-sih
 18. (甲) 提摩太前书 4:16 鼓励 我哋 嘛 教导 人 圣经 真理 嘅 时
 díng-yéung jough Díng-gáai Yuht Ngóh-deih sái-yuhng gaau-douh gūng-geuih sèung gó-sih yīng-gōi yáuh
 点样 做 ? 点解 ? (乙) 我哋 使用 教导 工具 箱 嘅 时 应该 有
 māt-yéh muhk-bīu
 乜嘢 目标 ?

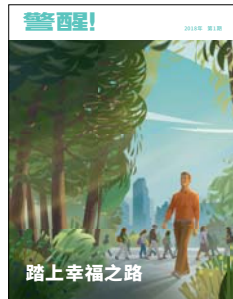


Gaa-douh Gūng-geuih Sēung 教导 工具 箱

Móhng-jaahm Mihng-pín Tùhng
网站 名片 同
Wuih-jung Jeuih-wuih Yiu-chíng Dāan
会众 聚会 邀请 单



Jaahp-ji
杂志



Chyùhn-dāan
传单



Yíng-pín
影片



Chaak-jí Tùhng Syū-jihk
册子 同 书籍





Chyùhn-sām Seun-laaih
 全心 信赖

Líhng-douh Gán Ngóh-deih Ge
 领导 紧 我哋 嘅

Yèh-sōu Gēi-dūk
 耶稣 基督

Néih-deih ge líhng-jauh jí-yáuh yāt wái jauh-haih Gēi-dūk
 “你哋嘅‘领袖’只有一位，就系基督。”

Máh-taai-fúk-yām
 —— 马太福音 23:10

Yèh-wòh-wáh góng ge wah yāt-jíhk hái Yeuk-syū-a ge
 耶和華 讲 嘅 话 一直 嘅 约书亚 嘅

yíh-bīn wúih-héung Ngóh ge buhk-yáhn Mō-sái yíh séi
 耳边 回响：“我嘅仆人摩西已死。

Yíh-gā néih túhng nī kwáhn yáhn yiu héi-chíhng gwo nī tiuh
 而家你同呢群人要起程，过呢条

Mō-sái heui-sai jí-hauh Yeuk-syū-a mihn-deui māt-yéh tū-jin
 1.2. 摩西去世之后，约书亚面对乜嘢挑战？

Cheung-sī
 唱诗
 sáu
 16, 14 首

Néih Juhng Gei Mh Gei-dāk
 你仲记唔记得？

Hái Yeuk-syū-a ge yaht-jí
 嘅 约书亚 嘅 日子，
 Yèh-wòh-wáh díng-yéung
 耶和華 点样
 líhng-douh kéuih ge jí-máhn
 领导 佢嘅子民？

Ngóh-deih chùhng Gēi-dūk
 我哋 从 基督
 líhng-douh sai-géi ge
 领导 1 世纪 嘅
 Gēi-dūk-tòuh wúih-jung ge
 基督徒 会众 嘅
 fóng-sík hohk dóu māt-yéh
 方式 学到 乜嘢？

Dím-gáai gām-yaht ngóh-deih yiu
 点解 今日 我哋 要
 seun-laaih ngóh-deih ge líhng-jauh
 信赖 我哋嘅领袖
 Gēi-dūk
 基督？

Yeuk-daan-hòh heui ngóh yiu chí béi kéuih-deih Yíh-sik-liht-yàhn ge deih Yeuk-syū-a-gei
约旦河，去我要赐俾佢哋以色列人嘅地。”（约书亚记

Deui jough jó Mō-sāi joh-sáu chā-mh-dō nihng ge Yeuk-syū-a lèih góng nī-go jān-haih
1:1,2) 对做咗摩西助手差唔多40年嘅约书亚嚟讲，呢个真系
yāt go hóu daht-yihng ge góí-bin
一个好突然嘅改变！

Chèuhng-kèih yíh-lòih dōu haih Mō-sāi daai-líhng Yíh-sik-liht-yàhn ge bāt-gwo yih-gā jauh
2 长期以来，都系摩西带领以色列人嘅，不过而家就
yàuh Yeuk-syū-a lèih jough líhng-jauh Yeuk-syū-a hó-nàhng wúih nám Seuhng-dai ge jí-màhn wúih
由约书亚嚟做领袖。约书亚可能会谗：“上帝嘅子民会
mh wúih jip-sauh ngóh nī-go líhng-jauh nē Sān-mihng-gei Yāt bún Sing-gīng
唔会接受我呢个领袖呢？”（申命记 34:8,10-12）一本圣经
chāam-háau-syū tàih dou Yeuk-syū-a-gei wah Mòuh-leuhn gú-doih dihg-haih yihng-doih
参考书提到约书亚记 1:1,2 话：“无论古代定系现代，
líhng-douh-kyúhn ge gwo-douh sih-kèih dōu haih yāt go gwok-gā jeui mh wán-dihng ge sih-hauh
领导权嘅过渡时期都系一个国家最唔稳定嘅时候。”

Yeuk-syū-a háng-dihng hóu dāam-sām bāt-gwo kéuih seun-laaih Yèh-wòh-wàh géi yaht jí
3 约书亚肯定好担心，不过佢信赖耶和華，几日之前
noih jauh chói-chéui háhng-duhng lak Yeuk-syū-a-gei Sing-gīng gei-joi bíu-mihng
内就采取行动喇。（约书亚记 1:9-11）圣经记载表明，
yān-waih Yeuk-syū-a yáuh seun-sām Yèh-wòh-wàh jauh tūng-gwo tīn-si yáhn-douh kéuih tūngng
因为约书亚有信心，耶和華就通过天使引导佢同
Yíh-sik-liht-yàhn Ngóh-deih yáuh léih-yàuh sēung-seun nī-go tīn-si jauh-haih Seuhng-dai ge
以色列人。我哋有理由相信，呢个天使就系上帝嘅
tòuh-sāng-jí Sing-gīng chīng kéuih wàih Wah-yúh Chèut-oi-kahp-gei
头生子，圣经称佢为“话语”。（出埃及记 23:20-23;
Yeuk-hohn-fúk-yām
约翰福音 1:1)

Hái Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh hah líhng-douh-kyúhn gwo-douh dāk hóu seuhn-leih
4 喺耶和華嘅帮助下，领导权过渡得好顺利，
Yíh-sik-liht-yàhn jip-sauh jó Yeuk-syū-a jough kéuih-deih ge sán líhng-jauh Gām-yaht ngóh-deih yihk
以色列人接受咗约书亚做佢哋嘅新领袖。今日，我哋亦
dōu mihn-deui hóu dō juhng-daaih ge góí-bin Hó-nàhng ngóh-deih wúih nám Seuhng-dai ge jóu-jik
都面对好多重大嘅改变。可能我哋会谗：“上帝嘅组织
jīng seun-chūk chíhn-jeun yih Yèh-sōu haih nī-go jóu-jik ge líhng-jauh díng-gáai ngóh-deih hó-yíh
正迅速前进，而耶稣系呢个组织嘅领袖，点解我哋可以

Yèh-wòh-wàh yān-waih Yeuk-syū-a yáuh seun-sām jauh díng-yéung jūk-fúk kéuih Ngóh-deih hó-nàhng wúih
3,4. 耶和華因为约书亚有信心就点样祝福佢？我哋可能会
nám dou māt-yéh mahn-tàih
谗到乜嘢问题？

chyùhn-sám seun-laaih kéuih nē Chéng duhk Máh-taai-fúk-yām Ngóh-deih wúih fān-sik
全心 信赖 佢 呢?” (请 读 马太福音 23:10) 我哋 会 分析
yāt-háh gwo-heui faat-sāng bin-fa ge sih-hauh Yèh-wòh-wàh dím-yéung daai-líhng kéuih ge jí-màhn
一下, 过去 发生 变化 嘅 时候, 耶和華 点样 带领 佢 嘅 子民。

Daai-líhng Seuhng-dai Ge Jí-màhn Jeun-yahp Gā-nàahm-deih 带领 上帝 嘅 子民 进入 迦南地

Yih-sik-liht-yàhn douh-gwo Yeuk-daan-hòh jī-hauh móuh-géi-noih Yeuk-syū-a jauh yuh dóu yāt
5 以色列人 渡过 约旦河 之后 有几耐, 约书亚 就 遇到 一
gíhn yi-séung-mh-dou ge sih Kéuih hàahng káhn Yèh-leih-gō sihng ge sih-hauh gin dóu yāt
件 意想唔到 嘅 事。 佢 行 近 耶利哥 城 嘅 时候, 见到 一
go sáu-seuhng ló jyuh bá gim ge yàhn Yeuk-syū-a mh yihng-sik nī-go mahk-sāng-yàhn jauh mahn
个 手上 攞住 把剑 嘅 人。 约书亚 唔 认识 呢个 陌生人, 就 问:
Néih haih bōng-joh ngóh-deih ge dīhng-haih bōng-joh ngóh-deih dīhk-yàhn ge Líhng Yeuk-syū-a
“你 系 帮助 我哋 嘅, 定系 帮助 我哋 敌人 嘅?” 令 约书亚
gīng-ngah ge haih nī-go jin-sih chèuih-jik bíu-mihng sán-fahn wah jih-géi haih Yèh-wòh-wàh sáuh-hah
惊讶 嘅 系, 呢个 战士 随即 表明 身份, 话 自己 系 “耶和華 手下
daaih-gwān ge yùhn-seui chèuih-sih jéun-beih hóu bóu-wuh Seuhng-dai ge jí-màhn Chéng duhk
大军 嘅 元帅”, 随时 准备好 保护 上帝 嘅 子民。(请 读
Yeuk-syū-a-gei Sēui-yihng ngóh-deih chùhng kèih-tā gei-joi tái dóu haih Yèh-wòh-wàh jihk-jip
约书亚记 5:13-15) 虽然 我哋 从 其他 记载 睇到, 系 耶和華 直接
tùhng Yeuk-syū-a góng-wah bāt-gwo kéuih kèih-saht haih tūng-gwo tūn-si faat-yihng ge jauh hóu-chíh
同 约书亚 讲话, 不过 佢 其实 系 通过 天使 发言 嘅, 就 好似
kéuih yih-wóhng gīng-sèuhng jough ge gám Chéut-oi-kahp-gei Yeuk-syū-a-gei
佢 以往 经常 做 嘅 嘞。(出埃及记 3:2-4; 约书亚记 4:1,15; 5:2,9;
Si-tòuh-hàhng-jyún Gā-lāai-taai-syū
使徒行传 7:38; 加拉太书 3:19)

Gwāan-yū dím-yéung gūng-hahm Yèh-leih-gō sihng Yeuk-syū-a chùhng nī wái tin-si
6 关于 点样 攻陷 耶利哥 城, 约书亚 从 呢位 天使
dāk-dou mihng-kok ge jí-sih Yáuh-dī jí-sih yāt hōi-chí tái lèih chíh-fùh mh-haih māt-yéh hóu
得到 明确 嘅 指示。 有啲 指示 一开始 睇嚟 似乎 唔系 乜嘢 好
chaak-leuhk laih-yùh Yèh-wòh-wàh mihng-líhng só-yáuh nàahm-jí yiu hàhng got-láih gám wúih
策略, 例如 耶和華 命令 所有 男子 要 行 割礼, 嘅 会

Yeuk-syū-a hàhng káhn Yèh-leih-gō sihng ge sih-hauh yuh dóu māt-yéh sih Chéng tái háh fo-màhn
5. 约书亚 行 近 耶利哥 城 嘅 时候 遇到 乜嘢 事? (请 睇 吓 课文
hōi-tàuh ge tòuh-pín
开头 嘅 图片)

Gaap Dím-gáai hái yàhn tái lèih Yèh-wòh-wàh ge yāt-dī jí-sih chíh-fùh yáuh-dī kèih-gwaa
6-8. (甲) 点解 佢 睇 嚟, 耶和華 嘅 一啲 指示 似乎 有啲 奇怪 ?
Yuht Ngóh-deih dím jī-dou nī-dī jí-sih hóu yáuh jí-wai yih-ché hóu sik-sih Líhng-ngoih chéng tái geuk-jyu
(乙) 我哋 点 知道 呢啲 指示 好 有 智慧, 而且 好 适时? (另外 请 睇 脚注)

lihng kéuih-deih yáuh hóu-géi yaht dōu gok-dāk hóu nàahn-sauh Nī-dī nàahm-jí sǎn-tái
令 佢哋 有 好几 日 都 觉得 好 难受 。呢啲 男子 身体
gihh-jong yiu kéuih-deih hái nī-go sih-hauh hàhng got-láih haih-maih ján-haih mihng-jí ge nē
健壮 ，要 佢哋 喺 呢个 时候 行 割礼 系咪 真系 明智 嘅呢？

Chong-sai-gei Yeuk-syū-a-gei
(创世记 34:24,25; 约书亚记 5:2,8)

Gó-dī jip-sauh got-láih jī-hauh hòuh-mòuh fán-gík jī lihk ge Yih-sik-liht sih-bing hó-nàhng
7 啲啲 接受 割礼 之后 毫无 反击 之力 嘅 以色列 士兵 可能

wúih nám Yùh-gwó dihk-yáhn hái nī-jahn-sih gūng-yahp yihng-deih ngóh díng-yéung
会 谗：“如果 敌人 喺 呢阵时 攻入 营地，我 点样

bóu-wuh jih-géi ge gā-yáhn nē Bāt-gwo gán-jyuh jauh faat-sáng jó lihng-yáhn yi-ngoih ge sih
保护 自己 嘅 家人 呢？”不过，跟住 就 发生 咗 令人 意外 嘅事！

Yèh-leih-gō-yáhn mh-dāan-jí móuh gūng-gík Yih-sik-liht-yáhn fán-yih juhng pa jó kéuih-deih
耶利哥人 唔单止 有 攻击 以色列人，反而 仲 怕 咗 佢哋。

Sing-gīng wah Yèh-leih-gō ge sihnng-mùhn yān-waih Yih-sik-liht-yáhn yih gán-gán gwāan-bai
圣经 话：“耶利哥 嘅 城门 因为 以色列人 而 紧紧 关闭”。

Yeuk-syū-a-gei Nī-go siu-sik yāt-dihng lihng Yih-sik-liht-yáhn gang-gā seun-laaih
(约书亚记 6:1) 呢个 消息 一定 令 以色列人 更加 信赖

Yèh-wòh-wáh yuhn-yi on-jiu kéuih ge jí-sih heui jowh
耶和華，愿意 按照 佢 嘅 指示 去 做。

Lihng-ngoih Seuhng-dai móuh mihng-lihng Yih-sik-liht-yáhn gūng-gík yèh-leih-gō sihnng yih
8 另外，上帝 有 命令 以色列人 攻击 耶利哥 城，而

haih fān-fu kéuih-deih yāt-lihn tuhk yaht múih yaht yāt chí yíuh sihnng yih hàahng yihh-hauh hái daih
系 吩咐 佢哋 一连 六日，每日 一次 绕城 而行，然后 喺 第

chāt yaht yiu yíuh sihnng chāt chí Hó-nàhng yáuh-dī sih-bing wúih nám Gám-yéung gáan-jihk
七日 要 绕城 七次。可能 有啲 士兵 会 谗：“噉样 简直

jauh-haih lohng-fai sih-gaan tùhng jing-lihk Bāt-gwo Yih-sik-liht-yáhn ge líhng-jauh Yèh-wòh-wáh
就系 浪费 时间 同 精力！”不过 以色列人 嘅 领袖 耶和華

chīng-chó jí-dou jih-géi jowh gán māt-yéh Kéuih ge chaak-leuhk mh-dāan-jí kèuhng-fa jó
清楚 知道 自己 做 紧 乜嘢。佢 嘅 策略 唔单止 强化 咗

Yih-sik-liht-yáhn ge seun-sám yihk dōu sái Yih-sik-liht-yáhn beih-míhn tùhng Yèh-leih-gō
以色列人 嘅 信心，亦 都 使 以色列人 避免 同 耶利哥

kèuhng-daaiah ge sih-bing jihk-jip deui-kong Yeuk-syū-a-gei Hēi-baak-lòih-syū
强大 嘅 士兵 直接 对抗。(约书亚记 6:2-5; 希伯来书 11:30)*

* Háau-gú-hohk-gā hái Yèh-leih-gō sihnng wàih-jí faat-yihh jó daaih-leuhng ge gūk-maht biu-mihng nī-go
* 考古学家 喺 耶利哥 城 遗址 发现 咗 大量 嘅 谷物，表明 呢个
sihnng-síh móuh beih chéuhng-kèih wàih-gūng sihk-maht gūng-ying bihnng móuh hou-juehn Sēui-yihh Seuhng-dai mh
城市 有 被 长期 围攻，食物 供应 并有 耗尽。虽然 上帝 唔
jéun Yih-sik-liht-yáhn ló Yèh-leih-gō sihnng ge chòih-maht bāt-gwo kéuih-deih jeun-yahp nī-go deih-kēui
准 以色列人 攞 耶利哥 城 嘅 财物，不过 佢哋 进入 呢个 地区
gó-jahn ngāam-ngāam hóu haih sāu-got ge gwai-jit Só-yih kéuih-deih hó-yih chùhng tihh-deih dāk-dou fūng-fu
啲阵，啱啱 好 系 收割 嘅 季节。所以，佢哋 可以 从 田地 得到 丰富
ge sihk-maht Yeuk-syū-a-gei
嘅 食物。(约书亚记 5:10-12)

Ngóh-deih chùhng nī-go gei-joi hó-yíh hohk dóu māt-yéh Yáuh-sih ngóh-deih hó-nàhng
 9 我哋 从 呢个 记载 可以 学 到 乜嘢？ 有时 我哋 可能
 wúih m̄h léih-gáai Yèh-wòh-wàh ge jóu-jik só yuhng ge sán fōng-faat Laih-yùh ngóh-deih yāt
 会 唔 理解 耶和華 嘅 组织 所 用 嘅 新 方法。 例如， 我哋 一
 hōi-chí hó-nàhng gok-dāk jough go-yáhn yihn-duhk yih-kahp chyùhn-douh tùhng jeuih-wuih
 开始 可能 觉得 做 个人 研读 以及 传道 同 聚会
 gó-sih sái-yuhng dihn-jí cháan-bán m̄h-haih gam hóu Bāt-gwo yih-gā ngóh-deih yíh-gīng
 嗰时 使用 电子 产品 唔系 咁 好。 不过， 而家 我哋 已经
 tái chēut gám-yéung jough haih yáuh yīk-chyu ge Jik-sí ngóh-deih deui nī-dī sán fōng-faat yáuh
 睇 出 嘅样 做 系 有 益处 嘅。 即使 我哋 对 呢啲 新 方法 有
 só wàaih-yih bāt-gwo chói-yuhng jī-hauh gin dóu yáuh hóu ge git-gwó jih-géi ge seun-sám jauh
 所 怀疑， 不过 采用 之后 见到 有 好 嘅 结果， 自己 嘅 信心 就
 sauh dou kèuhng-fa ngóh-deih tùhng daih-hīng jí-muih yihk dóu gang-gā tyùhn-git
 受到 强化， 我哋 同 弟兄 姊妹 亦 都 更加 团结。

Gēi-dūk Díng-yéung Daai-líhng

基督 点样 带领

Jóu-kèih Ge Gēi-dūk-tòuh

早期 嘅 基督徒

Daaih-yeuk hái Gō-nèih-làuh sìhng-wàih Gēi-dūk-tòuh nihñ jī-hauh yāt-dī
 10 大约 嘅 哥尼流 成为 基督徒 13 年 之后， 一啲
 yàuh-taai-yeuih seun-tòuh juhng-haih yihng-wàih yáuh bīt-yiu hàhng got-láih
 犹太裔 信徒 仲系 认为 有 必要 行 割礼。
 Si-tòuh-hàhng-jyún Hái Ōn-tàih-a faat-sāng got-láih ge jāng-leuhn gó-sih Bóu-lòh jauh
 (使徒行传 15:1,2) 嘅 安提阿 发生 割礼 嘅 争论 嗰时， 保罗 就
 sauh wái-paai jéung nī gihñ sih tàih-gāau béi Yèh-louh-saat-láahng ge
 受 委派 将 呢 件 事 提交 俾 耶路撒冷 嘅
 Jūng-yéung-jéung-lóuh-tyùhn Bāt-gwo hái bui-hauh tàih-gūng jí-yáhn ge kèih-saht haih bīn-go
 中央长老团 。 不过， 嘅 背后 提供 指引 嘅 其实 系 边个
 nē Bóu-lòh wah Ngóh haih yàuh-yū dāk-dou kái-sih sīn séuhng-héui ge Hín-yihñ haih
 呢？ 保罗 话：“ 我 系 由于 得到 启示 先 上去 嘅。” 显然， 系
 Gēi-dūk hái-douh jí-yáhn sih-taai sái Jūng-yéung-jéung-lóuh-tyùhn jei-jūng nàhng-gau gáai-kyut
 基督 嘅 度 指引 事态， 使 中央长老团 最终 能够 解决
 nī-go mahn-tàih Gā-lāi-taai-syū
 呢个 问题。(加拉太书 2:1-3)

Dím-gáai ngóh-deih yīng-gōi gān-chùhng Seuhng-dai jóu-jik ge jí-sih Chéng géui-laih
 9. 点解 我哋 应该 跟从 上帝 组织 嘅 指示？ 请 举例。

Haih bīn-go hái bui-hauh jí-yáhn Yèh-louh-saat-láahng ge Jūng-yéung-jéung-lóuh-tyùhn gáai-kyut got-láih
 10. 系 边个 嘅 背后 指引 耶路撒冷 嘅 中央长老团 解决 割礼
 ge jāng-yíh
 嘅 争议？



Gēi-dūk haih jóu-kèih Gēi-dūk-tòuh wuih-jung ge líhng-jauh
 基督 系 早期 基督徒 会众 嘅 领袖
 Chéng tái daih dyuhn
 (请 睇 第 10、11 段)

Hái Gēi-dūk ge jí-yáhn hah Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn mihng-baahk dou fèi yàuh-tai-yehuih
 11 嘅 基督 嘅 指引 下, 中央长老团 明白 到 非 犹太裔

Gēi-dūk-tòuh m̀h sēui-yiu sauh got-láih Si-tòuh-hàhng-jyún Bāt-gwo hái jok-chèut ní-go
 基督徒 唔 需要 受 割礼。(使徒行传 15:19,20) 不过 嘅 作出 呢个
 kyut-dihng dô nihh jī-hauh hóu dô Yàuh-tai-yehuih seun-tòuh juhng-haih waih kéuih-deih ge jài hàhng
 决定 多年 之后, 好多 犹太裔 信徒 仲系 为 佢哋 嘅仔 行
 got-láih Hauh-lòih Yèh-louh-saat-láahng ge jéung-lóuh tēng dóu yáuh yìuh-yihh wah Bóu-lòh móuh
 割礼。 后来, 耶路撒冷 嘅 长老 听到 有 谣言 话 保罗 冇
 jēun-sáu Mō-sái-leuht-faat jauh béi jó Bóu-lòh yāt go yì-séung-m̀h-dou ge jí-sih Si-tòuh-hàhng-jyún
 遵守 摩西律法, 就 俾 佢 保罗 一个 意想 唔到 嘅 指示。* (使徒行传

Chéng tái Sáu-mohng-tòih nihh yuht yaht hōn yihp ge fuh-làahn Bóu-lòh Hīm-bēi Deih Jip-sauh
 * 请 睇《 守望台 》2003 年 3 月 15 日 刊 24 页 嘅 附栏 “ 保罗 谦卑 地 接受
 Háau-yihm
 考验 ”。

Gaap Yáuh-dī Yàuh-tai-yehuih Gēi-dūk-tòuh hái got-láih ge mahn-tàih seuhng yáuh māt-yéh tái-faat
 11. (甲) 有 啲 犹太裔 基督徒 嘅 割礼 嘅 问题 上 有 乜嘢 睇法 ?
 Yuht Bóu-lòh díng-yéung bíu-mihng jih-géi hīm-bēi gám jī-chih Yèh-louh-saat-láahng ge jéung-lóuh-tyùhn
 (乙) 保罗 点样 表明 自己 谦卑 嘅 支持 耶路撒冷 嘅 长老团 ?
 Líhng-ngoih chéng chāam-háau geuk-jyu
 (另外 请 参考 脚注)

21:20-26) Kéuih-deih giu Bóu-lòh daai sei go nàahm-jí dou sing-dihn gám dī yàhn jauh wúih
 佢哋 叫 保罗 带 四个 男子 到 圣殿, 噉 啲 人 就 会
 yihng-wàih Bóu-lòh haih jēun-sáu leuht-faat ge Bóu-lòh hó-nàhng wúih wah Dím-gáai ngóh yiu
 认为 保罗 系 “ 遵守 律法 ” 嘅。 保罗 可能 会 话: “ 点解 我 要
 gám jough Móuh doub-léih wo Haih gó-dī Yàuh-taii-yeuih Gēi-dūk-tòuh ge cho haih kéuih-deih mh
 噉 做? 冇 道理 喎! 系 啲 犹太裔 基督徒 嘅 错, 系 佢哋 唔
 mihng-baahk got-láih ge mahn-tàih jē Bāt-gwo Bóu-lòh jī-dou jéung-lóuh-tyùhn hēi-mohng só-yáuh
 明白 割礼 嘅 问题 啫。” 不过, 保罗 知道 長老团 希望 所有
 seun-tòuh tùhng-gūng bóu-chih wòh-muhk só-yíh kéuih hīm-bēi gám tēng-chùhng kéuih-deih ge jī-sih
 信徒 同工 保持 和睦, 所以 佢 谦卑 噉 听从 佢哋 嘅 指示。
 Ngóh-deih hó-nàhng wúih nám Yèh-sòu ge séi yíh-gīng fai-chèuih jó Mō-sài-leuht-faat dím-gáai
 我哋 可能 会 谗: “ 耶稣 嘅 死 已经 废除 咗 摩西律法, 点解
 Yèh-sòu yùhng-héui nī-go mahn-tàih hái kéuih heui-sai jī-hauh gam chèuhng ge sih-gaan juhng meih
 耶稣 容许 呢个 问题 喺 佢 去世 之后 咁 长 嘅 时间 仲 未
 gáai-kyut nē Gō-lòh-sài-syū
 解决 呢?” (歌罗西书 2:13,14)

Sik-ying sán ge léih-gáai haih séui-yiu sih-gaan ge Yáuh-dī Yàuh-taii-yeuih Gēi-dūk-tòuh
 12 适应 新 嘅 理解 系 需要 时间 嘅。 有 啲 犹太裔 基督徒
 yiu gwo yāt dyuhn sih-gaan sīn-ji hó-yíh tiuh-jíng kéuih-deih ge gūn-dím Yeuk-hohn-fūk-yám
 要 过 一 段 时间 先 至 可以 调整 佢哋 嘅 观点。(约翰福音

Kéuih-deih yāt-jíhk yihng-wàih got-láih biu-ji jyuh kéuih-deih tùhng Seuhng-dai yáuh
 16:12) 佢哋 一直 认为, 割礼 标志 住 佢哋 同 上帝 有
 dahk-biht ge gwāan-haih Yih-gā mh joi séui-yiu got-láih kéuih-deih jauh gok-dāk hóu nàahn
 特别 嘅 关系。 而家 唔 再 需要 割礼, 佢哋 就 觉得 好 难
 jip-sauh Chong-sai-gei Yih kèih-tā hái Yàuh-taii séh-wúi sāng-wuht ge seun-tòuh jauh
 接受。(创世记 17:9-12) 而 其他 嘅 犹太 社会 生活 嘅 信徒 就
 hó-nàhng dāam-sām yùh-gwó jih-géi móuh jēun-sáu chyùhn-túng wúih sauh dou bik-hoih
 可能 担心, 如果 自己 冇 遵守 传统 会 受到 迫害。
 Gā-lāai-taii-syū Bāt-gwo hauh-lòih Yèh-sòu túng-gwo Bóu-lòh ge syū-seun tàih-gūng jó
 (加拉太书 6:12) 不过, 后来 耶稣 通过 保罗 嘅 书信 提供 咗
 gang dô jí-sih Lòh-máh-syū Gā-lāai-taii-syū
 更多 指示。(罗马书 2:28,29; 加拉太书 3:23-25)

Gēi-dūk Yihng-yíh Daai-líhng Gán Kéuih Ge Wuih-jung 基督 仍然 带领 紧 佢 嘅 会众

13 Ngóh-deih yùh-gwó mh-haih hóu léih-gáai jóu-jík só jok ge yāt-dī tiuh-jíng
 我哋 如果 唔系 好 理解 组织 所作 嘅 一啲 调整,

Dím-gáai Gēi-dūk yùhng-héui got-láih ge mahn-tàih hái yāt dyuhn sih-gaan jī-hauh sīn-ji yùhn-chyùhn gáai-kyut
 12. 点解 基督 容许 割礼 嘅 问题 喺 一 段 时间 之后 先 至 完全 解决?

Gām-yaht māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih jī-chih Gēi-dūk ge líhng-douh
 13. 今日 乜嘢 可以 帮助 我哋 支持 基督 嘅 领导?

jeui-hóu ge jòuh-faat jauh-haih chàhm-sí Gēi-dūk gwo-heui haih dím-yéung daai-líhng
最好 嘅 做法 就系 沉思 基督 过去 系 点样 带领

Seuhng-dai jí-màhn ge Mòuh-leuhn hái Yeuk-syū-a ge yaht-jí dihng-haih Gūng-yùhn sai-géi
上帝 子民 嘅。 无论 嘅 约书亚 嘅 日子 定系 公元 1 世纪，

Gēi-dūk chí-jūng tàih-gūng mihng-ji ge jí-yáhn hái jing-tái seuhng bóu-wuh Seuhng-dai ge
基督 始终 提供 明智 嘅 指引， 嘅 整体 上 保护 上帝 嘅

jí-màhn kèuhng-fa kéuih-deih ge seun-sām bōng-joh kéuih-deih bóu-chih tyùhn-git
子民， 强化 佢哋 嘅 信心， 帮助 佢哋 保持 团结。

Hēi-baak-lòih-syū

(希伯来书 13:8)

Yèh-sōu Gēi-dūk tūng-gwo jūng-seun yeuih-ji ge nòuh-daih hái sik-dong ge sih-hauh béi
14 耶稣 基督 通过 “ 忠信 睿智 嘅 奴隶 ” 嘅 适当 嘅 时候 俾

ngóh-deih jí-yáhn nī-go jing-mihng kéuih hóu gwāan-sām ngóh-deih ge suhk-lihng chihng-fong
我哋 指引， 呢个 证明 佢 好 关心 我哋 嘅 属灵 情况。

Máh-taai-fūk-yām Máh-hāk haih sei go sai-louh ge bàh-bā kéuih wah Saat-daahn
(马太福音 24:45) 马克 系 四个 细路 嘅 爸爸， 佢 话：“ 撒但

si-tòuh tūng-gwo gūng-gīk gā-tihng lèih seuk-yeuhk wuih-jung Yih-gā jòu-jik gú-laih gā-jyú múih
试图 通过 攻击 家庭 嘅 削弱 会众。 而家， 组织 鼓励 家主 每

go sīng-kèih dōu géui-hàhng gā-tihng sùhng-baai Nī-go ching-chó bíu-mihng gā-jyú yiu bóu-wuh
个 星期 都 举行 家庭 崇拜。 呢个 清楚 表明， 家主要 保护

jih-géi ge gā-tihng
自己 嘅 家庭！”

Ngóh-deih làuh-yi Gēi-dūk dím-yéung líhng-douh ngóh-deih jauh wúih mihng-baahk kéuih
15 我哋 留意 基督 点样 领导 我哋， 就会 明白 佢

hóu séung bōng-joh ngóh-deih bóu-chih gīn-kèuhng ge seun-sām Paak-dahk-léih-hāk haih yāt go
好 想 帮助 我哋 保持 坚强 嘅 信心。 帕特里克 系 一个

jéung-lóuh kéuih wah Jāu-muht chyùhn-douh haih yih síu-jóu yihng-sik géui-hàhng ge héi-chó
长老， 佢 话：“ 周末 传道 系 以 小组 形式 举行 嘅， 起初

yáuh-dī chyùhn-douh-yùhn gín yáhn-sou mh dô jauh gok-dāk hóu nàahn dāk-dou gú-laih
有啲 传道员 见 人数 唔 多 就 觉得 好 难 得到 鼓励。”

Bāt-gwo kéuih wah nī-go òn-pàaih bíu-mihng Yèh-sōu gwāan-sām wuih-jung ge múih yāt go
不过 佢 话， 呢个 安排 表明， 耶稣 关心 会众 嘅 每一个

yáhn Laih-yùh yáuh-dī béi-gaau pa-cháu waahk-jé mh-haih gam jik-gihk ge daih-hing jí-muih
人。 例如， 有啲 比较 怕丑 或者 唔系 咁 积极 嘅 弟兄 姊妹，

yih-gā sauh dou gang dô séung-sik gok-dāk jih-géi hái daaih-gā dōng-jūng gang-gā yáuh ga-jihk
而家 受到 更多 赏识， 觉得 自己 嘅 大家 当中 更加 有 价值。

Git-gwó kéuih-deih ge líhng-sing gang-gā sihng-suhk
结果， 佢哋 嘅 灵性 更加 成熟。

14-16. Jūng-seun yeuih-ji ge nòuh-daih tàih-gūng ge jí-yáhn dím-yéung ching-chó bíu-mihng Gēi-dūk
“ 忠信 睿智 嘅 奴隶 ” 提供 嘅 指引 点样 清楚 表明 基督
gwāan-sām ngóh-deih ge suhk-lihng sēui-yiu
关心 我哋 嘅 属灵 需要？

Chèuih jó gwāan-sām ngóh-deih ge suhk-lihng sēui-yiu Gēi-dūk yihk dōu bōng-joh
 16 除 咗 关心 我哋 嘅 属灵 需要， 基督 亦 都 帮助
 ngóh-deih hái gām-yaht jeui juhng-yiu ge gūng-jok seuhng bóu-chih jyūn-jyu Chéng duhk
 我哋 嘅 今日 最 重要 嘅 工作 上 保持 专注。(请 读
 Máh-hó-fúk-yām Ōn-dák-liht haih yāt go sán-gahn beih wái-yahm ge jéung-lóuh kéuih
 马可福音 13:10) 安德烈 系 一个 新近 被 委任 嘅 长老， 佢
 yāt-jihk dōu hóu làuh-yi Seuhng-dai jóu-jik ge fōng-heung yáuh māt-yéh góí-bin Kéuih wah
 一直 都 好 留意 上帝 组织 嘅 方向 有 乜嘢 改变。 佢 话：
 Fān-bouh baahn-sih-chyu sūk-gáam yáhn-sáu tàih-séng ngóh-deih sih-gaan gán-bik yiu jéung
 “ 分部 办事处 缩减 人手， 提醒 我哋 时间 紧迫， 要 将
 jīng-lihk jaahp-jūng hái chyùhn-douh gūng-jok seuhng
 精力 集中 嘅 传道 工作 上。”

Jūng-jīng Jī-chih Gēi-dūk Ge Jí-yáhn 忠贞 支持 基督 嘅 指引

Yih-gīng dāng-gēi jok-wòhng ge Yèh-sōu Gēi-dūk béi ngóh-deih ge jí-yáhn mōuh-leuhn
 17 已经 登基 作王 嘅 耶稣 基督 俾 我哋 嘅 指引， 无论
 yih-gā dihng-haih meih-lòih dōu deui ngóh-deih yáuh bōng-joh Ngóh-deih hóu hōi-sām
 而家 定系 未来， 都 对 我哋 有 帮助。 我哋 好 开心
 jóu-jik jeui-gahn jok jó yāt-dī góí-bin yān-waih ngóh-deih on-jiu sán ge jí-yáhn jok-chéut
 组织 最近 作 咗 一啲 改变， 因为 我哋 按照 新 嘅 指引 作出
 tiuh-jīng jī-hauh dōu yáuh só dāk-yik Hái gā-tihng sùhng-baai gó-sih néih hó-yih tùhng gā-yàhn
 调整 之后 都 有所 得益。 嘅 家庭 崇拜 嗰时 你 可以 同 家人
 yāt-chàih tóu-leuhn háh jeuih-wuih waahk-jé chyùhn-douh fōng-mihn ge yāt-dī góí-bin dím-yéung
 一齐 讨论 吓， 聚会 或者 传道 方面 嘅 一啲 改变 点样
 sái néih-deih dāk-yik
 使 你哋 得益。

Yùh-gwó ngóh-deih lihng-ngh Seuhng-dai jóu-jik ge jí-yáhn bui-hauh yáuh māt-yéh yùhn-yān
 18 如果 我哋 领悟 上帝 组织 嘅 指引 背后 有 乜嘢 原因
 yih-kahp waih ngóh-deih daai lèih māt-yéh yik-chyu jauh wúih lohk-yi gān-chùhng nī-dī jí-yáhn
 以及 为 我哋 带 嚟 乜嘢 益处， 就会 乐意 跟从 呢啲 指引。
 Ngóh-deih hóu gōu-hing jóu-jik tūng-gwo gáam-síu yan-chaat lèih jit-yeuk gām-chihh tùhng-màaih
 我哋 好 高兴 组织 通过 减少 印刷 嚟 节约 金钱， 同埋
 sái-yuhng sán fō-geih sái ngóh-deih hó-yih hái sai-gaai gok-deih kong-jim Wòhng-gwok gūng-jok
 使用 新 科技 使 我哋 可以 嘅 世界 各地 扩展 王国 工作。
 Mihng-baahk nī yāt dím ngóh-deih jauh wúih yuhn-yi gang-gā gwóng-faahn gám sái-yuhng dihn-jí
 明白 呢 一点， 我哋 就会 愿意 更加 广泛 嘅 使用 电子

Dím-gáai ngóh-deih yiu làuh-yi jih-géi gān-geui jóu-jik ge sán jí-yáhn jok-chéut tiuh-jīng jī-hauh só
 17, 18. 点解 我哋 要 留意， 自己 根据 组织 嘅 新 指引 作出 调整 之后 所
 dāk-dou ge yik-chyu
 得到 嘅 益处？

chêut-báan-maht yíh-kahp luhk-yâm túhng yíng-pín Ngóh-deih gám-yéung jowh jauh-haih síhn-yuhng
出版物 以及 录音 同 影片。我哋 噉样 做，就系 善用

jóu-jík ge jī-yùhn bíu-mihng ngóh-deih jī-chih Yèh-sóu Gēi-dūk ge líhng-douh
组织 嘅 资源，表明 我哋 支持 耶稣 基督 嘅 领导。

19 Ngóh-deih jī-chih Gēi-dūk ge líhng-douh jauh hó-yíh kèuhng-fa kèih-tā yàhn ge
我哋 支持 基督 嘅 领导，就 可以 强化 其他 人 嘅
seun-sám chūk-jeun tyúhn-gít Ōn-dák-liht chàhm-sí chyúhn-kàuh Baak-dahk-leih gā-tihng
信心，促进 团结。安德烈 沉思 全球 伯特利 家庭
sūk-síu kwāi-mòuh nī-go tiuh-jíng jī-hauh pihng-leuhn wah Baak-dahk-leih gā-tihng síhng-yúhn
缩小 规模 呢个 调整 之后，评论 话：“伯特利 家庭 成员
lohk-yi jip-sauh yahm-hòh wái-paii túhng Yèh-wòh-wáh ge jin-chē bóu-chih bouh-diuh yāt-ji
乐意 接受 任何 委派，同 耶和華 嘅 战车 保持 步调 一致。
Kéuih-deih bíu-yíhn chéut lohk-yi hahp-jok ge jīng-sáhn sái ngóh sām-sám jyūn-gíng kéuih-deih
佢哋 表现 出 乐意 合作 嘅 精神，使 我 深深 尊敬 佢哋
túhng-màaih gang-gā seun-laaih Yèh-sóu Gēi-dūk ge líhng-douh
同埋 更加 信赖 耶稣 基督 嘅 领导。”

Dim-gáai ngóh-deih yíng-gōi jī-chih Gēi-dūk ge líhng-douh
19. 点解 我哋 应该 支持 基督 嘅 领导？

Néih haih-maih jing bōng-joh gán jih-géi ge gā-yàhn túhng kèih-tā yàhn
你 系咪 正 帮助 紧 自己 嘅 家人 同 其他 人

sīk-ying Yèh-wòh-wáh jóu-jík ge góí-bin
适应 耶和華 组织 嘅 改变？

Chéng tái daih dyuhn
(请 睇 第 17、18 段)



Chyùhn-sām Seun-laaih Ngóh-deih Ge Líhng-jauh
全心 信赖 我哋 嘅 领袖

Ngóh-deih ge líhng-jauh Yèh-sōu Gēi-dūk hóu faai jauh wúih yùhn-chyùhn dāk-sing yihk
20 我哋 嘅 领袖 耶稣 基督 好快 就会 完全 得胜，亦
dōu wúih sī-hàhng hó-wai ge sih Kái-sih-luhk Sī-pīn Yih-gā Yèh-sōu jing bōng-joh
都 会 施行 可畏 嘅 事。(启示录 6:2; 诗篇 45:4) 而家， 耶稣 正 帮助
Seuhng-dai ge jí-màhn waih sán-sai-gaai ge sāng-wuht tùhng gūng-jok jowh hóu jéun-beih
上帝 嘅 子民 为 新世界 嘅 生活 同 工作 做好 准备。
Dou-sih ngóh-deih yáuh hóu dō gin-júk gūng-jok yiu jowh yihk dōu yiu gaau-douh hóu dō
到时， 我哋 有 好多 建筑 工作 要做， 亦 都要 教导 好多
fuhk-wuht jó ge yàhn
复活 咗 嘅 人。

Jik-sí chihng-fong bāt-dyuhn gó-i-bin jí-yiu ngóh-deih yùhn-chyùhn seun-laaih
21 即使 情况 不断 改变， 只要 我哋 完全 信赖
ngóh-deih ge sauh-gōu gwān-wòhng kéuih jauh yāt-dihng wúih daai-líhng ngóh-deih
我哋 嘅 受膏 君王， 佢 就 一定会 带领 我哋
jeun-yahp sán-sai-gaai Chéng duhk Sī-pīn Yáuh-sih ngóh-deih jok-chéut tiuh-jing
进入 新世界。(请 读 诗篇 46:1-3) 有时 我哋 作出 调整
hó-nàhng yiu fuh-chéut mh-síu ge nóuh-líhk dahk-biht haih yuh dóu yāt-dī daht-yùh-kèih-lòih
可能 要 付出 唔少 嘅 努力， 特别 系 遇到 一啲 突如其来
ge gó-i-bin gó-sih jauh gang-gā mh yùhng-yih Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung bóu-chih noi-h-sām
嘅 改变 嗰时， 就 更加 唔 容易。 我哋 可以 点样 保持 内心
píhng-jihng deui Yèh-wòh-wáh bóu-chih sahp-júk ge seun-sām nē Hah yāt pīn fo-màhn wúih
平静， 对 耶和華 保持 十足 嘅 信心 呢? 下一 篇 课文 会
tóu-leuhn nī-go mahn-tàih
讨论 呢个 问题。

Gaap Díng-gáai ngóh-deih hó-yíh seun-yahm ngóh-deih ge líhng-jauh Yèh-sōu Gēi-dūk Yuht Hah yāt
20, 21. (甲) 点解 我哋 可以 信任 我哋 嘅 领袖 耶稣 基督? (乙) 下一
pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh mahn-tàih
篇 课文 会 讨论 乜嘢 问题?



Cheung-sī
唱诗

128, 129 ^{sáu}首

Néh Juhng Gei Mh Gei-dāk
你 仲 记 唔 记得？

Chihng-fong yáuh bin ge sih-hauh
情况 有 变 嘅 时候，
Seuhng-dai só chi ge pihng-ōn
上帝 所 赐 嘅 平安
dím-yéung bōng-joh ngóh-deih
点样 帮助 我 哋？

Chihng-fong daht-yihñ gó-bin
情况 突然 改变

gó-sih ngóh-deih hó-yíh
嗰时， 我 哋 可以
dím-yéung haauh-faat
点样 效法
Yeuk-sát ge bōng-yeuhng
约瑟 嘅 榜样？

Ngóh-deih chùhng
我 哋 从
chyùhn-fúk-yām-jé Fèih-lihk
传福音者 腓力
sān-seuhng hohk dou māt-yéh
身上 学 到 乜嘢？

Chihng-fong Gó-bin
情况 改变

Daahn Yihng-yihñ Bóu-chìh
但 仍然 保持

Noih-sām Pihng-jihng
内心 平静

Ngóh yíh-gīng sái jih-géi ge sām pihng-wòh òn-jihng ^{Sī-pīn}
“我 已经 使 自己 嘅 心 平和 安静”——诗篇 131:2

Lòuh-òl-dāk tùhng A-lihk-sān-dāk-lāai yíh-gīng hái
劳埃德 同 亚历山德拉 已经 哋

Baak-dahk-leih fuhk-mouh jó chiū-gwo nihñ kéuih-deih
伯特利 服务 咗 超过 25 年， 但 哋

Gaap Yāt go Gēi-dūk-tòuh yuh dóu yāt-dī yí-ngoih gó-bin gó-sih
1,2. (甲) 一个 基督徒 遇到 一啲 意外 改变 嗰时
yáuh māt-yéh gám-sauh Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
有 乜嘢 感受？(请 睇 吓 课文 开头 嘅 图片)
Yuht Sī-pīn pīn tàih dou māt-yéh dahk-jāt hó-yíh bōng-joh
(乙) 诗篇 131 篇 提到 乜嘢 特质 可以 帮助
ngóh-deih bóu-chìh noih-sām pihng-jihng
我 哋 保持 内心 平静？

ngāam-ngāam jī-dou jih-géi wúih beih wái-paai heui deih-kēui ge sih-hauh gok-dāk hóu
 啱啱 知道 自己 会 被 委派 去 地区 嘅 时候 , 觉得 好
 sēung-sām Lòuh-ôi-dāk wah Ngóh gok-dāk Baak-dahk-leih ge gūng-jok jauh-haih ngóh yāt-sāng
 伤心 。 劳埃德 话 : “ 我 觉得 伯特利 嘅 工作 就系 我 一生
 ge wái-paai Sēui-yihng ngóh mihng-baahk dím-gáai yiu tiuh-jíng yihk dōu gok-dāk tiuh-jíng haih
 嘅 委派 。 虽然 我 明白 点解 要 调整 , 亦 都 觉得 调整 系
 hóu ge bāt-gwo hái jī-hauh hóu dō go síng-kèih sahm-ji hóu dō go yuht ge sih-gaan yahp-mihn
 好 嘅 , 不过 嘅 之后 好 多个 星期 , 甚至 好 多 个月 嘅 时间 入面 ,
 ngóh yāt-jihk dōu yáuh yāt júng beih wàih-hei ge gám-gok Ngóh ge chihng-séuih hóu-chih joh
 我 一直 都 有 一种 被 遗弃 嘅 感觉 。 我 嘅 情绪 好似 坐
 gwo-sāan-chē gám yáuh hóu daaih ge héi-fuhk Chihng yāt fān-jūng ngóh gok-dāk hó-yih
 过山车 嘅 , 有 好 大 嘅 起伏 。 前 一 分钟 , 我 觉得 可以
 jik-gihk mihn-deui daahn hauh yāt fān-jūng ngóh yauh gok-dāk hóu sāt-lohk
 积极 面对 ; 但 后 一 分钟 , 我 又 觉得 好 失落 。”

Ngóh-deih mihn-deui yàhn-sāng dōng-jūng yāt-dī yi-ngoih ge jyún-bin gó-jahn hó-nàhng
 2 我哋 面对 人生 当中 一啲 意外 嘅 转变 嗰阵 , 可能
 wúih yā-leuih bāt-ōn hái gám-chihng seuhng sauh dou hóu daaih ge aat-lihk Jām-yihng
 会 忧虑 不安 , 嘅 感情 上 受到 好 大 嘅 压力 。 (箴言 12:25)
 Ngóh-deih sahm-ji gok-dāk hóu nàahn jip-sauh nī-dī gó-bin Hái gám ge chihng-fong
 我哋 甚至 觉得 好 难 接受 呢啲 改变 。 嘅 嘅 嘅 情况
 bah ngóh-deih dím-yéung hó-yíh sái jih-géi ge sām pihng-wòh òn-jihng nē Chéng duhk Sī-pín
 下 , 我哋 点样 可以 “ 使 自己 嘅 心 平和 安静 ” 呢 ? (请 读 诗篇
 Dáng ngóh-deih lèih tóu-leuhn háh yāt-dī Sing-gíng yàhn-maht tùhng Yèh-wòh-wàh ge
 131:1-3) 等 我哋 嚟 讨论 吓 , 一啲 圣经 人物 同 耶和華 嘅
 yihng-doih jūng-buhk mihn-deui bāt-dyuhn bin-fa ge chihng-fong gó-jahn dím-yéung bóu-chih
 现代 忠仆 面对 不断 变化 嘅 情况 嗰阵 点样 保持
 noi-h-sām pihng-jihng
 内心 平静 。

Tái-yihm Seuhng-dai Só Chi Ge Pihng-ōn 体验 上帝 所 赐 嘅 平安

Yeuk-sāt ge gòh-gō gin fuh-chān Ngáh-gok dahk-biht tung-sehk Yeuk-sāt jauh sām
 3 约瑟 嘅 哥哥 见 父亲 雅各 特别 痛锡 约瑟 , 就 心
 sāng douh-geih Hauh-lòih hái Yeuk-sāt daaih-yeuk sei ge sih-hauh kéuih-deih jauh jéung
 生 妒忌 。 后来 , 嘅 约瑟 大约 17 岁 嘅 时候 , 佢哋 就 将
 Yeuk-sāt dong nòuh-daih maaaih jó Chong-sai-gei Git-gwó Yeuk-sāt bāt-dāk-bāt
 约瑟 当 奴隶 卖 咗 。 (创世记 37:2-4, 23-28) 结果 , 约瑟 不得不
 yúhn-lèih jih-géi sām-oi ge fuh-chān yáuh sihng nihng ge sih-gaan hái Ōi-kahp beih-bik
 远离 自己 心爱 嘅 父亲 , 有 成 13 年 嘅 时间 嘅 埃及 被迫

Yeuk-sāt ge sāng-wuht daht-yihng faat-sāng māt-yéh jyún-bin
 3. 约瑟 嘅 生活 突然 发生 乜嘢 转变 ?

sihng-wàih nòuh-daih tùhng sauh chàuh-gam Māt-yéh bōng-joh Yeuk-sāt bāt-ji yān-waih
成为 奴隶 同 受 囚禁 。 乜嘢 帮助 约瑟 不致 因为

hahm-yahp jyuht-mohng yìh heung kwan-fú dāi-tàuh wāt-fuhk
陷入 绝望 而 向 困苦 低头 屈服 ？

Yeuk-sāt hái gāam-yuhk sauh-fú ge sih-hauh yāt-dihng sai-sām làuh-yi Yèh-wòh-wàh
4 约瑟 喺 监狱 受苦 嘅 时候 ， 一定 细心 留意 耶和華

dím-yéung chi fūk béi kéuih Chong-sai-gei Sī-pìn Kéuih nihh-hēng gó-sih só
点样 赐 福 俾 佢 。 (创世记 39:21; 诗篇 105:17-19) 佢 年轻 嗰时 所

jok ge yāt-dī yuh-sih meih-lòih ge muhng yihk dōu sái kéuih kok-seun jih-géi sauh
作 嘅 一啲 预示 未来 嘅 梦 ， 亦 都 使 佢 确信 自己 受

dou Yèh-wòh-wàh ge yuht-naahp Chong-sai-gei Hó-nàhng kéuih mh jí yāt chi
到 耶和華 嘅 悦纳 。 (创世记 37:5-11) 可能 佢 唔 只 一次

heung Yèh-wòh-wàh kīng-sou jih-géi ge tung-fú Sī-pìn Yèh-wòh-wàh wùih-ying Yeuk-sāt
向 耶和華 倾诉 自己 嘅 痛苦 。 (诗篇 145:18) 耶和華 回应 约瑟

chūng-sām ge tóu-gou sái Yeuk-sāt sām-seun jōu-yuh yāt-chai waahn-naahn ge sih-hauh
衷心 嘅 祷告 ， 使 约瑟 深信 遭遇 一切 患难 嘅 时候

Yèh-wòh-wàh dōu yúh kéuih tùhng-joih Sī-tòuh-hàhng-jyún
耶和華 都 “ 与 佢 同在 ” 。 (使徒行传 7:9,10)*

Mòuh-leuhn mihn-deui māt-yéh kwan-nàahn Seuhng-dai só chi ge pihng-ôn dōu
5 无论 面对 乜嘢 困难 ， 上帝 所 赐 嘅 平安 都

wúih bóu-wuh ngóh-deih ge tàuh-nóuh bōng-joh ngóh-deih bóu-chìh noi-h-sām pihng-jihng
会 保护 我哋 嘅 头脑 ， 帮助 我哋 保持 内心 平静 。

Chéng duhk Fèih-laahp-béi-syú Ngóh-deih gok-dák jih-géi jauh faai béi yāu-leuih aat-dóu
(请 读 腓立比书 4:6,7) 我哋 觉得 自己 就 快俾 忧虑 压倒

ge sih-hauh jí-yiu heung Yèh-wòh-wàh chàhm-kàuh bōng-joh kéuih só chi ge pihng-ôn jauh wúih
嘅 时候 ， 只要 向 耶和華 寻求 帮助 ， 佢 所 赐 嘅 平安 就会

kèuhng-fa ngóh-deih daah-tou suhk-lihng muhk-biú ge kyut-sām yih-ché bōng-joh ngóh-deih
强化 我哋 达到 属灵 目标 嘅 决心 ， 而且 帮助 我哋

Dō nihh jī-hauh yíh-gīng lèih-hōi gāam-yuhk ge Yeuk-sāt waih kéuih ge tàuh-sāng-jí héi-méng giu jough
* 多年 之后 ， 已经 离开 监狱 嘅 约瑟 为 佢 嘅 头生子 起名叫 做

Máh-nàh-sāi yān-waih kéuih yihng-wàih Yèh-wòh-wàh chi béi kéuih ge jái sái kéuih dāk-dou ōn-wai Kéuih wah
玛拿西 ， 因为 佢 认为 耶和華 赐 俾 佢 嘅 仔使 佢 得到 安慰 。 佢 话 ：

Seuhng-dai sái ngóh mòhng-gei yāt-chai fú-fong Chong-sai-gei
“ 上帝 使 我 忘记 一切 苦况 ” 。 (创世记 41:51)

Gaap Yeuk-sāt hái gāam-yuhk ge sih-hauh sai-sām làuh-yi māt-yéh Yuht Yèh-wòh-wàh díng-yéung
4. (甲) 约瑟 喺 监狱 嘅 时候 细心 留意 乜嘢 ? (乙) 耶和華 点样

wùih-ying Yeuk-sāt ge tóu-gou
回应 约瑟 嘅 祷告 ?

Yèh-wòh-wàh só chi ge pihng-ôn díng-yéung bōng-joh ngóh-deih gang-gā gīn-dihng gám sih-fuhng kéuih
5. 耶和華 所 赐 嘅 平安 点样 帮助 我哋 更加 坚定 嘅 事奉 佢 ?

dái-kong noi-h-sâm yahm-hòh séung fong-hei ge nihm-tàuh Yihn-doih ge yāt-dī lai-h-jí hó-yíh
抵抗 内心 任何 想 放弃 嘅 念头。 现代 嘅 一啲 例子 可以
syut-mihng nī yāt dím
说明 呢 一点。

Hán-kàuh Yèh-wòh-wàh Bōng-joh Néih Chùhng-wohk Noih-sām Pihng-jihng 恳求 耶和華 幫助 你 重獲 内心 平靜

Seuih-ôn tùhng Jyū-laih-yihp dāk-jī kéuih-deih m̄h joi haih làhm-sih dahk-biht sīn-kēui
6 瑞安 同 朱丽叶 得知 佢哋 唔 再 系 临时 特别 先驱
gó-sih gok-dāk hóu fūi-sām Seuih-ôn wah Ngóh-deih heung Yèh-wòh-wàh tóu-gou
嗰时， 觉得 好 灰心。 瑞安 话：“ 我哋 向 耶和華 祷告，
jihk-jip góng cheut jih-géi ge gám-sauh Ngóh-deih mihng-baahk dou yih-gā haih yāt go
直接 讲 出 自己 嘅 感受。 我哋 明白 到， 而家 系 一个
dahk-biht ge gēi-wuih heui bíu-mihng jih-géi seun-laaih Yèh-wòh-wàh Ngóh-deih wuih-jung ge hóu
特别 嘅 机会 去 表明 自己 信赖 耶和華。 我哋 会众 嘅 好
dō yáhn hái ján-léih ge sih-gaan m̄h chèuhng só-yíh ngóh-deih kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh bōng-joh
多人 嘅 真理 嘅 时间 唔 长， 所以 我哋 祈求 耶和華 帮助
ngóh-deih hái seun-sām fōng-mihn laahp-hah bóng-yeuhng
我哋 嘅 信心 方面 立下 榜样。”

Yèh-wòh-wàh dím-yéung wuih-ying kéuih-deih ge tóu-gou Seuih-ôn wuih-yik wah Ngóh-deih
7 耶和華 点样 回应 佢哋 嘅 祷告？ 瑞安 回忆 话：“ 我哋
tóu-gou jī-hauh jeui-chō gó-dī fuh-mihn chihng-séuih tùhng yāu-leuih jauh móuh saai lak Seuhng-dai
祷告 之后， 最初 嗰啲 负面 情绪 同 忧虑 就有 晒 嘞。 上帝
só chi ge pihng-ôn bóu-wuh ngóh-deih ge noi-h-sâm tùhng tàuh-nóuh Ngóh-deih jī-dou jí-yiu
所 赐 嘅 平安 保护 我哋 嘅 内心 同 头脑。 我哋 知道， 只要
bóu-chih jing-kok ge taai-douh ngóh-deih jauh hó-yíh gai-juhk waih Yèh-wòh-wàh fuhk-mouh
保持 正确 嘅 态度， 我哋 就可以 继续 为 耶和華 服务。”

Seuhng-dai ge sing-lihng m̄h-dāan-jí yáuh-joh-yū ngóh-deih pihng-fuhk chihng-séuih juhng
8 上帝 嘅 圣灵 唔单止 有助于 我哋 平复 情绪， 仲
hó-yíh sái ngóh-deih làuh-yi yāt-dī gwāan-gihn ge gīng-màhn bōng-joh ngóh-deih jèung
可以 使 我哋 留意 一啲 关键 嘅 经文， 帮助 我哋 将
suhk-lihng ge sih fong hái sáu-waih Chéng duhk Yeuk-hohn-fūk-yām Fēi-leih-póu
属灵 嘅 事 放 嘅 首位。(请 读 约翰福音 14:26,27) 菲利普
tùhng Mái-laih haih fū-fúh kéuih-deih hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh jó chà-m̄h-dō nihh
同 玛丽 系 夫妇， 佢哋 嘅 伯特利 服务 咗 差唔多 25 年。

Geuih-tái ge tóu-gou hó-yíh dím-yéung bōng-joh ngóh-deih chùhng-wohk noi-h-sām pihng-jihng Chéng géui-lai
6.7. 具体 嘅 祷告 可以 点样 帮助 我哋 重获 内心 平静？ 请 举例。

Gaap Sing-lihng dím-yéung bōng-joh ngóh-deih hāk-fuhk yāu-leuih Yuht Jí-yiu ngóh-deih nóuh-lihk
8-10. (甲) 圣灵 点样 帮助 我哋 克服 忧虑？ (乙) 只要 我哋 努力
hái suhk-lihng fōng-mihn bóu-chih jyūn-jyū Yèh-wòh-wàh jauh hó-nàhng wuih dím-yéung bōng-joh ngóh-deih
嘅 属灵 方面 保持 专注， 耶和華 就可能 会 点样 帮助 我哋？

Sei go yuht jī noih kéuih-deih dōu sāt-heui jó gok-jih ge mǎh-mā tūhng kèih-tā chān-yàhn yihk
四 个 月 之 内 ， 佢 哋 都 失 去 咗 各 自 嘅 妈 妈 同 其 他 亲 人 ， 亦
dōu yiu jiu-gu Mǎh-laih waahn yáuh chí-ngòih-jing ge bàh-bā
都 要 照 顾 玛 丽 患 有 痴 呆 症 嘅 爸 爸 。

Fēi-leih-póu wùih-yik wah Ngóh gok-dāk hái máuh chíhng-douh lèih góng ngóh yih-gīng
9 菲 利 普 回 忆 话 ： “ 我 觉 得 ， 喺 某 程 度 嚟 讲 ， 我 已 经
ying-fuh dāk géi hóu daahn juhng-haih síu jó dī yéh Ngóh ngáuh-yihh hái yāt
应 付 得 几 好 ， 但 仲 系 少 咗 啲 嘢 。 我 偶 然 喺 一
pīn Sáu-mohng-tòih yihh-duhk mǎhn-jēung làuh-yi dou Gō-lòh-sài-syū ge gīng-mǎhn
篇 《 守 望 台 》 研 读 文 章 留 意 到 歌 罗 西 书 1:11 嘅 经 文 。
Ngóh faat-gok sēui-yihh ngóh dik-kok bóu-chih gīn-yán daahn jough dāk juhng meih gau ngóh
我 发 觉 ， 虽 然 我 的 确 保 持 坚 忍 ， 但 做 得 仲 未 够 ， 我
sēui-yiu ge haih wàaih jyuh héi-lohk tūhng noih-sām Nī jīt gīng-mǎhn tàih-séng ngóh héi-lohk
需 要 嘅 系 ‘ 怀 住 喜 乐 同 耐 心 ’ 。 呢 节 经 文 提 醒 我 ， 喜 乐
mǎh-haih chéui-kyut-yū jih-géi só chyū ge wáahn-gíng yih haih joih-yū sing-líhng hái ngóh jih-géi
唔 系 取 决 于 自 己 所 处 嘅 环 境 ， 而 系 在 于 圣 灵 喺 我 自 己
ge sāng-wuht jūng faat-fāi jok-yuhng
嘅 生 活 中 发 挥 作 用 。”

Fēi-leih-póu tūhng Mǎh-laih yāt-jihk jyūn-jyū yū sih-fuhng Yèh-wòh-wàh git-gwó hái hóu
10 菲 利 普 同 玛 丽 一 直 专 注 于 事 奉 耶 和 华 ， 结 果 喺 好
dō fōng-mihh dōu dāk-dou Yèh-wòh-wàh ge chí fūk Kéuih-deih lèih-hōi Baak-dahk-leih
多 方 面 都 得 到 耶 和 华 嘅 赐 福 。 佢 哋 离 开 伯 特 利
jī-hauh móuh-géi-noih léuhng go yàhn dōu wán dóu Sing-gīng hohk-sāang Sing-gīng hohk-sāang
之 后 冇 几 耐 ， 两 个 人 都 搵 到 圣 经 学 生 。 圣 经 学 生
mǎh-dāan-jí jeun-bouh léuhng-hóu sahm-jī juhng wah yāt go sing-kèih hohk-jaahp yāt chí
唔 单 止 进 步 良 好 ， 甚 至 仲 话 一 个 星 期 学 习 一 次
mǎh-gau Mǎh-laih wah Kéuih-deih haih ngóh-deih ge héi-lohk Yèh-wòh-wàh yihk dōu tūng-gwo
唔 够 。 玛 丽 话 ： “ 佢 哋 系 我 哋 嘅 喜 乐 ， 耶 和 华 亦 都 通 过
kéuih-deih wah béi ngóh-deih jī hái yāt-chai sih seuhng kéuih dōu wúih bōng-joh ngóh-deih
佢 哋 话 俾 我 哋 知 ， 喺 一 切 事 上 佢 都 会 帮 助 我 哋 。”

Sái Yèh-wòh-wàh Yáuh Léih-yàuh Chi Fūk Béi Néih 使 耶 和 华 有 理 由 赐 福 俾 你

Ngóh-deih mihh-deui yāt-dī daht-yihh ge bin-fa gó-sih hóu yùhng-yih wúih gwo-douh
11 我 哋 面 对 一 啲 突 然 嘅 变 化 啲 时 ， 好 容 易 会 过 度
yāu-leuih jēung-lòih ge sih douh-jī ngóh-deih chéuih jó sihng-yaht nám jyuh jih-géi
忧 虑 将 来 嘅 事 ， 导 致 我 哋 除 咗 成 日 谗 住 自 己

Gaap Yeuk-sāt dím-yéung jough sái Yèh-wòh-wàh yáuh léih-yàuh chí fūk béi kéuih Yuht Yeuk-sāt
11, 12. (甲) 约 瑟 点 样 做 ， 使 耶 和 华 有 理 由 赐 福 俾 佢 ？ (乙) 约 瑟
bóu-chih yán-noih git-gwó Yèh-wòh-wàh dím-yéung jéung-séung kéuih
保 持 忍 耐 ， 结 果 耶 和 华 点 样 奖 赏 佢 ？

ge nàahn-tàih jauh māt-yéh dōu mh séung jough Yeuk-sāt dōu yáuh hó-nàhng wúih
嘅 难题 就 乜嘢 都 唔 想 做。 约瑟 都 有 可能 会
gám-yéung Bāt-gwo kéuih kyut-sām hái dōng-sih ge chihng-fong hah jeuhn-lihk jough jih-géi
噉样。 不过， 佢 决心 喺 当时 嘅 情况 下 尽力 做 自己
jough dóu ge sih sái Yèh-wòh-wàh yáuh léih-yàuh chi fūk béi kéuih Sēui-yihh sán-chyúh
做 到 嘅 事， 使 耶和華 有 理由 赐 福 俾 佢。 虽然 身处
gāam-yuhk Yeuk-sāt juhng-haih sán-kàhn gūng-jok nóuh-lihk yùhn-sihng gāam-yuhk jéung
监狱， 约瑟 仲系 辛勤 工作， 努力 完成 监狱 长
gāau béi kéuih ge yahm-mouh jauh hóu-chíh kéuih waih Bō-tàih-faht jough ge gám
交 俾 佢 嘅 任务， 就 好似 佢 为 波提乏 做 嘅 噉。

Chong-sai-gei

(创世记 39:21-23)

Yáuh yāt yaht Yeuk-sāt dāk-dou yāt go yahm-mouh yiu jiu-gu léuhng go chàhng-gīng
12 有 一 日， 约瑟 得到 一个 任务， 要 照顾 两个 曾经
hái faat-lóuh ge gūng-tihng dāam-yahm yiu-jik ge yàhn Yeuk-sāt yàhn-chih deui-doih kéuih-deih
嘅 法老 嘅 宫廷 担任 要职 嘅 人。 约瑟 仁慈 对待 佢哋，
só-yíh léuhng go yàhn jauh jéung kéuih-deih ge yāu-leuih tùhng chihh yāt máahn
所以 两 个人 就 将 佢哋 嘅 忧虑 同 前 一 晚
kéuih-deih só jok ge lihng-yàhn bei-gái ge muhng wah béi Yeuk-sāt jī Chong-sai-gei
佢哋 所作 嘅 令人 费解 嘅 梦 话 俾 约瑟 知。(创世记 40:5-8)
Yeuk-sāt dōng-sih bihng mh jī-dou nī chi gāau-tàahm wúih sái kéuih dāk-dou jih-yàuh
约瑟 当时 并 唔 知道， 呢 次 交谈 会 使 佢 得到 自由。



Mòuh-leuhn hái māt-yéh chihng-fong hah
无论 喺 乜嘢 情况 下，
ngóh-deih dōu hó-yíh díng-yéung haah-faht
我哋 都 可以 点样 效法
Yeuk-sāt ge bóng-yeuhng
约瑟 嘅 榜样？

Chéng tái daih dyuhn
(请 睇 第 11-13 段)

Léuhng nihh jī-hauh kéuih wohk-dāk sik-fong yih-ché dōng-yaht jauh sihg-wàih deih-waih gán
两年之后，佢获得释放，而且当日就成为地位仅
chī-yū faat-lóuh ge gōu-gūn Chong-sai-gei
次于法老嘅高官。(创世记 41:1,14-16,39-41)

13 Ngóh-deih hó-nàhng wúih hóu-chíh Yeuk-sát gám sán-chyúh yū jih-géi yùhn-chyùhn
我哋可能会好似约瑟嘅，身处于自己完全
mòuh-faat hung-jai ge chihng-fong Bāt-gwo jī-yiu ngóh-deih bóu-chih noih-sām hái dōng-chihh
无法控制嘅情况。不过，只要我哋保持耐心，喺当前
ge wàahn-gíng hah jeuhn-lihk jough nàhng-gau jough ge sih gám Yèh-wòh-wàh jauh yáuh léih-yàuh
嘅环境下尽力做能够做嘅事，嘅耶和華就有理由
chī fūk béi ngóh-deih Sī-pīn Móuh cho hó-nàhng ngóh-deih yáuh-sih wúih gám-dou
赐福俾我哋。(诗篇 37:5) 冇错，可能我哋有时会觉得
sām-léuih màih-móhng daahn jing-yùh si-tòuh Bóu-lòh só góng ngóh-deih mh-wúih wíhng-yúhn
“心里迷惘”，但正如使徒保罗所讲，我哋唔会永远
hahm-yū jyuht-gíng Gō-láhm-dō-hauh-syū Ngóh-deih gai-juhk jyūn-jyū yū chyùhn-douh
“陷于绝境”。(哥林多后书 4:8) 我哋继续专注于传道
gūng-jok Yèh-wòh-wàh jauh wúih yúh ngóh-deih tùhng-joih
工作，耶和華就会与我哋同在。

Gai-juhk Jyūn-jyū Yū Chyùhn-douh Gūng-jok 继续专注于传道工作

14 Mòuh-leuhn chihng-fong díng-yéung góu-bin chyùhn-fúk-yām-jé Fèih-lihk yī-yihh jyūn-jyū yū
无论情况点样改变，传福音者腓力依然专注于
jih-géi ge chyùhn-douh gūng-jok waih ngóh-deih laahp-hah yāu-léuhng ge bóng-yeuhng Yáuh
自己嘅传道工作，为我哋立下优良嘅榜样。有
yāt dyuhn sih-gaan kéuih hái Yèh-louh-saat-láahng héi-lohk gám jāp-hàhng jih-géi ge sán wái-paai
一段时间，佢喺耶路撒冷喜乐嘅执行自己嘅新委派。
Si-tòuh-hàhng-jyūn Bāt-gwo chihng-fong daht-yihh jī gāan yùhn-chyùhn mh tùhng saai
(使徒行传 6:1-6) 不过，情况突然之间完全唔同晒。
Sī-tàih-fáan sēun-douh jī-hauh Gēi-dūk-tòuh chèuih-jik sauh dou máahng-liht ge bīk-hoih
司提反殉道之后，基督徒随即受到猛烈嘅迫害。*

Chéng tái nī kèih jaahp-ji ge Néih Jī Mh Jī-dou
* 请睇呢期杂志嘅“你知唔知道?”。

13. Mòuh-leuhn hái māt-yéh chihng-fong hah ngóh-deih hó-yíh díng-yéung sái Yèh-wòh-wàh yáuh léih-yàuh chí
无论喺乜嘢情况下，我哋可以点样使耶和華有理由赐
fūk béi ngóh-deih
福俾我哋？

14-16. Sēui-yihh chihng-fong bāt-dyuhn góu-bin chyùhn-fúk-yām-jé Fèih-lihk díng-yéung hái chyùhn-douh
虽然情况不断改变，传福音者腓力点样喺传道
gūng-jok fōng-mihh bóu-chih jyūn-jyū
工作方面保持专注？

Bāt-gwo dōng Gēi-dūk ge mùhn-tòuh sei-saan gó-sih Fèih-lihk juhng-haih hóu séung sih-fuhng
不过，当基督嘅门徒四散嘅时，腓力仲系好想事奉

Seuhng-dai yū-sih heui Saat-máh-leih-a chyùhn-douh yān-waih dōng-sih gó-douh yáuh hóu dō yáhn
上帝，于是去撒马利亚传道，因为当时嘅度有好多入

dōu meih jip-jūk gwo Seuhng-dai Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik Máh-tai-fúk-yám
都未接触过上帝王国嘅好消息。（马太福音 10:5；

Si-tòuh-hàhng-jyún
使徒行传 8:1,5)

Fèih-lihk yuhn-yi gān-chùhng sing-lihng ge jí-yáhn heui yahm-hòh deih-fóng só-yih
15 腓力愿意跟从圣灵嘅指引去任何地方，所以

Yèh-wòh-wàh wahn-yuhng kéuih hoi-pik sán ge chyùhn-douh deih-kéui Hóu dō Yáuh-tai-yáhn
耶和華运用佢开辟新嘅传道地区。好多犹太人

péi-sih Saat-máh-leih-a-yáhn yuhng mh-hóu ge taai-douh deui-doih kéuih-deih Bāt-gwo Fèih-lihk
鄙视撒马利亚人，用唔好嘅态度对待佢哋。不过腓力

deui Saat-máh-leih-a-yáhn móuh pīn-gin yih-ché hóu hot-mohng tùhng kéuih-deih fān-héung
对撒马利亚人有偏见，而且好渴望同佢哋分享

hóu-siu-sik Só-yih hóu dō Saat-máh-leih-a-yáhn chàih-sām-yāt-yi tēng kéuih góng-wah
好消息。所以，好多撒马利亚人“齐心一意”听佢讲话。

Si-tòuh-hàhng-jyún
(使徒行传 8:6-8)

Hauh-lòih sing-lihng yáhn-douh Fèih-lihk heui A-saht-daht tùhng Hói-saat-léih-a
16 后来，圣灵引导腓力去亚实突同凯撒里亚

nī léuhng joh yáuh hóu dō ngoih-bōng-yáhn gēui-jyuh ge sihng-sih Si-tòuh-hàhng-jyún
呢两座有好多外邦人居住嘅城市。（使徒行传

Hái Saat-máh-leih-a chyùhn-douh daaih-yeuk nihh jī-hauh Fèih-lihk ge chihng-fong
8:39,40) 嘅撒马利亚传道大约20年之后，腓力嘅情况

joi-chí faat-sāng gó-i-bin Yih-gā kéuih gin-laahp jó gā-tihng yihk dōu hái jih-géi ge
再次发生改变。而家，佢建立咗家庭，亦都嘅自己嘅

chyùhn-douh deih-kéui dihng-gēui lohk-lèih Séui-yih chihng-fong bāt-dyuhn gó-i-bin daahn-haih
传道地区定居落嚟。虽然情况不断改变，但系

Fèih-lihk chí-jūng jyūn-jyū yū jōuh chyùhn-douh gūng-jok Git-gwó kéuih tùhng gā-yáhn dōu
腓力始终专注于做传道工作。结果，佢同家人都

dāk-dou Yèh-wòh-wàh fūng-háuh ge chí fūk Si-tòuh-hàhng-jyún
得到耶和華丰厚嘅赐福。（使徒行传 21:8,9)

Hóu dō chyùhn-sih buhk-yáhn dōu wah jauh-syun chihng-fong bāt-dyuhn gó-i-bin
17 好多全时仆人都话，就算情况不断改变，

Sāng-wuht faat-sāng gó-i-bin ge sih-hauh jyūn-jyū jōuh chyùhn-douh gūng-jok hó-yih díng-yéung
17, 18. 生活发生改变嘅时候，专注做传道工作可以点样
bōng-joh ngóh-deih
帮助我哋？

jyūn-jyū jōuh chyūhn-dōuh gūng-jōk hó-yíh bōng-jōh kéuih-deih hái gok fōng-míhn bóu-chíh
 专注 做 传道 工作 可以 帮助 佢哋 喺 各 方面 保持
 pihng-hàhng Ou-sī-bún tùhng Bō-leih-dahk haih Nàahm-fēi ge yāt deui fū-fúh Lèih-hōi
 平衡 。 奥斯本 同 波利特 系 南非 嘅 一对 夫妇 。 离开
 Baak-dahk-leih gó-jahn kéuih-deih yíh-wàih hóu faai jauh hó-yíh wán dóu jyuh ge deih-fōng
 伯特利 嗰阵 ， 佢哋 以为 好快 就可以 搵到 住 嘅 地方
 tùhng-màaih yāt fahn bou-fahn sìh-gaan ge gūng-jōk Ou-sī-bún wùih-yík wah Bāt-hahng ge
 同埋 一份 部分 时间 嘅 工作 。 奥斯本 回忆 话：“ 不幸 嘅
 haih tùhng ngóh-deih nám ge m̄h yāt-yeuhng ngóh-deih m̄h-haih jik-hāk hó-yíh wán dóu
 系 ， 同 我哋 谗 嘅 唔 一样 ， 我哋 唔系 即刻 可以 搵到
 sai-juhk gūng-jōk Taai-tái Bō-leih-dahk wah Ngóh-deih sāam go yuht dóu wán m̄h dou gūng
 世俗 工作 。” 太太 波利特 话：“ 我哋 三个月 都 搵唔到 工
 jōuh yih-ché yauh móuh jik-chūk dōng-sìh jān-haih m̄h yùhng-yíh
 做 ， 而且 又 有 积蓄 ， 当时 真系 唔 容易 。”

Māt-yéh bōng-jōh kéuih-deih ying-fuh gam daaih ge aat-lihk nē Ou-sī-bún wah
 18 乜嘢 帮助 佢哋 应付 咁 大 嘅 压力 呢？ 奥斯本 话：

Tùhng wuih-jung yāt-chàih chyūhn-dōuh daaih-daaih bōng-jōh ngóh-deih bóu-chíh sī-séung
 “ 同 会众 一齐 传道 大大 帮助 我哋 保持 思想
 jik-gíhk jyūn-jyū yū suhk-lihng ge sìh Ngóh-deih kyut-sām m̄h-haih jōh hái-dōuh
 积极 ， 专注于 属灵 嘅 事 。 我哋 决心 唔系 坐 喺度
 yāu-leuih yih haih jyūn-sām chyūhn-dōuh Gám-yéung jōuh jān-haih daai béi ngóh-deih hóu
 忧虑 ， 而 系 专心 传道 。 噉样 做 真系 带俾 我哋 好
 daaih ge héi-lohk Ngóh-deih yihk dóu nóuh-lihk dou-chyū wán gūng jūng-yū béi ngóh-deih
 大 嘅 喜乐 。 我哋 亦 都 努力 到处 搵工 ， 终于 俾 我哋
 wán dou jó
 搵到 咗 。”



Noih-sām Dáng-hauh Yèh-wòh-wàh 耐心 等候 耶和華

19 Yih-seuhng ge laih-jí bíu-mihng yùh-gwó ngóh-deih jeuhn-leuhng sihn-yuhng jih-géi
以上 嘅 例子 表明， 如果 我哋 尽量 善用 自己
ge wàahn-gíng wàaih jyuh seun-sām dǎng-hauh Yèh-wòh-wàh ngóh-deih jauh hó-yíh
嘅 环境， 怀 住 信心 等候 耶和華， 我哋 就 可以
bóu-chih noih-sām pihng-jihng Chéng dukh Mèih-gā-syū Ngóh-deih sahm-ji wúih faat-yih
保持 内心 平静。(请 读 弥迦书 7:7) 我哋 甚至 会 发现，
sík-ying sǎn ge chihng-fong hó-nàhng wúih hái suhk-lihng seuhng waih ngóh-deih daai lèih hóu dō
适应 新 嘅 情况 可能 会 嘅 属灵 上 为 我哋 带 嚟 好多
yík-chyu Bō-leih-dahk gān-geui jih-géi yíh-seuhng tàih dou ge gíng-lihk wah Sǎn ge wái-pai
益处。 波利特 根据 自己 以上 提到 嘅 经历， 话：“新 嘅 委派
gaau sík ngóh hái gíh-kèih bāt-leih ge chihng-fong hah yéuhng-laaih Yèh-wòh-wàh ge jǎn-jing
教 识 我， 嘅 极其 不利 嘅 情况 下 仰 赖 耶和華 嘅 真正
yi-yih haih māt-yéh Yih-gā ngóh tùhng Yèh-wòh-wàh yáuh gang sām-háuh ge gwāan-haih
意义 系 乜嘢。 而家 我 同 耶和華 有 更 深厚 嘅 关系。”

20 Seuhng-máhn tàih dou ge Máh-laih yāt-bín gai-juhk jiu-gu kéuih nih-lóuh ge
上文 提到 嘅 玛丽 一边 继续 照顾 佢 年老 嘅
báh-bá yāt-bín jowh sīn-kéui Kéuih wah Ngóh yíh-gíng hohk sík múih-dōng gám-dou
爸爸， 一边 做 先驱。 佢 话：“我 已经 学 识， 每当 感到

Gaap Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih bóu-chih noih-sām pihng-jihng Yuht Sík-ying sǎn ge chihng-fong
19-21. (甲) 乜嘢 帮助 我哋 保持 内心 平静？(乙) 适应 新 嘅 情况
waih ngóh-deih daai lèih māt-yéh yík-chyu
为 我哋 带 嚟 乜嘢 益处？



Yí-ngoih ge bin-fa hó-yíh daai lèih
意外 嘅 变化 可以 带 嚟

yí-séung-mh-dou ge fūk-fahn
意想唔到 嘅 福分！

Chéng tái daih dyuhn
(请 睇 第 19-21 段)

yāu-leuih jauh-yiu tihng dāi tóu-gou tühng-màaih fong-sūng yāt-háh Yiu jēung sih-chihng gāau
忧虑，就要停低、祷告同埋放松一下。要将事情交
béi Yèh-wòh-wàh nī-go hó-nàhng haih ngóh hohk dóu jeui bóu-gwai ge yāt fo Jēung-lòih ngóh
俾耶和華，呢个可能系我学到最宝贵嘅一课。将来我
dōu yiu gám-yéung jough
都要噉样做。”

21 Fo-màhn hōi-tàuh tàih dou ge Lòuh-ōi-dāk tühng A-lihk-sāan-dāk-lāai sihng-yihng
课文开头提到嘅劳埃德同亚历山德拉承认，
móuh nám dou jih-géi ge seun-sām wúih hái chihng-fong góí-bin jī hah sauh dou háau-yihm
冇谗到自己嘅信心会嘅情况改变之下受到考验。
Bāt-gwo kéuih-deih wah Dōng nàahn-tàih chēut-yihng ge sih-hauh ngóh-deih ge seun-sām
不过佢咁话：“当难题出现嘅时候，我咁嘅信心
wúih sauh douháau-yihm dou-sih ngóh-deih jauh jī-dou jih-géi yáuh móuh jān-jing ge seun-sām
会受到考验，到时我咁就知道自己有冇真正嘅信心，
tühng-màaih ngóh-deih ge seun-sām haih-maih béi dou jih-géi jī-chih tühng ōn-wai Ngóh-deih dóu
同埋我咁嘅信心系咪俾到自己支持同安慰。我咁都
sihng-wàih jó gang sihng-suhk ge yáhn
成为咗更成熟嘅人。”

22 Yùh-gwó néih ge sāng-wuht faat-sāng yāt-dī yi-ngoih ge jyún-bin mòuh-leuhn haih yáuh
如果你嘅生活发生一啲意外嘅转变，无论系有
sān ge wái-pai yáuh gihh-hōng mahn-tàih yīk-waahk haih yáuh sān ge gā-tihng jaak-yahm dóu
新嘅委派、有健康问题抑或系有新嘅家庭责任，都
yiu kok-seun Yèh-wòh-wàh wúih jiu-gu néih hái sik-dong ge sih-hauh bōng-joh néih
要确信耶和華会照顾你，嘅适当嘅时候帮助你。
Hēi-baak-lòih-syū Béli-dāk-chihng-syū Tühng-sih yiu hái yihk-gíng jī hah
(希伯来书 4:16; 彼得前书 5:6,7) 同时，要嘅逆境之下
jeuhn-lihk-yih-wàih Tūng-gwo tóu-gou chān-gahn tīn-fuh hohk sīk chyùhn-sām yéuhng-laaih
尽力而为。通过祷告亲近天父，学识全心仰赖
kéuih Gám-yéung yahm-pàhng chihng-fong díng-yéung góí-bin néih dóu hó-yíh sái jih-géi
佢。噉样，任凭情况点样改变，你都可以使自己
gai-juhk héung-yáuh pihng-wòh ōn-jihng ge sām
继续享有平和安静嘅心。

22. Ngóh-deih hái yihk-gíng jī hah jeuhn-lihk-yih-wàih jauh hó-yíh kok-seun māt-yéh
我咁嘅逆境之下尽力而为，就可以确信乜嘢？



Yèh-wòh-wàh
耶和華

Daaih-daaih Jūk-fūk
大大 祝福

Ngóh Ge Kyut-dihng
我 嘅 決定

Chàh-yíh-sī Mohk-lok-hon jih-seuht
查爾斯 · 莫洛漢 自述

Dōng ngóh-deih jihng-jihng gám jēung chyùhn-dāan jip yahp deih-kēui yahp-mihn
当 我哋 靜靜 噉 将 传单 摄入 地区 入面
ge jeui-hauh géi wuh yàhn-gā ge mùhn dái gó-sìh taai-yèuhng sīn ngāam-ngāam
嘅 最后 几 户 人家 嘅 门 底 嗰时， 太阳 先 啱啱
chēut-lèih Dōng-sìh haih nihng ngóh-deih bun-yeh jauh héi-sān hōi jó
出嚟。 当时 系 1939 年， 我哋 半夜 就 起身， 开咗
chīu-gwo yāt go jūng ge chē heui dou Méih-gwok Maht-sōu-léih jāu sāi-nàahm
超过 一个 钟 嘅 车， 去 到 美国 密苏里 州 西南
bouh yāt go giu jough Kìuh-póu-làhm ge síu sihng-síh Ngóh-deih yāt jough yùhn
部 一个 叫 做 乔普林 嘅 小 城市。 我哋 一 做完
nī-go deih-kēui jauh jīk-hāk séuhng chē yìhn-hauh hōi-heui hah yāt go
呢个 地区 就 即刻 上 车， 然后 开去 下一个
jaahp-hahp deih-dím hái gó-douh dāng kèih-tā chē deuìh dou-daaht Néih
集合 地点， 喺 嗰度 等 其他 车 队 到达。 你
hó-nàhng wúih nám dím-gáai ngóh-deih gó-go jīu-jóu tīn meih gwōng jauh
可能 会 谗， 点解 我哋 嗰个 朝早 天 未 光 就
hōi-chí chyùhn-douh tùhng-màaih dím-gáai gam faai jauh lèih-hōi Ngóh jī-hauh
开始 传道， 同埋 点解 咁 快 就 离开。 我 之后
wúih wah béi néih jī
会 话 俾 你 知。

Ngóh fuh-móuh Fát-lèuih-dák Mohk-lok-hon tùhng Áai-dák-nàh dōu haih Gēi-dūk-tòuh
我 父母 弗雷德·莫洛汉 同 埃德娜 都 系 基督徒。

nìhn ngóh chēut-sai gó-jahn kéuih-deih yíh-gīng sihnng-wàih Sing-gīng-yíhn-gau-jé
1934 年 我 出世 嗰阵， 佢哋 已经 成为 圣经研究者

Yèh-wòh-wàh-gín-jing-yáhn (耶和華 见证人) 20 年 嘞。 我 好 感激 佢哋 帮助 我

jih-sai jauh pùih-yéuhng jih-ngóh-hēi-sāng ge jīng-sàhn Ngóh-deih yāt-gā-yáhn sāng-wuht
自细 就 培养 自我牺牲 嘅 精神。 我哋 一家人 生活

hái Hām-saat-sī jāu dūng-nàahm bouh ge Paak-sām-sī Ngóh-deih wuih-jung gēi-fùh
哋 堪萨斯 州 东南 部 嘅 帕森斯。 我哋 会众 几乎

só-yáuh sihnng-yúhn dōu haih sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh Ngóh-deih chyúhn-gā dōu gīng-sèuhng
所有 成员 都 系 受膏 基督徒。 我哋 全家 都 经常

chāam-gā jeuih-wuih gīng-sèuhng heung yáhn chyúhn-góng Seuhng-dai Wòhng-gwok ge
参加 聚会， 经常 向 人 传讲 上帝 王国 嘅

hóu-sīu-sik Sing-kèih-luhk hah-ngh ngóh-deih yāt-būn wúih heui gāai-seuhng heung yáhn
好消息。 星期六 下午 我哋 一般会 去 街上 向 人

jok-gín-jing dōng-sih giu gūng-jung chéuhng-só gín-jing Yáuh-sih chyúhn-douh git-chūk
作见证， 当时 叫 公众 场所 见证。 有时 传道 结束

ji-hauh ngóh-deih gok-dák yáuh-dī guih bāt-gwo hái nī-go sih-hauh bàh-bā wúih daai
之后 我哋 觉得 有啲 边， 不过 哋 呢个 时候 爸爸 会 带

ngóh-deih heui sihk syut-gōu bōng-joh ngóh-deih fūi-fuhk jīng-sàhn
我哋 去 食 雪糕， 帮助 我哋 恢复 精神。

Ngóh-deih wuih-jung yáhn-sou m̄h dō daahn-haih chyúhn-douh deih-kēui jauh
我哋 会众 人数 唔 多， 但系 传道 地区 就

hóu daaih bāau-kut géi go síu-jan tùhng fuh-gahn ge hóu dō nùhng-chèuhng
好 大， 包括 几个 小镇 同 附近 嘅 好 多 农场。

Ngóh-deih baai-fóng nùhng-fū ge sih-hauh gīng-sèuhng wúih yuhng ngóh-deih ge syū-hón
我哋 拜访 农夫 嘅 时候， 经常 会 用 我哋 嘅 书刊

lèih gāau-wuhn dōng-deih chēut-cháan ge sō-choi tùhng sán-sín ge gāi-daahn yáuh-sih juhng
哋 交换 当地 出产 嘅 蔬菜 同 新鲜 嘅 鸡蛋， 有时 仲

wúih wuhn dóu gāi tím Yán-waih bàh-bā yíh-gīng sih-sín waih syū-hón jok jó gyūn-fún
会 换 到 鸡 添。 因为 爸爸 已经 事先 为 书刊 作 咗 捐款，

só-yíh nī-dī sihk-maht hó-yíh bōng-bóu ngóh-deih yāt gā
所以 呢啲 食物 可以 帮补 我哋 一家。

Chyúhn-douh Wahn-duhng 传道 运动

Ngóh fuh-móuh dák-dou yāt bouh yuhng lèih chyúhn-douh ge làuh-sīng-gēi Sēui-yíhn
我 父母 得到 一部 用 嘅 传道 嘅 留声机。 虽然

ngóh juhng sai m̄h sik-dák díng-yéung yuhng bāt-gwo jauh hóu hōi-sām hái bàh-bā màh-mā
我 仲 细， 唔 识得 点样 用， 不过 就 好 开心 哋 爸爸 妈妈

jouh juhk-fóng yíh-kahp tühng yáhn tóu-leuhn Sing-gīng gó-sih bōng-sáu bo-fong
做 续访 以及 同 人 讨论 圣经 嗰时 帮手 播放

Lòuh-seuht-fúk daih-hing ge yín-góng
卢述福 弟兄 嘅 演讲。

Bàh-bā gó-i-jōng jó ngóh-deih ge nihñ yihng Fúk-dahk hái chē-déng jōng jó
爸爸 改装 咗 我哋 嘅 1936 年 型 福特 , 嘅 车顶 装 咗
go daaih la-bā Ní bouh chē hái chyùhn-góng Wòhng-gwok hóu-siu-sik fōng-mihñ
个 大 喇叭。呢 部 车 嘅 传讲 王国 好消息 方面

hóu yáuh-yuhng Tūng-sèuhng ngóh-deih wúih sīn fong yāt dyuhn yām-ngohk lèih káp-yáhn
好 有用 。 通常 我哋 会 先 放 一 段 音乐 嚟 吸引

yáhn ge jyū-yi gān-jyuh jauh bo-fong yāt go Sing-gīng yín-góng Yín-góng git-chūk
人 嘅 注意 , 跟住 就 播放 一个 圣经 演讲 。 演讲 结束

ji-hauh ngóh-deih wúih heung gám hing-cheui ge yáhn fān-faat syū-hón
之后 , 我哋 会 向 感 兴趣 嘅 人 分发 书刊。

Hái Hām-saat-sī jāu ge Chit-léih-wáih-yíh síu-jan bàh-bā jēung bo-yām chē hōi yahp
嚟 堪萨斯 州 嘅 切里韦尔 小镇 , 爸爸 将 播音 车 开 入
síhng-jan ge gūng-yùhn yān-waih yáuh hóu dō yáhn jūng-yi hái Sing-kèih-yaht heui gó-douh
城镇 嘅 公园 , 因为 有 好 多人 钟意 嘅 星期日 去 嗰度

fong-sūng yāt-háh Bāt-gwo gān-jyuh gíng-chaat jauh gwo-lèih tühng bàh-bā góng bo-yām
放松 一下 。 不过 , 跟住 警察 就 过 嚟 同 爸爸 讲 , 播音

chē mh hó-yíh hōi yahp gūng-yùhn jí nàhng-gau hái gūng-yùhn ngoih-mihñ Bàh-bā hóu
车 唔 可以 开 入 公园 , 只 能够 嘅 公园 外面 。 爸爸 好

hahp-jok Waih-jó dāng dī yáhn hó-yíh gai-juhk tēng dóu Sing-gīng ge seun-sik yū-sih
合作 。 为 咗 等 啲 人 可以 继续 听 到 圣经 嘅 信息 , 于是

bàh-bā jēung bouh chē hōi-heui gūng-yùhn fuh-gahn ge yāt tiuh gāai gai-juhk bo-fong
爸爸 将 部 车 开 去 公园 附近 嘅 一 条 街 , 继续 播放

jit-muhk Deui ngóh lèih góng múih chi tühng bàh-bā gòh-gō Giht-léih yuh dóu gám-yéung
节目 。 对 我 嚟 讲 , 每 次 同 爸爸 、 哥哥 杰里 遇 到 嘅 样

ge chihng-fong dōu hóu hing-fáhn
嘅 情况 都 好 兴奋 。

sai-géi nihñ-doih hauh-kèih waih-jó faai-chūk jēung hóu-siu-sik chyùhn
20 世纪 30 年代 后期 , 为 咗 快速 将 好消息 传

pin yāt-dī sauh dou máahng-liht fáan-deui ge deih-kēui ngóh-deih chāam-gā jó yāt go giu
遍 一 啲 受 到 猛烈 反对 嘅 地区 , 我哋 参加 咗 一个 叫

jouh daht-jaahp ge dahk-biht wahn-duhng Ngóh-deih wúih hái tīn-gwōng
做 “ 突袭 ” 嘅 特别 运动 。 我哋 会 嘅 天光

ji-chihñ héi-sān jauh hóu-chíh hái Maht-sōu-léih jāu Kiuh-póu-làhm só jouh ge gám
之前 起身 (就 好似 嘅 密苏里 州 乔普林 所 做 嘅 嘅) ,

faai-chūk jēung chyùhn-dāan waahk-jé síu chaak-jí sip yahp jyuh-wuh ge mùhn dái
快速 将 传单 或者 小 册子 摄 入 住 户 嘅 门 底 。



Ngóh túng bàh-bā màh-mā yāt-chài hái
 我 同 爸爸 妈妈 一齐 嘍
 bo-yām chē chíhn-mihn
 播音 车 前面

Hái bo-yām sāt jéun-beih
 嘍 WBBR 播音 室 准备
 bo-fong jit-muhk
 播放 节目

Ji-hauh ngóh-deih wúh hái gāau-kēui pung-tàuh tái háh yáuh móuh yáhn béi gíng-chaat
 之后，我哋 会 嘍 郊区 碰头，睇吓 有冇 人俾 警察
 kēui-bouh jó
 拘捕 咗。

Hái gó-go nihn-doih lihng yāt go gik-duhng yáhn-sám ge bouh-fahn jauh-haih
 嘍 嗰个 年代，另 一个 激动 人心 嘅 部分 就系
 syūn-chyuhn yáuh-háhng Waih-jó syūn-chyuhn Seuhng-dai ge Wòhng-gwok ngóh-deih
 宣传 游行。为咗 宣传 上帝 嘅 王国，我哋
 sán-seuhng wúh gwa-jyuh biu-yúh-pàaih pàaih-sihng yāt tiuh deuih hái sihng-síh
 身上 会 挂住 标语牌，排成 一条 队，嘍 城市
 yahp-mihn yáuh-háhng Ngóh gei-dāk yáuh yāt chí daih-hing jí-muih lèih ngóh-deih ge jan
 入面 游行。我 记得，有 一次 弟兄 姊妹 嚟 我哋 嘅 镇
 yáuh-háhng kéuih-deih sán-seuhng gwa-jyuh Jūng-gaau Haih Go Móhng-lòh Túhng
 游行，佢哋 身上 挂住 “宗教 系 个 网罗 同
 Pin-guhk ge biu-yúh-pàaih Kéuih-deih chùhng ngóh-deih ūk-kéih chēut-faat hái jan
 骗局” 嘅 标语牌。佢哋 从 我哋 屋企 出发，嘍 镇
 yahp-mihn hàahng jó daaih-yeuk gūng-léih yīng-léih yihh-hauh fāan dou ngóh-deih
 入面 行 咗 大约 1.6 公里 (1 英里)，然后 返到 我哋
 ūk-kéih Hing-hahng ge haih kéuih-deih yáuh-háhng kèih-gāan móuh sauh dou fāan-deui
 屋企。庆幸 嘅 系，佢哋 游行 期间 冇 受到 反对，
 bāt-gwo jauh yáuh hóu dō hou-kèih ge yáhn lèih wàih-gūn
 不过 就有 好多 好奇 嘅 人 嚟 围观。

"Let them

 Hear
 and say,
IT IS TRUTH
 —Isaiah 43:9
WBBR
 Watchtower Radio
 1330 kc.


WBBR features an educational, noncommercial program of tasteful music, world news, free Bible education and other public service features. This most unusual station stands as a beacon in this troubled world, beaming forth a message of truth and comfort. Tune in today. WBBR's varied, stimulating programs will delight you.

Broadcast Schedule

	Sunday	6-11 am	4-8 pm	
Mon.	6-8 am	Silent	Thurs.	6-8 am 5-8 pm
Tues.	6-8 am	5-8 pm	Fri.	6-8 am 5-8 pm
Wed.	6-8 am	5-8 pm	Sat.	6-8 am Silent

See highlights from our program listed overleaf.

EDUCATIONAL
NONCOMMERCIAL

1330

ON YOUR DIAL

Offices and Studios
 124 Columbia Heights
 Brooklyn 2, New York

Ngóh-deih hái chyùhn-douh gó-sìh fān-faat chyùhn-dāan
 我哋 喺 传道 嗰时 分发 传单 ,
 tēui-gwóng dihn-tòih
 推广 WBBR 电台

Jóu-kèih Ge Daaih-wú 早期 嘅 大会

Ngóh-deih chyùhn-gā gīng-sèuhng chùnhg Hām-saat-sī jāu heui dou Dāk-hāak-saat-sī jāu
 我哋 全家 经常 从 堪萨斯 州 去 到 德克萨斯 州
 chāam-gā daaih-wú Bāh-bā hái Maht-sōu-léih Hām-saat-sī Dāk-hāak-saat-sī Tit-louh gūng-sī
 参加 大会 。 爸爸 喺 密苏里 - 堪萨斯 - 德克萨斯 铁路 公司
 fān-gūng yihk dōu chīng-wàih waahk-jé Tit-louh só-yih ngóh-deih hó-yih
 返工 (亦 都 称为 M-K-T 或者 Katy 铁路), 所以 我哋 可以
 yuhng bàh-bā ge jīk-yùhn sán-fahn yāt-chàih joh fó-chē heui taam chān-chīk
 用 爸爸 嘅 职员 身份 , 一齐 坐 火车 去 探 亲戚
 tùhng chāam-gā daaih-wú Ngóh ge káuh-fú Fāt-lèuih-dāk Wàih-si-máh-yih tùhng
 同 参加 大会 。 我 嘅 舅父 弗雷德 . 维斯马尔 同
 káuh-móuh Āk-lāai-leih jyuh hái Dāk-hāak-saat-sī jāu ge Táan-póu-yih Káuh-fú
 舅母 厄拉利 住 喺 德克萨斯 州 嘅 坦普尔 。 舅父
 Fāt-lèuih-dāk hái sai-géi chō jauh hohk-jaahp Sing-gīng bihng sauh-jam dōng-sih kéuih
 弗雷德 喺 20 世纪 初 就 学习 圣经 并 受浸 , 当时 佢
 juhng-haih go nihn-hīng-yàhn Kéuih yihk dōu tùhng hīng-daih jé-muih bāau-kut ngóh
 仲系 个 年轻人 。 佢 亦 都 同 兄弟 姐妹 , 包括 我
 màh-mā fān-héung jih-géi hohk dóu ge jān-léih Kéuih chàhng-gīng hái Dāk-hāak-saat-sī jāu
 妈妈 , 分享 自己 学 到 嘅 真理 。 佢 曾经 喺 德克萨斯 州
 jūng-bouh dāam-yahm daai mouh buhk-yàhn yih chīng fān-kéui gāam-dūk dōng-deih hóu
 中部 担任 带 务 仆 人 (现 称 分区 监督), 当地 好

dō daih-hīng jí-muih dōu sīk-dāk kéuih Kéuih sing-gaak loh-kūn doih yàhn chān-chit
多 弟兄 姊妹 都 识得 佢。佢 性格 乐观， 待人 亲切，
só-yíh daaih-gā tùhng kéuih yāt-chàih dōu hóu hōi-sām Kéuih hái chyùhn-góng Wòhng-gwok
所以 大家 同 佢 一齐 都好 开心。佢 喺 传讲 王国
jān-léih fōng-mihn hóu yiht-sām só-yíh ngóh hái nihh-hēng ge sih-hauh sauh dou kéuih
真理 方面 好 热心， 所以 我 喺 年轻 嘅 时候 受到 佢
hóu-hóu ge yíng-héung
好好 嘅 影响。

1941 nián, niǐ deī yāt-gā-yàhn joh fó-chē heui Maht-sōu-léih jāu ge
1941 年， 我哋 一家人 坐 火车 去 密苏里 州 嘅
Sing-louh-yih-sī chāam-gā daaih-wíi Só-yáuh ge nihh-hīng-yàhn dōu sauh dou yīu-chíng
圣路易斯 参加 大会。所有 嘅 年轻人 都 受到 邀请，
yāt-chàih joh hái wahn-duhng chèuhng ge yāt go dahk-biht kéui-wihk lihng-ting
一齐 坐 喺 运动 场 嘅 一个 特别 区域 聆听
Lòuh-seuht-fūk daih-hīng ge yín-góng tàih-muhk haih Gwān-wòhng Ge Yih-néuih Hái
卢述福 弟兄 嘅 演讲， 题目 系 “ 君王 嘅 儿女 ”。喺
yín-góng jeui-hauh ge bouh-fahn Lòuh-seuht-fūk daih-hīng tùhng kéuih ge joh-sáu
演讲 最后 嘅 部分， 卢述福 弟兄 同 佢 嘅 助手
chān-jih jēung Yih-tùhng nī bún sán syū sung béi ngóh-deih múih go nihh-hīng-yàhn
亲自 将 《 儿童 》 呢 本 新书 送 俾 我哋 每个 年轻人
jok-wàih láih-maht Chīu-gwo maahn go nihh-hīng-yàhn dāk-dou nī fahn
作为 礼物。超过 1 万 5000 个 年轻人 得到 呢 份
suhk-lihng séung-chi
属灵 赏赐。

1943 nián 4 yuht ngóh-deih chāam-gā jó hái Hām-saat-sī jāu Fō-fēi-wàih-yíh géui-hàhng
1943 年 4 月， 我哋 参加 咗 喺 堪萨斯 州 科菲维尔 举行
ge Kéui-wihk Daaih-wíi jyú-tàih wàih Chóih-chéui Háhng-duhng Sēui-yíh nī-go daaih-wíi
嘅 区域 大会， 主题 为 “ 采取 行动 ”。虽然 呢个 大会
kwāi-mòuh m̄h daaih daahn-haih hóu juhng-yiu Daaih-wíi syūn-bou só-yáuh
规模 唔 大， 但系 好 重要。大会 宣布， 所有
wuih-jung dōu wúih hōi-chí yāt go sán ōn-pàaih jauh-haih Sàhn-jih Chyùhn-douh
会众 都会 开始 一个 新 安排， 就系 神治 传道
Fan-lihn-bāan Daaih-wíi yauh faat-hòhng jó yāt bún hái fan-lihn-bāan sái-yuhng ge
训练班。大会 又 发行 咗 一本 嘅 训练班 使用 嘅
chaak-jí yahp-mihn yáuh fo Hái tùhng yāt nihh ngóh faat-bíu jó jih-géi daih yāt
册子， 入面 有 52 课。喺 同 一年， 我 发表 咗 自己 第一
chi ge hohk-sāang yín-góng Nī chi daaih-wíi deui ngóh lèih góng yihk dōu hóu dahk-biht
次 嘅 学生 演讲。呢 次 大会 对 我 嚟 讲 亦 都好 特别，
yān-waih ngóh tùhng lihng-ngoih géi go yàhn hái fuh-gahn nùhng-chèuhng yahp-mihn yāt go
因为 我 同 另外 几个人 喺 附近 农场 入面 一个
hóu dung ge séui-chih douh sauh-jam
好 冻 嘅 水池 度 受浸。

Tàuh-sān Baak-dahk-leih Fuhk-mouh
投身 伯特利 服务

nihn ngóh gōu-jūng bāt-yihp Ngóh yiu waih jih-géi ge jéung-lòih jok yāt-di
1951 年，我 高中 毕业。我要 为 自己 嘅 将来 作 一啲
kyut-dihng Gòh-gō Giht-léih jī-chihh hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh gwo yih ngóh
决定。哥哥 杰里 之前 嘅 伯特利 服务 过，而 我
yihk dōu hóu séung tàuh-sān Baak-dahk-leih fuhk-mouh Yū-sih ngóh hóu faai jau heung
亦 都 好 想 投身 伯特利 服务。于是，我 好 快 就 向
Bou-lóuh-hāk-làhm baahn-gūng-sāt tàih-gāau jó sán-chíng-bíu Móuh-géi-noih ngóh jauh
布鲁克林 办公室 提交 咗 申请表。有 几耐，我 就
sauh dou yiu-chíng hái nihn yuht yaht hōi-chí ngóh ge Baak-dahk-leih
受 到 邀请，嘅 1952 年 3 月 10 日 开始 我 嘅 伯特利
fuhk-mouh Nī-go kyut-dihng bōng-joh ngóh hái suhk-lihng seuhng bāt-dyuhn jeun-bouh
服务。呢个 决定 帮助 我 嘅 属灵 上 不断 进步。

Ngóh hēi-mohng hó-yih hái yan-chaat-chóng chāam-yúh jai-jok syū-hón tùhng jaahp-ji
我 希望 可以 嘅 印刷厂 参与 制作 书刊 同 杂志
ge gūng-jok bāt-gwo ngóh sauh dou wái-paai jough chāan-tēng fuhk-mouh-yùhn jī-hauh
嘅 工作，不过 我 受 到 委派 做 餐厅 服务员，之后
hái chyùh-fòhng gūng-jok Sēui-yihh ngóh móuh gēi-wuih heui yan-chaat-chóng daahn-haih
嘅 厨房 工作。虽然 我 有 机会 去 印刷厂，但系
ngóh hóu hōi-sām hó-yih hái chyùh-fòhng gūng-jok yihk dōu chùhng-jūng hohk dóu
我 好 开心 可以 嘅 厨房 工作，亦 都 从 中 学 到
hóu dō Chyùh-fòhng ge gūng-jok sih-gaan tùhng kèih-tā bouh-mùhn m̄h yāt-yeuhng só-yih
好 多。厨房 嘅 工作 时间 同 其他 部门 唔 一样，所以
yaht-táu ngóh hó-yih yáuh yāt dyuhn òn-jihng ge sih-gaan hái Baak-dahk-leih ge tòuh-syū-gún
日头 我 可以 有 一段 安静 嘅 时间 嘅 伯特利 嘅 图书馆
jough go-yàhn yihh-duhk Gám-yéung jough kèuhng-fa jó ngóh ge seun-sām bōng-joh ngóh hái
做 个人 研读。噉样 做 强化 咗 我 嘅 信心，帮助 我 嘅
suhk-lihng seuhng gang-gā sihng-suhk yihk dōu sái ngóh gang-gā kyut-sām jeuhn-géi-só-nàhng
属灵 上 更加 成熟，亦 都 使 我 更加 决心 尽己所能
làuh hái Baak-dahk-leih waih Yèh-wòh-wàh fuhk-mouh Giht-léih hái nihn lèih-hōi
留 嘅 伯特利 为 耶和華 服务。杰里 嘅 1949 年 离开
Baak-dahk-leih tùhng Paak-dahk-léih-hah git-fān jyuh hái Baak-dahk-leih fuh-gahn
伯特利，同 帕特里夏 结婚，住 嘅 伯特利 附近。
Kéuih-deih gīng-sèuhng bōng-joh tùhng gú-laih ngóh nī-go Baak-dahk-leih sán-yàhn
佢哋 经常 帮助 同 鼓励 我 呢个 伯特利 新人。

Ngóh dou jó Baak-dahk-leih jī-hauh móuh-géi-noih jóu-jik hōi-chí hái Baak-dahk-leih
我 到 咗 伯特利 之后 有 几耐，组织 开始 嘅 伯特利
tū-syún gang dō daih-hing jéung kéuih-deih gā-yahp Baak-dahk-leih góng-jé ge mihng-dāan
挑选 更多 弟兄，将 佢哋 加入 伯特利 讲者 嘅 名单。

Mihng-daan seuhng ge daih-hing wúh hái gó yāt nihh beih wái-pai heui Bou-lóuh-hāk-làhm
 名单 上 嘅 弟兄 会 喺 嗰 一年 被 委派 去 布鲁克林 322
 gūng-léih yīng-léih faahn-wàih noih ge wuih-jung faat-bíu gūng-jung-yíhn-góng tùhng
 公里 (200 英里) 范围 内 嘅 会众 发表 公众演讲 , 同
 wuih-jung ge daih-hing jí-muih yāt-chàih chyùh-douh Ngóh yáuh wihng-hahng sihng-wàih
 会众 嘅 弟兄 姊妹 一齐 传道 。 我 有 荣幸 成为
 dōng-jūng ge yāt wái Ngóh daih yāt chi ge gūng-jung-yíhn-góng chèuhng-daaht yāt
 当中 嘅 一位 。 我 第一 次 嘅 公众演讲 长达 一
 go jūng sihng go gwo-chihng ngóh dōu hóu gán-jēung Yāt-būn ngóh dōu haih joh
 个 钟 , 成 个 过程 我 都 好 紧张 。 一般 我 都 系 坐
 fó-chē heui taam-fóng wuih-jung Ngóh hóu gei-dāk nihh dūng-tín ge yāt go Sing-kèih-yaht
 火车 去 探访 会众 。 我 好 记得 1954 年 冬天 嘅 一个 星期日
 aan-jau ngóh séuhng jó yāt bouh faan Náu-yeuk ge fó-chē nám jyuh hó-yíh hái pòhng-máahn
 晏昼 , 我 上 咗 一部 返 纽约 嘅 火车 , 谗 住 可以 喺 傍晚
 fāan dou Baak-dahk-leih Bāt-gwo bun-louh daht-yíhn faat-sāng yāt chèuhng hóu máahng-liht
 返 到 伯特利 。 不过 , 半路 突然 发生 一场 好 猛烈
 ge bouh-fūng-syut fó-chē ge dihn-duhng yáhn-kihng faat-sāng dyún-louh yih dyun jó dihn
 嘅 暴风雪 , 火车 嘅 电动 引擎 发生 短路 而 断 咗 电 。
 Juei-hauh fó-chē hái Sing-kèih-yāt jiu-jóu díng sīn-ji dou-daaht Náu-yeuk fó-chē-jaahm Ngóh
 最后 , 火车 喺 星期一 朝早 5 点 先 至 到达 纽约 火车站 。 我
 daap deih-tit fāan Bou-lóuh-hāk-làhm jik-hāk hōi-chí chyùh-fòhng ge gūng-jok bāt-gwo jauh
 搭 地铁 返 布鲁克林 , 即刻 开始 厨房 嘅 工作 , 不过 就
 chih jó síu-síu Ngóh hái gu-jeung liht-chē seuhng sihng máahn dōu móuh dāk yāu-sik jān-haih
 迟 咗 少 少 。 我 喺 故障 列车 上 成 晚 都 冇 得 休息 , 真系
 hóu guih Sèui-yíhn yuh dóu gám-yéung ge chihng-fong daahn-haih hó-yíh waih dōng-deih ge
 好 劫 。 虽然 遇到 嘅 情况 , 但系 可以 为 当地 嘅
 daih-hing jí-muih fuhk-mouh yih-ché yihng-sik jó hóu dō sán pàhng-yáuh ngóh gok-dāk hóu
 弟兄 姊妹 服务 , 而且 认识 咗 好多 新 朋友 , 我 觉得 好
 hōi-sām hóu jihk-dāk
 开心 好 值得 。

Ngóh hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh ge juei-chō géi nihh sauh yiu-chíng cháam-gā
 我 喺 伯特利 服务 嘅 最初 几年 , 受 邀请 参加
 dihn-tòih ge gwóng-bo jit-muhk Bo-yām sāt hái Gō-lèuhn-béi-a Sān Douh houh
 WBBR 电台 嘅 广播 节目 。 播音 室 喺 哥伦比亚 山 道 124 号
 yih láu Ngóh ge wái-pai jauh-haih hái múih-jāu ge kèih-jūng yāt go gwóng-bo
 二楼 。 我 嘅 委派 , 就系 喺 每周 嘅 其中 一个 广播
 jit-muhk yahp-mihn baahn-yíhn kèih-jūng yāt go tóu-leuhn Sing-gíng ge yáhn Hái
 节目 入面 扮演 其中 一个 讨论 圣经 嘅 人 。 喺
 Baak-dahk-leih fuhk-mouh dō nihh ge Mahk-hāk-máih-lèuhn daih-hing gíng-sèuhng
 伯特利 服务 多年 嘅 麦克米伦 弟兄 经常
 cháam-yúh ní-dī dihn-tòih jit-muhk Ngóh-deih gíng-sèuhng chān-chít gám giu kéuih jouh
 参与 呢啲 电台 节目 。 我哋 经常 亲切 嘅 佢 做

Mahk-hāk daih-hīng Deui ngóh-deih nī-dī nihh-hēng ge Baak-dahk-leih sihng-yùhn lèih
 麦克 弟兄 。对 我哋 呢啲 年轻 嘅 伯特利 成员 嚟
 góng kéuih hái sih-fuhng Yèh-wòh-wàh fōng-mihn haih hóu-hóu ge bóng-yeuhng
 讲 ， 佢 嘅 事奉 耶和華 方面 系 好好 嘅 榜样 。
 nihh ngóh ge gūng-jok yáuh só tiuh-jíng gīng-sèuhng yáuh gēi-wuih jip-jūk
 1958 年 ， 我 嘅 工作 有 所 调整 ， 经常 有 机会 接触
 Gēi-liht-hohk-haauh ge bāt-yihp-sāng Ngóh ge yahm-mouh haih bōng-joh nī-dī yiht-sām ge
 基列学校 嘅 毕业生 。 我 嘅 任务 系 帮助 呢啲 热心 嘅
 daih-hīng jí-muih wohk-dāk só-sēui ge chīm-jíng tùhng-màaih waih kéuih-deih ōn-pàaih
 弟兄 姊妹 获得 所需 嘅 签证 ， 同埋 为 佢哋 安排
 hàhng-chihng Hái gó-go nihh-doih gēi-piu hóu gwai só-yih jí-yáuh síu-sou bāt-yihp-sāng
 行程 。 喺 嗰个 年代 ， 机票 好 贵 ， 所以 只有 少数 毕业生
 wúih daap fēi-gēi Daaih-bouh-fahn yiu heui Fēi-jāu tùhng Yúhn-dūng fuhk-mouh ge
 会 搭 飞机 。 大部分 要 去 非洲 同 远东 服务 嘅
 daih-hīng jí-muih wúih daap fo-syùhn Sèung-yuhng pan-hei gēi fuhk-mouh chēut-yihh
 弟兄 姊妹 会 搭 货船 。 商用 喷气 机 服务 出现
 jī-hauh gēi-piu ga-gaak jauh pèhng jó hóu dō Móuh-géi-noih daaih-bouh-fahn ge
 之后 ， 机票 价格 就 平 咗 好多 。 冇几耐 ， 大部分 嘅
 dahk-paai chyùhn-douh-yùhn dōu daap fēi-gēi heui kéuih-deih ge wái-paai deih-kēui
 特派 传道人 都 搭 飞机 去 佢哋 嘅 委派 地区 。

Daaih-wúí Léuih-chihng 大会 旅程

nihh ngóh fuh-jaak waih nihh ge gwok-jai daaih-wúí ōn-pàaih chùhng
 1960 年 ， 我 负责 为 1961 年 嘅 国际 大会 安排 从
 Méih-gwok heui Āu-jāu ge bāau-gēi Ngóh yihk dōu hái Náu-yeuk joh bāau-gēi heui Dāk-gwok
 美国 去 欧洲 嘅 包机 。 我 亦 都 喺 纽约 坐 包机 去 德国
 Hon-bóu chāam-gā daaih-wúí Daaih-wúí git-chūk jī-hauh ngóh tùhng lihng-ngoih sām go
 汉堡 参加 大会 。 大会 结束 之后 ， 我 同 另外 三个
 Baak-dahk-leih ge daih-hīng jōu jó bouh chē heui Yi-daih-leih chāam-gūn Lòh-máh fān-bouh
 伯特利 嘅 弟兄 租 咗 部 车 ， 去 意大利 参观 罗马 分部
 baahn-sih-chyu Ngóh-deih yauh heui jó Faat-gwok jī-hauh chyūn gwo Béi-leih-ngāuh-sī
 办事处 。 我哋 又 去 咗 法国 ， 之后 穿 过 比利牛斯
 sāan-mahk heui dou gin-jíng gūng-jok sauh gam-jai ge Sāi-bāan-ngàh Ngóh-deih jēung yāt-dī
 山脉 ， 去 到 见证 工作 受 禁制 嘅 西班牙 。 我哋 将 一啲
 syū-hón bāau-jōng sihng láih-maht sung béi Bā-choi-lòh-náh ge daih-hīng jí-muih Ngóh-deih
 书刊 包装 成 礼物 送 俾 巴塞罗那 嘅 弟兄 姊妹 。 我哋
 gin dóu kéuih-deih ge sih-hauh dōu fēi-sèuhng gīk-duhng Ngóh-deih jēui-hauh hōi-chē heui dou
 见到 佢哋 嘅 时候 都 非常 激动 ! 我哋 最后 开车 去 到
 A-móuh-sī-dahk-dāan daap fēi-gēi fāan-fāan Náu-yeuk
 阿姆斯特丹 ， 搭 飞机 返翻 纽约 。

Daaih-yeuk yāt nihñ jī-hauh ngóh yihk dōu fuh-jaak waih jí-dihng ge doih-bíu
 大约 一 年 之后， 我 亦 都 负责 为 指定 嘅 代表
 òn-pàaih hàhng-chìhng bōng-joh kéuih-deih heui sai-gaai gok-deih chāam-gā
 安排 行程， 帮助 佢哋 去 世界 各地 参加
 yāt-haih-liht dahk-biht ge gwok-jai daaih-wúí Nī-go jauh-haih nihñ ge Wíhng-yúhñ
 一系列 特别 嘅 国际 大会。 呢个 就系 1963 年 嘅 “ 永远
 Hóu-síu-sik Daaih-wúí go doih-bíu kwa-yuht chyùhn-kàuh heui dou Áu-jāu A-jāu
 好消息 ” 大会。 583 个 代表 跨越 全球， 去 到 欧洲、 亚洲
 tùhng Nàahm-taai-pihng-yèuhng deih-kēui chēut-jihk daaih-wúí jī-hauh yauh heui
 同 南太平洋 地区 出席 大会， 之后 又 去
 Hah-wái-yìh ge Tàahn-hēung-sāan Fó-nòuh-lóuh-lóuh jeui-hauh heui Gā-leih-fúk-nèih-a
 夏威夷 嘅 檀香山 (火奴鲁鲁)， 最后 去 加利福尼亚
 jāu ge Paak-saat-dihk-naahp Kéuih-deih yihk dōu yáuh yāt go dahk-biht ge hàhng-chìhng
 州 嘅 帕萨迪纳。 佢哋 亦 都 有 一个 特别 嘅 行程，
 jauh-haih heui chāam-gūn Lài-h-bā-nyuhñ tùhng Yeuk-daan nī léuhng go tùhng Sing-gīng
 就系 去 参观 黎巴嫩 同 约旦 呢 两个 同 圣经
 yáuh-gwāan ge gwok-gā Ngóh-deih ge bouh-mùhn fuh-jaak òn-pàaih hòhng-bāan yuh-dihng
 有关 嘅 国家。 我哋 嘅 部门 负责 安排 航班、 预订
 jāu-dim tùhng-màaih baahn-léih só-sēui ge chím-jing
 酒店 同埋 办理 所需 嘅 签证。

Sān Ge Léuih-tòuh Tùhng-buhñ 新 嘅 旅途 同伴

Háì lihng yāt fōng-mihñ nihñ deui ngóh lèih góng yihk dōu fēi-sèuhng juhng-yiu
 喺 另 一 方面， 1963 年 对 我 嚟 讲 亦 都 非常 重要。

Ngóh tùhng Leih-lāai Lòh-giht-sī hái nī yāt nihñ ge yuht yaht git-fān Kéuih lèih-jih
 我 同 莉拉·罗杰斯 喺 呢 一年 嘅 6 月 29 日 结婚。 佢 嚟 自
 Maht-sōu-léih jāu yíh-gīng hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh jó nihñ Fān-láih git-chūk yāt go
 密苏里 州， 已经 喺 伯特利 服务 咗 3 年。 婚礼 结束 一个
 sīng-kèih jī-hauh ngóh tùhng Leih-lāai jauh yāt-chàih chāam-gā wàahn-kàuh léuih-chìhng
 星期 之后， 我 同 莉拉 就 一齐 参加 环球 旅程，
 chāam-gūn jó Hēi-laahp Ōi-kahp tùhng Lài-h-bā-nyuhñ Ngóh-deih hái Bui-lóuh-dahk daap
 参观 咗 希腊、 埃及 同 黎巴嫩。 我哋 喺 贝鲁特 搭
 fēi-gēi yuhng jó hóu dyún ge sih-gaan jauh heui dou Yeuk-daan Yān-waih ngóh-deih ge
 飞机， 用 咗 好 短 嘅 时间 就 去 到 约旦。 因为 我哋 嘅
 gūng-jok hái Yeuk-daan sauh haahn-jai yih-ché dōng-guhk yíh-gīng sih-sín sīng-mìhng
 工作 喺 约旦 受 限制， 而且 当局 已经 事先 声明，
 Yèh-wòh-wáh-gín-jing-yàhn ló m̀h dou yahp-gíng chím-jing só-yíh ngóh-deih hóu hou-kèih heui
 耶和华见证人 攞 唔 到 入境 签证， 所以 我哋 好 好奇， 去
 dou gó-douh wúih faat-sāng māt-yéh sih Lihng ngóh-deih gok-dāk gīng-héi ge haih ngóh-deih
 到 嗰度 会 发生 乜嘢 事。 令 我哋 觉得 惊喜 嘅 系， 我哋



Ngóh-deih túhng Giht-léih Mohk-lok-hon
我哋 同 杰里·莫洛汗、
Paak-dahk-léih-hah yāt-chàih chāam-gā nìhn
帕特里夏 一齐 参加 1969 年
Deih-seuhng Ge Wòh-pìhng Daaih-wúì
“ 地上 嘅 和平 ” 大会



Hái bāt-yihp láih jī-chihñ jéung gēi-liht bāt-yihp
嘅 毕业 礼 之前， 将 基列 毕业
jing-syū báai mǎaih yāt-chàih
证书 摆 埋 一齐

yāt dou-daaht jauh gin dóu yāt bāan yàhn kéih hái gēi-chèuhng haak-wahn daaih-làuh làuh
一 到达， 就 见到 一 班 人 企 嘅 机场 客运 大楼 楼

déng géui jyuh yāt go sé jyuh Fūn-yihng Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn ge biu-yúh-pàaih
顶， 举 住 一个 写 住 “ 欢迎 耶和華见证人！” 嘅 标语牌。

Hó-yih chān-ngáahn muhk-dóu Sing-gīng só miuh-seuht ge deih-fōng jān-haih gik-duhng yàhn
可以 亲眼 目睹 圣经 所 描述 嘅 地方 真系 激动 人

sām Ngóh-deih chāam-gūn jó gú-doih juhk-jéung sāng-wuht ge deih-fōng Yèh-sōu túhng
心！ 我哋 参观 咗 古代 族长 生活 嘅 地方。 耶稣 同

si-tòuh dōu hái nī-dī deih-fōng chyùhn-douh gwo Gēi-dūk-gaaui yihk dōu haih chùhng nī-dī
使徒 都 嘅 呢啲 地方 传道 过， 基督教 亦 都 系 从 呢啲

deih-fōng hōi-chí chyùhn-bo dou chyùhn sai-gaai ge Si-tòuh-hàhng-jyún
地方 开始 传播 到 全 世界 嘅。(使徒行传 13:47)

nìhn lòih Leih-lāai yāt-jihk dōu haih ngóh ge hóu buhn-léuih jūng-jūng gám túhng
55 年 来， 莉拉 一直 都 系 我 嘅 好 伴侣， 忠贞 嘅 同

ngóh yāt-chàih jāp-hàhng ngóh-deih ge wái-pai Ngóh-deih ge gūng-jok hái
我 一齐 执行 我哋 嘅 委派。 我哋 嘅 工作 嘅

Sāi-bāan-ngàh túhng Pòuh-tòuh-ngàh sauh gam-jai ge sih-hauh ngóh-deih heui jó nī léuhng
西班牙 同 葡萄牙 受 禁制 嘅 时候， 我哋 去 咗 呢 两

go gwok-gā géi chí Ngóh-deih yáuh gēi-wuih gú-laih daih-hīng jí-muih jéung syū-hón túhng
个 国家 几 次。 我哋 有 机会 鼓励 弟兄 姊妹， 将 书刊 同

kèih-tā sēui-yiu ge yéh daai béi kéuih-deih Ngóh-deih sahm-ji hó-yih heui dou
其他 需要 嘅 嘢 带 俾 佢哋。 我哋 甚至 可以 去 到

Sāi-bāan-ngàh Gā-dik-sī yāt joh gú-lóuh ge gwān-sih bóu-léuih taam-fóng chàuh-gam hái
西班牙 加的斯 一 座 古老 嘅 军事 堡垒， 探访 囚禁 嘅

yahp-mihn ge daih-hing jí-muih Nàhng-gau tùhng nī-dī daih-hing jí-muih gāau-tàahm hái
入面 嘅 弟兄 姊妹。 能够 同 呢啲 弟兄 姊妹 交谈， 嘅
suhk-lihng seuhng kèuhng-fa kéuih-deih sái ngóh noih-sām chūng-múhn héi-lohk
属灵 上 强化 佢哋， 使 我 内心 充满 喜乐。

nihn yíh-lòih ngóh yáuh wihng-hahng sauh wái-pai waih Fēi-jāu Ou-daaiah-leih-a
1963 年 以来， 我 有 荣幸 受 委派 为 非洲、 澳大利亚、

Nàahm-méih Yúhn-dūng Hah-wāi-yih Sān-sāi-làahn tùhng-màaih Bō-dō-làih-gok ge
南美、 远东、 夏威夷、 新西兰 同理 波多黎各 嘅

daaih-wúí doih-bíu ōn-pàaih hàhng-chihng Leih-lāai tùhng ngóh yāt-chàih chāam-gā
大会 代表 安排 行程。 莉拉 同 我 一齐 参加

jó hóu dō nàahn-yíh mòhng-wàaih ge daaih-wúí bāau-kut nihn hái Bō-làahn Wáh-sā
咗 好多 难以 忘怀 嘅 大会， 包括 1989 年 嘅 波兰 华沙

ge daaih-wúí Hóu dō lèih-jih Ngóh-lòh-sī ge daih-hing jí-muih daih yāt chi yáuh
嘅 大会。 好多 嚟自 俄罗斯 嘅 弟兄 姊妹， 第一次 有

gēi-wuih chāam-gā gam daaih-yihng ge daaih-wúí Ngóh-deih juhng git-sik jó géi go yān-waih
机会 参加 咁 大型 嘅 大会。 我哋 仲 结识 咗 几个 因为

seun-yéuhng yih chàhng-gīng wan jó hái Sōu-lyùhn gāam-yuhk hóu dō nihn ge daih-hing
信仰 而 曾经 韞 咗 嘅 苏联 监狱 好多年 嘅 弟兄

jí-muih
姊妹。

Hó-yíh chāam-gūn sai-gaai gok-deih ge fān-bouh baahn-sih-chyu kèuhng-fa tùhng
可以 参观 世界 各地 嘅 分部 办事处， 强化 同

gú-laih Baak-dahk-leih gā-tihng sihng-yùhn tùhng dahk-pai chyuhn-douh-yùhn haih
鼓励 伯特利 家庭 成员 同 特派 传道员， 系

ngóh hóu daaih ge syüh-wihng Ngóh-deih seuhng yāt chi taam-fóng Hòhn-gwok fān-bouh
我好大 嘅 殊荣。 我哋 上一次 探访 韩国 分部

ge sih-hauh yáuh gēi-wuih tùhng go beih wan hái Séui-yùhn síh gāam-yuhk ge daih-hing
嘅 时候， 有 机会 同 50 个 被 韞 嘅 水原 市 监狱 嘅 弟兄

gin-mihn Nī-dī daih-hing dōu bíu-yih chēut jik-gihk ge taai-douh yih-ché kèih-doih
见面。 呢啲 弟兄 都 表现出 积极 嘅 态度， 而且 期待

jēung-lòih chùhng-wohk jih-yàuh jī-hauh gai-juhk sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Tùhng kéuih-deih
将来 重获 自由 之后 继续 事奉 耶和華。 同 佢哋

gin-mihn jān-haih daaih-daaiah gú-laih jó ngóh-deih Lòh-máh-syū
见面 真系 大大 鼓励 咗 我哋！（ 罗马书 1:11,12）

Jāng-jéung Só Daai Lèih Ge Héi-lohk 增长 所 带 嚟 嘅 喜乐

nihn ngóh sauh-jam gó-sih chyùhn-kàuh daaih-yeuk yáuh maahn
1943 年 我 受浸 嘅 时， 全球 大约 有 10 万

go chyùhn-douh-yùhn Gām-yaht hái go gwok-gā waahk deih-kéui yíh-gīng
个 传道员。 今日， 嘅 240 个 国家 或 地区 已经

yáuh chiū-gwo maahn yàhn lak Gam dō nihh lòih ngóh gin dóu Yèh-wòh-wàh
有 超过 800 万 人 嘞。咁 多 年 来，我 见 到 耶 和 华
dím-yéung chi fūk béi kéuih ge jí-màhn sái kéuih-deih bāt-dyuhn jāng-jéung Nī-go
点 样 赐 福 俾 佢 嘅 子 民，使 佢 哋 不 断 增 长。呢 个
hóu daaih chihng-douh seuhng yiu gwāi-gūng yū gó-dī daai-tàuh chyùhn-douh ge
好 大 程 度 上 要 归 功 于 嗰 啲 带 头 传 道 嘅
Gēi-liht bāt-yihp-sāng Dō nihh yih-lòih ngóh yáuh gēi-wuih tùhng kéuih-deih dōng-jūng
基 列 毕 业 生。多 年 以 来，我 有 机 会 同 佢 哋 当 中
ge hóu dō yàhn jip-jūk bōng-joh kéuih-deih heui dou jih-géi sauh wái-pai ge deih-fōng
嘅 好 多 人 接 触，帮 助 佢 哋 去 到 自 己 受 委 派 嘅 地 方。
Nī-go jān-haih sái ngóh dāk-dou hóu daaih ge héi-lohk
呢 个 真 系 使 我 得 到 好 大 嘅 喜 乐！

Ngóh hóu hing-hahng jih-géi nihh-hēng ge sih-hauh jauh yih-gīng kyut-dihng kong-daaih
我 好 庆 幸 自 己 年 轻 嘅 时 候 就 已 经 决 定 扩 大
fuhk-mouh dou Baak-dahk-leih gūng-jok Hái yàhn-sāng ge múih yāt dyuhn lihk-chihng
服 务，到 伯 特 利 工 作。嗰 人 生 嘅 每 一 段 历 程，
Yèh-wòh-wàh dōu chi béi ngóh fūng-háuh ge fūk-fahn Chèuih jó Baak-dahk-leih fuhk-mouh
耶 和 华 都 赐 俾 我 丰 厚 嘅 福 分。除 咗 伯 特 利 服 务
só daai lèih ge héi-lohk jī ngoih géi-sahp nihh lòih ngóh tùhng Leih-lāai yáuh hahng hái
所 带 嚟 嘅 喜 乐 之 外，几 十 年 来，我 同 莉 拉 有 幸 嘅
Bou-lóuh-hāk-làhm ge géi go wuih-jung chāam-yúh chyùhn-douh gūng-jok yih-ché hái nī-dī
布 鲁 克 林 嘅 几 个 会 众 参 与 传 道 工 作，而 且 嗰 呢 啲
wuih-jung git-gāau jó hóu dō bāt-sāng ge jī-yáuh
会 众 结 交 咗 好 多 毕 生 嘅 挚 友。

Gām-yaht ge ngóh tùhng Leih-lāai
今 日 嘅 我 同 莉 拉



Hái Leih-lāai ge jī-chih hah ngóh hó-yíh gai-juhk hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh
 睇 莉拉 嘅 支持 下， 我 可以 继续 睇 伯特利 服务。
Sèui-yíhng ngóh yíh-gā yíh-gīng chiu-gwo seui daahn juhng-haih hó-yíh jouh yáuh yi-yíh
 虽然 我 而家 已经 超过 84 岁， 但 仲系 可以 做 有 意义
ge gūng-jok hip-joh chyúh-léih fān-bouh ge seun-gíhn
 嘅 工作， 协助 处理 分部 嘅 信件。

Máh-lāai-gēi-syū wah Néih-deih bīt-díhng joi-chi tái chēut yíh-yáhn tùhng
 玛拉基书 3:18 话：“你哋 必定 再次 睇 出 义人 同
ngok-yáhn sih-fuhng Seuhng-dai ge yáhn tùhng m̄h sih-fuhng Seuhng-dai ge yáhn jī gāan
 恶人、事奉 上帝 嘅 人 同 唔 事奉 上帝 嘅 人 之间
yáuh māt-yéh fān-biht Hó-yíh síhng-wáih Yèh-wòh-wáih kèih-miuh jóu-jík ge yāt-fahn-jí
 有 乜嘢 分别。” 可以 成为 耶和華 奇妙 组织 嘅 一分子，
yíhk dōu tái chēut sih-fuhng Yèh-wòh-wáih ge yáhn tùhng m̄h sih-fuhng Yèh-wòh-wáih ge yáhn
 亦 都 睇 出 事奉 耶和華 嘅 人 同 唔 事奉 耶和華 嘅 人
yáuh māt-yéh kēui-biht jān-haih hóu daaih ge héi-lohk Chèuih-jyuh síh-gaan yāt yaht yāt
 有 乜嘢 区别， 真系 好 大 嘅 喜乐。 随住 时间 一日 一
yaht gám gwo-heui ngóh-deih tái dóu Saat-daahn túng-jíh ge sai-gaai bin-dāk yuht-lòih-yuht
 日 啲 过去， 我哋 睇 到 撒但 统治 嘅 世界 变得 越来越
chā hóu dō yáhn deui meih-lòih sāt-heui hēi-mohng gok-dāk sāng-wuht móuh mē
 差， 好 多 人 对 未来 失去 希望， 觉得 生活 冇 咩
lohk-cheui Daahn-haih gó-dī oi Yèh-wòh-wáih sih-fuhng Yèh-wòh-wáih ge yáhn jík-sí hái
 乐趣。 但系， 啲啲 爱 耶和華、事奉 耶和華 嘅 人， 即使 睇
nī-go nàahn-yíh ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-kèih dōu hó-yíh héung-yáuh faai-lohk ge
 呢个 难以 应付 嘅 非常时期， 都 可以 享有 快乐 嘅
yáhn-sāng deui meih-lòih yáuh wán-kok ge hēi-mohng Ngóh-deih nàhng-gau chyúhn-góng
 人生， 对 未来 有 稳确 嘅 希望。 我哋 能够 传讲
Seuhng-dai Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik haih mòuh-béi ge syùh-wíhng Máh-tai-fúk-yám
 上帝 王国 嘅 好消息 系 无比 嘅 殊荣！（马太福音
Ngóh-deih dōu hot-mohng Seuhng-dai ge daaih-yaht-jí dou lèih Hóu faai
 24:14） 我哋 都 渴望 上帝 嘅 大日子 到 嚟。 好 快，
Seuhng-dai ge Wòhng-gwok wúih yuhng lohk-yúhn chéui-doih nī-go sai-gaai Dou-sih
 上帝 嘅 王国 会 用 乐园 取代 呢个 世界。 到时，
Seuhng-dai síhng-nohk ge só-yáuh fúk-fahn dōu wúih saht-yíh bāau-kut yúhn-méih ge
 上帝 承诺 嘅 所有 福分 都会 实现， 包括 完美 嘅
sān-sām tùhng wíhng-yúhn ge sāng-míhng Yèh-wòh-wáih ge jūng-sām buhk-yáhn wúih hái
 身心 同 永远 嘅 生命。 耶和華 嘅 忠心 仆 人 会 睇
nī-go deih-kàuh seuhng wíhng-yúhn héung-yáuh faai-lohk ge sāng-wuht
 呢个 地球 上 永远 享有 快乐 嘅 生活。



呢期杂志同
其他出版物
可以免费下载



你都可以喺网上阅读
《圣经新世界译本》

请上
www.jw.org/yue-hans
或者扫一扫



wj18.10-CNS-Cy
180810